

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 15 settembre 2009

Aoste, le 15 septembre 2009

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Dipartimento legislativo e legale
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Département législatif et légal
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n°5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4674 a pag. 4678
INDICE SISTEMATICO da pag. 4679 a pag. 4685

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 4687
Atti assessorili 4698
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 4700
Avvisi e comunicati 4744
Atti emanati da altre amministrazioni 4745

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 4821
Annunzi legali —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4674 à la page 4678
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 4679 à la page 4685

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 4687
Actes des Assesseurs régionaux 4698
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 4700
Avis et communiqués 4744
Actes émanant des autres administrations 4745

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4821
Annonces légales —

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 25 agosto 2009, n. 363.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada intercomunale Nus – Verrayes – ultimo lotto dalla Frazione Vécèlaz al confine comunale, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 4687

Decreto 25 agosto 2009, n. 364.

Subconcessione per la durata di anni trenta all'Organizzazione di Volontariato CORDIGLIERA BIANCA di derivazione d'acqua dal lago del Moriond, in comune di VALGRISENCHE, ad uso idroelettrico.

pag. 4697

Decreto 26 agosto 2009, n. 366.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per il riconoscimento di sordo, con sede in AOSTA, prevista dalla legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 4697

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n°196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n°196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n°196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 363 du 25 août 2009,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route intercommunale Nus-Verrayes allant du hameau de Vécèlaz à la limite du territoire communal (dernière tranche), dans la commune de NUS, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

page 4687

Arrêté n° 364 du 25 août 2009,

accordant pour trente ans à l'organisation de bénévoles « Cordigliera bianca » la sous-concession de dérivation des eaux du lac de Moriond, dans la commune de VALGRISENCHE, pour un usage hydroélectrique.

page 4697

Arrêté n° 366 du 26 août 2009,

portant reconstitution de la commission médicale de deuxième instance chargée de la reconnaissance de la surdité, prévue par la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999 et dont le siège est à AOSTE.

page 4697

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Decreto 24 agosto 2009, n. 19.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale al sig. Ernesto TIBALDI. pag. 4698

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 20 agosto 2009, n. 61.

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Cervino. Sostituzione di un componente. pag. 4699

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 31 luglio 2009, n. 2132.

Approvazione dei criteri e delle modalità per garantire alle persone con disabilità la fruizione dei benefici volti a favorire la vita di relazione, di cui agli artt. 11, comma 11, e 17, comma 1, lett. c) della Legge regionale 18 aprile 2008, n. 14, recante «Sistema integrato di interventi e servizi a favore delle persone con disabilità». pag. 4700

Deliberazione 31 luglio 2009, n. 2137.

Proroga di cinque anni dell'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento e rettifica della strada regionale da GRESSAN a AYMAVILLES, di cui alla D.G.R. n. 1674 in data 24 maggio 2004. pag. 4715

Deliberazione 7 agosto 2009, n. 2191.

Approvazione di nuove disposizioni in materia di autorizzazione alla realizzazione di strutture ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, ai sensi della L.R. 5/2000 e 13/2006 e successive modificazioni. Revoca della DGR 2103/2004. pag. 4715

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 19 du 24 août 2009,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Ernesto TIBALDI. page 4698

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 61 du 20 août 2009,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Cervin. page 4699

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2132 du 31 juillet 2009,

portant approbation des critères et des modalités à suivre pour garantir aux personnes handicapées le bénéfice des aides visant à favoriser leur vie relationnelle au sens du onzième alinéa de l'art. 11 et de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 14 du 18 avril 2008 (Système intégré des actions et des services en faveur des personnes handicapées). page 4700

Délibération n° 2137 du 31 juillet 2009,

portant prorogation pour cinq ans de la validité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1674 du 24 mai 2004 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement et de rectification du tracé du tronçon de la route régionale allant de GRESSAN à AYMAVILLES. page 4715

Délibération n° 2191 du 7 août 2009,

portant approbation de nouvelles dispositions en matière d'autorisation de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale et d'exercer les activités y afférentes, aux termes de la LR n° 5/2000 modifiée, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004. page 4715

Deliberazione 7 agosto 2009, n. 2203.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di impianto idroelettrico sul Torrente Ayasse denominato impianto Dondena, nel Comune di CHAMPORCHER, proposto dalla Società Col di Joux s.r.l. con sede nel Comune di CHAMPDE-
PRAZ.

pag. 4728

Deliberazione 14 agosto 2009, n. 2245.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto idroelettrico sul Torrente di Graine nel Comune di BRUSSON, proposto dalla Società Eaux valdôtaines s.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR.

pag. 4728

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2262.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4730

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2264.

Prelievo di somma dal Fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011 – conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4733

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2265.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione in applicazione del contratto collettivo nazionale di lavoro del comparto scuola sottoscritto il 23.01.2009 dei contratti collettivi nazionali di lavoro relativi al personale dirigente dell'Area V e dell'Area 1 sottoscritti rispettivamente l'11 e il 21 aprile 2006.

pag. 4735

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2266.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

pag. 4738

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2339.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 21 luglio 2009, n. 22 concernente la soppressione dell'Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aosta (IRRE – VDA).

pag. 4740

Délibération n° 2203 du 7 août 2009,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Col di Joux srl », dont le siège est à CHAMPDEPRAZ, en vue de la construction de l'installation hydroélectrique dénommée « Impianto Dondena » sur l'Ayasse, dans la commune de CHAMPORCHER.

page 4728

Délibération n° 2245 du 14 août 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Eaux valdôtaines srl », dont le siège est situé à COURMAYEUR, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique sur le Graine, dans la commune de BRUSSON.

page 4728

Délibération n° 2262 du 21 août 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 4730

Délibération n° 2264 du 21 août 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.

page 4733

Délibération n° 2265 du 21 août 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application des conventions collectives nationales du travail du secteur de l'école, ainsi que des personnels de direction de l'aire V et de l'aire I, signées respectivement le 23 janvier 2009, le 11 et le 21 avril 2006.

page 4735

Délibération n° 2266 du 21 août 2009,

portant rectification du budget prévisionnel 2009, du budget pluriannuel 2009/2011 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 4738

Délibération n° 2339 du 21 août 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 22 du 21 juillet 2009 portant suppression de l'Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste (IRRE – VDA).

page 4740

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLIC

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi». pag. 4744

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYMAVILLES. Decreto 26 agosto 2009, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di costruzione di un parcheggio pubblico in località Champessolin. pag. 4745

Comune di GIGNOD. Deliberazione 18 giugno 2009, n. 10.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale in fraz. Les Croux. pag. 4748

Comune di GIGNOD. Deliberazione 18 giugno 2009, n. 11.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale in fraz. Le Petit-Quart. pag. 4748

Comune di LA SALLE. Decreto 28 agosto 2009, n. 6.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione di parcheggio pluripiano e relativa riqualificazione delle aree a verde pubblico comprendente il Parco della Rimembranza, ai sensi e per gli effetti dell'art. 19 della L.R. n. 11/2004 e successive modifiche ed integrazioni «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta». pag. 4749

Associazione dei Comuni l'Ève. Decreto 31 agosto 2009, n. 1.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di asservimento a favore dell'Associazione dei Comuni l'Ève dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per l'intervento di riqualificazione della rete fognaria esterna al sedi-

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs). page 4744

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYMAVILLES. Acte n° 1 du 26 août 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un parking à Champessolin. page 4745

Commune de GIGNOD. Délibération n° 10 du 18 juin 2009,

portant déclassement et désaffectation de deux tronçons de route communale au hameau des Croux. page 4748

Commune de GIGNOD. Délibération n° 11 du 18 juin 2009,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale au hameau du Petit-Quart. page 4748

Commune de LA SALLE. Acte n° 6 du 28 août 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à étages et de requalification des espaces verts comprenant le Parc de la mémoire, au sens de l'art. 19 de la LR n° 11/2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste) modifiée et complétée. page 4749

Association des Communes L'Ève. Acte n° 1 du 31 août 2009,

portant constitution d'une servitude au profit de l'Association des Communes L'Ève sur les terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du réseau des égouts extérieur à l'emprise de l'aéroport (tronçon

me aeroportuale in Comune di SAINT CHRISTOPHE –
Tratto nodo 3 bis – nodo 13.

pag. 4752

IRRE – VDA. Deliberazione 5 maggio 2009, n. 1.

Approvazione del bilancio consuntivo dell'IRRE-VDA
per l'esercizio finanziario 2008.

pag. 4755

ANAS S.p.A.

Decreto 20 luglio 2009, n. CAO7075-I.

pag. 4808

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di FONTAINEMORE.

Graduatoria del concorso pubblico per esami per la
copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato di cuoco
assistente alla refezione scolastica e trasporto scuolabus
adetto alle pulizie- Categoria B Posizione B2 del com-
parto unico regionale (36 ore settimanali).

pag. 4821

Comune di POLLEIN.

Graduatoria definitiva. Selezione, per soli titoli, per
l'assunzione a tempo determinato, part time, di assisten-
ti per il servizio di refezione scolastica e durante i tra-
sporti scolastici – Categoria A, Posizione A del CCRL.

pag. 4821

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS.

Graduatoria definitiva del concorso pubblico per esami
per la copertura di n. 3 posti di cuoco, assistente alla
refezione scolastica e trasporto scuolabus, addetto alle
pulizie categoria B, posizione B2 del comparto unico
regionale di cui uno a tempo indeterminato 28 ore setti-
manali per 10 mesi all'anno – uno a tempo indetermi-
nato 20 ore settimanali – uno a tempo determinato 18 ore
settimanali per 12 mesi.

pag. 4823

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle
d'Aosta.

Graduatoria di merito e dei vincitori del concorso pub-
blico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo inde-
terminato di n. 6 collaboratori amministrativi (persona-
le amministrativo), cat. D, presso l'Azienda U.S.L. della
Regione Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del
Direttore Generale n. 1298 in data 17 agosto 2009.

pag. 4824

entre le nœud 3bis et le nœud 13), dans la commune de
SAINT-CHRISTOPHE, ainsi que fixation de l'indemni-
té de servitude y afférente.

page 4752

IRRE – VDA. Délibération n° 1 du 5 mai 2009,

portant approbation des comptes 2008 de l'IRRE –
VDA.

page 4755

ANAS SpA.

Acte n° CAO7075-I du 20 juillet 2009.

page 4808

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de FONTAINEMORE.

Liste d'aptitude finale du concours publique sur
épreuves en vue du recrutement sous contrat à durée
indéterminée d'un cuisinier, assistant de cantine scolaire
et scuolabus, concierge – catégorie B position B2 du sta-
tut unique régional (36 heures à la semaine).

page 4821

Commune de POLLEIN.

Liste d'aptitude. Sélection, sur titres, en vue du recrute-
ment, sous contrat à durée déterminée et à temps par-
tiel, d'assistants préposés au service de restauration sco-
laire et au ramassage scolaire, catégorie A, position A,
au sens de la CCRT.

page 4821

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS.

Liste d'aptitude définitive dressée à l'issue du concours
externe, sur épreuves, lancé pour le recrutement de 3
cuisiniers, assistants de cantine et de transport scolaire
et agents chargés du nettoyage – catégorie B, position
B2, du statut unique régional – dont un sous contrat à
durée indéterminée (28 heures hebdomadaire pour 10
mois par an), un sous contrat à durée indéterminée (20
heures hebdomadaires) et un sous contrat à durée déter-
minée (18 heures hebdomadaires pour 12 mois).

page 4823

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée
d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et
épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée
indéterminée, de 6 collaborateurs administratifs profes-
sionnels (personnel administratif), catégorie D, dans le
cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée
par la délibération du directeur général n° 1298 du 17
août 2009.

page 4824

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 25 agosto 2009, n. 364.

Subconcessione per la durata di anni trenta all'Organizzazione di Volontariato CORDIGLIERA BIANCA di derivazione d'acqua dal lago del Moriond, in comune di VALGRISENCHE, ad uso idroelettrico.

pag. 4697

AMBIENTE

Deliberazione 31 luglio 2009, n. 2137.

Proroga di cinque anni dell'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento e rettifica della strada regionale da GRESSAN a AYMAVILLES, di cui alla D.G.R. n. 1674 in data 24 maggio 2004.

pag. 4715

Deliberazione 7 agosto 2009, n. 2203.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di impianto idroelettrico sul Torrente Ayasse denominato impianto Dondena, nel Comune di CHAMPORCHER, proposto dalla Società Col di Joux s.r.l. con sede nel Comune di CHAMPDEPRAZ.

pag. 4728

Deliberazione 14 agosto 2009, n. 2245.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto idroelettrico sul Torrente di Graine nel Comune di BRUSSON, proposto dalla Società Eaux valdôtaines s.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR.

pag. 4728

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 7 agosto 2009, n. 2191.

Approvazione di nuove disposizioni in materia di autorizzazione alla realizzazione di strutture ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, ai sensi della L.R. 5/2000 e 13/2006 e successive modificazioni. Revoca della DGR 2103/2004.

pag. 4715

ASSISTENZA SOCIALE

Deliberazione 7 agosto 2009, n. 2191.

Approvazione di nuove disposizioni in materia di autorizzazione alla realizzazione di strutture ed all'esercizio

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 364 du 25 août 2009,

accordant pour trente ans à l'organisation de bénévoles « Cordigliera bianca » la sous-concession de dérivation des eaux du lac de Moriond, dans la commune de VALGRISENCHE, pour un usage hydroélectrique.

page 4697

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 2137 du 31 juillet 2009,

portant prorogation pour cinq ans de la validité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1674 du 24 mai 2004 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement et de rectification du tracé du tronçon de la route régionale allant de GRESSAN à AYMAVILLES.

page 4715

Délibération n° 2203 du 7 août 2009,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Col di Joux srl », dont le siège est à CHAMPDEPRAZ, en vue de la construction de l'installation hydroélectrique dénommée « Impianto Dondena » sur l'Ayasse, dans la commune de CHAMPORCHER.

page 4728

Délibération n° 2245 du 14 août 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Eaux valdôtaines srl », dont le siège est situé à COURMAYEUR, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique sur le Graine, dans la commune de BRUSSON.

page 4728

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 2191 du 7 août 2009,

portant approbation de nouvelles dispositions en matière d'autorisation de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale et d'exercer les activités y afférentes, aux termes de la LR n° 5/2000 modifiée, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 4715

AIDE SOCIALE

Délibération n° 2191 du 7 août 2009,

portant approbation de nouvelles dispositions en matière d'autorisation de réaliser des structures sanitaires,

di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, ai sensi della L.R. 5/2000 e 13/2006 e successive modificazioni. Revoca della DGR 2103/2004.
pag. 4715

BILANCIO

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2262.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 4730

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2264.

Prelievo di somma dal Fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011 – conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 4733

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2265.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione in applicazione del contratto collettivo nazionale di lavoro del comparto scuola sottoscritto il 23.01.2009 dei contratti collettivi nazionali di lavoro relativi al personale dirigente dell'Area V e dell'Area 1 sottoscritti rispettivamente l'11 e il 21 aprile 2006.
pag. 4735

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2266.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.
pag. 4738

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2339.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 21 luglio 2009, n. 22 concernente la soppressione dell'Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aosta (IRRE – VDA).
pag. 4740

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 26 agosto 2009, n. 366.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per il riconoscimento di sordo, con sede in AOSTA, prevista dalla legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.
pag. 4697

Decreto 20 agosto 2009, n. 61.

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza

socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale et d'exercer les activités y afférentes, aux termes de la LR n° 5/2000 modifiée, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.
page 4715

BUDGET

Délibération n° 2262 du 21 août 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.
page 4730

Délibération n° 2264 du 21 août 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.
page 4733

Délibération n° 2265 du 21 août 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application des conventions collectives nationales du travail du secteur de l'école, ainsi que des personnels de direction de l'aire V et de l'aire I, signées respectivement le 23 janvier 2009, le 11 et le 21 avril 2006.
page 4735

Délibération n° 2266 du 21 août 2009,

portant rectification du budget prévisionnel 2009, du budget pluriannuel 2009/2011 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.
page 4738

Délibération n° 2339 du 21 août 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 22 du 21 juillet 2009 portant suppression de l'Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste (IRRE – VDA).
page 4740

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 366 du 26 août 2009,

portant reconstitution de la commission médicale de deuxième instance chargée de la reconnaissance de la surdité, prévue par la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999 et dont le siège est à AOSTE.
page 4697

Arrêté n° 61 du 20 août 2009,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de

**turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Cervino.
Sostituzione di un componente.**

pag. 4699

ENERGIA

Decreto 25 agosto 2009, n. 364.

**Subconcessione per la durata di anni trenta
all'Organizzazione di Volontariato CORDIGLIERA
BIANCA di derivazione d'acqua dal lago del Moriond,
in comune di VALGRISENCHE, ad uso idroelettrico.**

pag. 4697

Deliberazione 7 agosto 2009, n. 2203.

**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del
progetto di costruzione di impianto idroelettrico sul
Torrente Ayasse denominato impianto Dondena, nel
Comune di CHAMPORCHER, proposto dalla Società
Col di Joux s.r.l. con sede nel Comune di CHAMPDE-
PRAZ.**

pag. 4728

Deliberazione 14 agosto 2009, n. 2245.

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità
ambientale del progetto di realizzazione di impianto
idroelettrico sul Torrente di Graine nel Comune di
BRUSSON, proposto dalla Società Eaux valdôtaines
s.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR.**

pag. 4728

ENTI LOCALI

**Comune di AYMAVILLES. Decreto 26 agosto 2009,
n. 1.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di
costruzione di un parcheggio pubblico in località
Champessolin.**

pag. 4745

**Comune di GIGNOD. Deliberazione 18 giugno 2009,
n. 10.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di
strada comunale in fraz. Les Croux.**

pag. 4748

**Comune di GIGNOD. Deliberazione 18 giugno 2009,
n. 11.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di
strada comunale in fraz. Le Petit-Quart.**

pag. 4748

Comune di LA SALLE. Decreto 28 agosto 2009, n. 6.

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di
realizzazione di parcheggio pluripiano e relativa riquali-
ficazione delle aree a verde pubblico comprendente il
Parco della Rimembranza, ai sensi e per gli effetti
dell'art. 19 della L.R. n. 11/2004 e successive modifiche**

**l'Agence d'information et d'accueil touristique –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Cervin.**

page 4699

ÉNERGIE

Arrêté n° 364 du 25 août 2009,

**accordant pour trente ans à l'organisation de bénévoles
« Cordigliera bianca » la sous-concession de dérivation
des eaux du lac de Moriond, dans la commune de
VALGRISENCHE, pour un usage hydroélectrique.**

page 4697

Délibération n° 2203 du 7 août 2009,

**portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'envi-
ronnement du projet déposé par « Col di Joux srl »,
dont le siège est à CHAMPDEPRAZ, en vue de la
construction de l'installation hydroélectrique dénom-
mée « Impianto Dondena » sur l'Ayasse, dans la com-
mune de CHAMPORCHER.**

page 4728

Délibération n° 2245 du 14 août 2009,

**portant avis positif, sous condition, quant à la compati-
bilité avec l'environnement du projet déposé par « Eaux
valdôtaines srl », dont le siège est situé à
COURMAYEUR, en vue de la réalisation d'une instal-
lation hydroélectrique sur le Graine, dans la commune
de BRUSSON.**

page 4728

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune d'AYMAVILLES. Acte n° 1 du 26 août 2009,

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires
aux travaux de construction d'un parking à
Champessolin.**

page 4745

**Commune de GIGNOD. Délibération n° 10 du 18 juin
2009,**

**portant déclassement et désaffectation de deux tronçons
de route communale au hameau des Croux.**

page 4748

**Commune de GIGNOD. Délibération n° 11 du 18 juin
2009,**

**portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de
route communale au hameau du Petit-Quart.**

page 4748

Commune de LA SALLE. Acte n° 6 du 28 août 2009,

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires
aux travaux de réalisation d'un parking à étages et de
requalification des espaces verts comprenant le Parc de
la mémoire, au sens de l'art. 19 de la LR n° 11/2004
(Réglementation de la procédure d'expropriation pour**

ed integrazioni «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta». pag. 4749

Associazione dei Comuni l'Ève. Decreto 31 agosto 2009, n. 1.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di asservimento a favore dell'Associazione dei Comuni l'Ève dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per l'intervento di riqualificazione della rete fognaria esterna al sedime aeroportuale in Comune di SAINT CHRISTOPHE – Tratto nodo 3 bis – nodo 13.

pag. 4752

ESPROPRIAZIONI

Decreto 25 agosto 2009, n. 363.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada intercomunale Nus – Verrayes – ultimo lotto dalla Frazione Vécèlaz al confine comunale, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 4687

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».

pag. 4744

Comune di AYMAVILLES. Decreto 26 agosto 2009, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di costruzione di un parcheggio pubblico in località Champessolin.

pag. 4745

Comune di LA SALLE. Decreto 28 agosto 2009, n. 6.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione di parcheggio pluripiano e relativa riqualificazione delle aree a verde pubblico comprendente il Parco della Rimembranza, ai sensi e per gli effetti dell'art. 19 della L.R. n. 11/2004 e successive modifiche ed integrazioni «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 4749

Associazione dei Comuni l'Ève. Decreto 31 agosto 2009, n. 1.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di asservimento a favore dell'Associazione dei Comuni l'Ève dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per l'intervento di riqualificazione della rete fognaria esterna al sedime aeroportuale in Comune di SAINT CHRISTOPHE – Tratto nodo 3 bis – nodo 13.

pag. 4752

cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste) modifiée et complétée. page 4749

Association des Communes L'Ève. Acte n° 1 du 31 août 2009,

portant constitution d'une servitude au profit de l'Association des Communes L'Ève sur les terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du réseau des égouts extérieur à l'emprise de l'aéroport (tronçon entre le nœud 3bis et le nœud 13), dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, ainsi que fixation de l'indemnité de servitude y afférente.

page 4752

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 363 du 25 août 2009,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route intercommunale Nus-Verrayes allant du hameau de Vécèlaz à la limite du territoire communal (dernière tranche), dans la commune de NUS, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

page 4687

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

page 4744

Commune d'AYMAVILLES. Acte n° 1 du 26 août 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un parking à Champessolin.

page 4745

Commune de LA SALLE. Acte n° 6 du 28 août 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à étages et de requalification des espaces verts comprenant le Parc de la mémoire, au sens de l'art. 19 de la LR n° 11/2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste) modifiée et complétée.

page 4749

Association des Communes L'Ève. Acte n° 1 du 31 août 2009,

portant constitution d'une servitude au profit de l'Association des Communes L'Ève sur les terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du réseau des égouts extérieur à l'emprise de l'aéroport (tronçon entre le nœud 3bis et le nœud 13), dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, ainsi que fixation de l'indemnité de servitude y afférente.

page 4752

ANAS S.p.A.

Decreto 20 luglio 2009, n. CAO7075-I.
pag. 4808

FINANZE

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2262.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 4730

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2264.

Prelievo di somma dal Fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011 – conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 4733

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2265.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione in applicazione del contratto collettivo nazionale di lavoro del comparto scuola sottoscritto il 23.01.2009 dei contratti collettivi nazionali di lavoro relativi al personale dirigente dell'Area V e dell'Area 1 sottoscritti rispettivamente l'11 e il 21 aprile 2006.
pag. 4735

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2266.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.
pag. 4738

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2339.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 21 luglio 2009, n. 22 concernente la soppressione dell'Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aosta (IRRE – VDA).
pag. 4740

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 31 luglio 2009, n. 2132.

Approvazione dei criteri e delle modalità per garantire alle persone con disabilità la fruizione dei benefici volti a favorire la vita di relazione, di cui agli artt. 11, comma 11, e 17, comma 1, lett. c) della Legge regionale 18 aprile 2008, n. 14, recante «Sistema integrato di interventi e servizi a favore delle persone con disabilità».
pag. 4700

ANAS SpA.

Acte n° CAO7075-I du 20 juillet 2009.
page 4808

FINANCES

Délibération n° 2262 du 21 août 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.
page 4730

Délibération n° 2264 du 21 août 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.
page 4733

Délibération n° 2265 du 21 août 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application des conventions collectives nationales du travail du secteur de l'école, ainsi que des personnels de direction de l'aire V et de l'aire I, signées respectivement le 23 janvier 2009, le 11 et le 21 avril 2006.
page 4735

Délibération n° 2266 du 21 août 2009,

portant rectification du budget prévisionnel 2009, du budget pluriannuel 2009/2011 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.
page 4738

Délibération n° 2339 du 21 août 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 22 du 21 juillet 2009 portant suppression de l'Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste (IRRE – VDA).
page 4740

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 2132 du 31 juillet 2009,

portant approbation des critères et des modalités à suivre pour garantir aux personnes handicapées le bénéfice des aides visant à favoriser leur vie relationnelle au sens du onzième alinéa de l'art. 11 et de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 14 du 18 avril 2008 (Système intégré des actions et des services en faveur des personnes handicapées).
page 4700

HANDICAP PORTATORI

Decreto 26 agosto 2009, n. 366.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per il riconoscimento di sordo, con sede in AOSTA, prevista dalla legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 4697

Deliberazione 31 luglio 2009, n. 2132.

Approvazione dei criteri e delle modalità per garantire alle persone con disabilità la fruizione dei benefici volti a favorire la vita di relazione, di cui agli artt. 11, comma 11, e 17, comma 1, lett. c) della Legge regionale 18 aprile 2008, n. 14, recante «Sistema integrato di interventi e servizi a favore delle persone con disabilità».

pag. 4700

ISTRUZIONE

IRRE – VDA. Deliberazione 5 maggio 2009, n. 1.

Approvazione del bilancio consuntivo dell'IRRE-VDA per l'esercizio finanziario 2008.

pag. 4755

PROFESSIONI

Decreto 24 agosto 2009, n. 19.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale al sig. Ernesto TIBALDI.

pag. 4698

TRASPORTI

Decreto 25 agosto 2009, n. 363.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada intercomunale Nus – Verrayes – ultimo lotto dalla Frazione Vécèlaz al confine comunale, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 4687

Deliberazione 31 luglio 2009, n. 2137.

Proroga di cinque anni dell'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento e rettifica della strada regionale da GRESSAN a AYMAVILLES, di cui alla D.G.R. n. 1674 in data 24 maggio 2004.

pag. 4715

VIABILITÀ

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia

HANDICAPÉS

Arrêté n° 366 du 26 août 2009,

portant reconstitution de la commission médicale de deuxième instance chargée de la reconnaissance de la surdité, prévue par la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999 et dont le siège est à AOSTE.

page 4697

Délibération n° 2132 du 31 juillet 2009,

portant approbation des critères et des modalités à suivre pour garantir aux personnes handicapées le bénéfice des aides visant à favoriser leur vie relationnelle au sens du onzième alinéa de l'art. 11 et de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 14 du 18 avril 2008 (Système intégré des actions et des services en faveur des personnes handicapées).

page 4700

INSTRUCTION

IRRE – VDA. Délibération n° 1 du 5 mai 2009,

portant approbation des comptes 2008 de l'IRRE – VDA.

page 4755

PROFESSIONS

Arrêté n° 19 du 24 août 2009,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Ernesto TIBALDI.

page 4698

TRANSPORTS

Arrêté n° 363 du 25 août 2009,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route intercommunale Nus-Verrayes allant du hameau de Vécèlaz à la limite du territoire communal (dernière tranche), dans la commune de NUS, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

page 4687

Délibération n° 2137 du 31 juillet 2009,

portant prorogation pour cinq ans de la validité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1674 du 24 mai 2004 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement et de rectification du tracé du tronçon de la route régionale allant de GRESSAN à AYMAVILLES.

page 4715

VOIRIE

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des

residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».

pag. 4744

sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

page 4744

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 25 agosto 2009, n. 363.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada intercomunale Nus – Verrayes – ultimo lotto dalla Frazione Vécèlaz al confine comunale, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di NUS e ricompresi nelle zone «Ae10, Ae11 ed Ae13» e nelle sottozone «Ba13, Ba14, Ba15 e Ca7» del P.R.G.C., necessari per la realizzazione dei lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. AGUETTAZ Ezia Rita (quota 1/4)
n. a VERRAYES il 12.03.1952
c.f. GTTLGN49B45F987R
AGUETTAZ Luigina (quota 1/4)
n. a NUS il 05.02.1949
c.f. GTTLGN49B45F987R
AGUETTAZ Olga, (quota 1/4)
n. a NUS il 05.04.1944
c.f. GTTLGO44D45F987U
GAILLARD Graziella Modestina (quota 1/4)
n. a VERRAYES il 24.01.1910
c.f. GLLGZL10A64L783Z
Fig. 37 – map. 926 di mq. 212 – Zona Ae10
Indennità: € 9.540,00
2. CHAPELLU Feliciano
n. a NUS il 26.12.1940
c.f. CHPFCN40T26F987Z
F. 37 – map. 1383 (ex 455/b) di mq. 24 – Zona Ae10
Indennità: € 1.080,00
3. DEVAL Adelaide (quota 1/5)
n. a NUS il 30.10.1928
c.f. DVLDDL28R70F987S

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 363 du 25 août 2009,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route intercommunale Nus-Verrayes allant du hameau de Vécèlaz à la limite du territoire communal (dernière tranche), dans la commune de NUS, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de NUS, compris dans les zones Ae10, Ae11 et Ae13 et dans les sous-zones Ba13, Ba14, Ba15 et Ca7 du PRGC et nécessaires aux travaux susdits, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- DEVAL Giovanni Anselmo (quota 1/5)
n. a NUS il 01.01.1951
c.f. DVLGNN51A01F987H
DEVAL Alessandrina (quota 1/5)
n. a NUS il 20.10.1942
c.f. DVLLSN42R60F987P
DEVAL Maria Serafina (quota 1/5)
n. a NUS il 21.12.1931
c.f. DVLMRA31T61F987B
BORDON Antonietta Maria (quota 1/5)
n. a NUS il 01.01.1936
c.f. BRDNNT36A41F987P
Fig. 39 – map. 1138 (ex 287/b) di mq. 40 di cui mq. 16 in zona Ae11
Indennità: € 720,00
4. COLLÉ Valter (quota 1/15)
n. ad AOSTA il 06.11.1964
c.f. CLLVTR64S06A326M
COLLÉ Giorgio Augusto (quota 1/15)
n. ad AOSTA il 03.04.1966
c.f. CLLGGG66D03A326C
COLLÉ Michela (quota 1/15)
n. ad AOSTA il 07.08.1974

- c.f. CLLMHL74M47A326O
COLLÉ Clelia (quota 1/15)
n. ad AOSTA il 30.01.1961
c.f. CLLCLL61A70A326I
COLLÉ Barbara Germana (quota 1/15)
n. ad AOSTA il 27.02.1971
c.f. CLLBBR71B67A326Z
COLLÉ Mafalda (quota 1/3)
n. a NUS il 30.01.1936
c.f. CLLMLD36A70F987I
COLLÉ Albina Elvira (quota 1/3)
n. a NUS il 16.02.1930
c.f. CLLLNL30B56F987K
Fg. 34 – map. 1115 (ex 630/b) di mq. 1,50 – U – Zona Ae13
Indennità: € 67,50
5. GRANGE Gian Marco
n. a COULOMMIERS il 07.05.1956
c.f. GRNGMR56E07Z110J
Fg. 40 – map. 1675 (ex 275/b) di mq. 77 – Zona Ba15
Indennità: € 6.545,00
6. FAVRE Lucio
n. a NUS il 23.10.1940
c.f. FVRLCU40R23F987Z
Fg. 40 – map. 1677 (ex 1000/b) di mq. 2 – I – Zona Ae13
Indennità: € 90,00
7. MAURIS Filomena Albina (quota 5/12)
n. a NUS il 02.10.1917
c.f. MRSFMN17R42F987C
VALLET Severina Albertina (usufruttuaria parziale)
n. a NUS il 15.07.1925
c.f. VLLSRN25L55F987R
MAURIS Pietro Augusto (comproprietario)
n. ad AOSTA il 28.06.1953
c.f. MRSPTR53H28A326P
MAURIS Francesco (comproprietario)
n. ad AOSTA il 10.04.1960
c.f. MRSFNC60D10A326S
MAURIS Silvano Basilio (quota 1/16)
n. a VERRAYES il 06.03.1951
c.f. MRSSVN51C06L783J
MAURIS Pietro Benvenuto (quota 1/16)
n. a AOSTA il 14.06.1952
c.f. MRSPRB52H14A326H
MAURIS Anna Maria (quota 1/16)
n. ad AOSTA il 29.12.1957
c.f. MRSNMR57T69A326Y
MAURIS Ivana (quota 1/16)
n. ad AOSTA il 20.07.1961
c.f. MRSVNI61L60A326R
F. 39 – map. 1142 (ex 291/b) di mq. 33 di cui mq. 21 in Zona Ae11
Indennità: € 945,00
8. CONDELLO Domenico
n. ad AOSTA il 16.11.1975, (quota 1/2)
c.f. CNDDNC75S16A326U
BONIFACE Irene
n. ad AOSTA il 16.08.1976 (quota 1/2)
c.f. BNFRNI76M56A326A
Fg. 34 – map. 633 di mq. 62 – Zona Ae13
Indennità: € 2.790,00
9. PHILIPPOT Albina Palmira (quota 1/2)
n. a VERRAYES il 10.05.1923
c.f. PHLLBN23E50L783A
REY Feliciano (quota 1/2)
n. a VERRAYES il 14.04.1924
c.f. RYEFNC24D14L783D
Fg. 37 – map. 1375 (ex 460/b) di mq. 6 – E.U. – Zona Ba14
Indennità: € 510,00
10. BLANC Giuseppina (quota 1/2)
n. a NUS il 13.09.1934
c.f. BLNGPP34P53F987C
REY Claudio (quota 1/2)
n. ad AOSTA il 30.01.1955
c.f. RYECLD55A30A326T
Fg. 37 – map. 1381 (ex 458/b) di mq. 64 – Pri – Zona Ba14
Indennità: € 5.440,00
11. REY Graziano Giovanni (quota 1/3)
n. a CHAMBAVE il 08.10.1934
c.f. RYEGZN34R08C595C
REY Giuseppe (quota 1/3)
n. a NUS il 09.11.1932
c.f. RYEGPP32S09F987C
BLANC Giuseppina (quota 1/6)
n. a NUS il 13.09.1934
c.f. BLNGPP34P53F987C
REY Claudio (quota 1/6)
n. ad AOSTA il 30.01.1955
c.f. RYECLD55A30A326T
Fg. 37 – map. 1379 (ex 963/b) di mq. 1 – Pri – Zona Ba14
Indennità: € 85,00
12. REY Feliciano
n. a VERRAYES il 14.04.1924
c.f. RYEFNC24D14L783D
Fg. 37 – map. 1377 (ex 966/b) di mq. 1 – Pri – Zona Ba14
Indennità: € 85,00
13. VALLET Giuseppina
n. a NUS il 18.08.1938
c.f. VLLGPP38M58F987B
Fg. 34 – map. 1116 (ex 634/a) di mq. 35 – V – Zona Ae13
Fg. 34 – map. 1117 (ex 634/b) di mq. 17 – V – Zona Ae13
Fg. 34 – map. 1118 (ex 634/c) di mq. 24 – V – Zona Ae13
Indennità: € 3.420,00
14. VIETTI Carla Idelma
n. a NUS il 29.09.1937
c.f. VTTCLD37P69F987R

- Fg. 34 – map. 1120 (ex 635/b) di mq. 8 – Si – Zona Ae13
Indennità: € 360,00
15. CHAPELLU Martina
n. ad AOSTA il 11.11.1965 (quota 1/2)
c.f. CHPMTN65S51A326L
CHAPELLU Feliciano
n. a NUS il 26.12.1940 (quota 1/2)
c.f. CHPFCN40T26F987Z
Fg. 37 – map. 1355 (ex 338/b) di mq. 5 – E.U. – Zona Ba13
Indennità: € 425,00

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di NUS e ricompresi nella sottozona agricola boscata «Ec30», nelle sottozone agricole «Eg44, Eg45, Eg55, Eg57, Eg59, Eg61, Eg63 ed Eg64», nonché per i mappali nn. 1385 e 451 del Fg. 37, n. 1140 del Fg. 39, necessari per i lavori di cui in oggetto, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. AGUETTAZ Ezia Rita (quota 1/4)
n. a VERRAYES il 12.03.1952
c.f. GTTLGN49B45F987R
AGUETTAZ Luigina (quota 1/4)
n. a NUS il 05.02.1949
c.f. GTTLGN49B45F987R
AGUETTAZ Olga (quota 1/4)
n. a NUS il 05.04.1944
c.f. GTTLGO44D45F987U
GAILLARD Graziella Modestina (quota 1/4)
n. a VERRAYES il 24.01.1910
c.f. GLLGZL10A64L783Z
Fg. 37 – map. 1387 (ex 340/b) di mq. 93 – Pri – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 832 (ex 527/b) di mq. 19 – Si – Zona Eg55
Indennità: € 256,91
Contributo reg.le int.: € 662,78
2. AGUETTAZ Sergio
n. a VERRAYES il 23.06.1957
c.f. GTTSRG57H23L783N
Fg. 37 – map. 1416 (ex 250/b) di mq. 107 – S – Zona Eg45
Fg. 37 – map. 1441 (ex 251/b) di mq. 1 – Bc – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1442 (ex 251/c) di mq. 95 – Bc – Zona Eg55
Indennità: € 123,88
Contributo reg.le int.: € 1.031,62
3. DEVAL Adelaide (quota 1/5)
n. a NUS il 30.10.1928
c.f. DVLDDL28R70F987S
DEVAL Giovanni Anselmo (quota 1/5)
n. a NUS il 01.01.1951
c.f. DVLGNN51A01F987H

16. PORLIOD Virginia
n. a NUS il 29.07.1928
c.f. PRLVGN28L69F987W
Fg. 34 – map. 1122 (ex 647/b) di mq. 15 – Si – Zona Ae13
Indennità: € 675,00
17. MONOPOLI IMMOBILIEN MANAGEMENT S.R.L.
c.f. 9232490012
Fg. 38 – map. 1219 (ex 907/b) di mq. 55 – Pri – Zona Ca7
Indennità: € 4.675,00

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de NUS, compris dans la sous-zone agricole boisée Ec30 et dans les sous-zones agricoles Eg44, Eg45, Eg55, Eg57, Eg59, Eg61, Eg63 et Eg64, ainsi que des parcelles n° 1385 et n° 451 de la Feuille n° 37 et n° 1140 de la Feuille n° 39, nécessaires aux travaux susdits, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée, et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

- DEVAL Alessandrina (quota 1/5)
n. a NUS il 20.10.1942
c.f. DVLLSN42R60F987P
DEVAL Maria Serafina (quota 1/5)
n. a NUS il 21.12.1931
c.f. DVLMRA31T61F987B
BORDON Antonietta Maria (quota 1/5)
n. a NUS il 01.01.1936
c.f. BRDNNT36A41F987P
Fg. 39 – map. 1138 (ex 287/b) di mq. 40 di cui mq. 24 in zona Ae11 con vincolo di inedificabilità – Pri
Indennità: € 57,93
Contributo reg.le int.: € 139,15
4. MAURIS Filomena Albina (quota 5/12)
n. a NUS il 02.10.1917
c.f. MRSFMN17R42F987C
VALLET Severina Albertina (usufruttuaria parziale)
n. a NUS il 15.07.1925
c.f. VLLSRN25L55F987R
MAURIS Pietro Augusto (comproprietario)
n. ad AOSTA il 28.06.1953
c.f. MRSPTR53H28A326P
MAURIS Francesco (comproprietario)
n. ad AOSTA il 10.04.1960
c.f. MRSFNC60D10A326S
MAURIS Silvano Basilio (quota 1/16)
n. a VERRAYES il 06.03.1951
c.f. MRSSVN51C06L783J
MAURIS Pietro Benvenuto (quota 1/16)
n. a AOSTA il 14.06.1952
c.f. MRSPRB52H14A326H
MAURIS Anna Maria (quota 1/16)
n. ad AOSTA il 29.12.1957
c.f. MRSNMR57T69A326Y
MAURIS Ivana (quota 1/16)
n. ad AOSTA il 20.07.1961

- c.f. MRSVNI61L60A326R
Fg. 39 – map. 1113 (ex 660/b) di mq. 3 – Pri – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1140 (ex 289/b) di mq. 25 – Pri – Zona Ae11 con vincolo di inedificabilità
Fg. 39 – map. 1142 (ex 291/b) di mq. 33 di cui mq. 12 in Zona Ae11 con vincolo di inedificabilità
Fg. 39 – map. 1154 (ex 264/b) di mq. 2 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 101,37
Contributo reg.le int.: € 243,51
5. COLLÉ Valter (quota 1/15)
n. ad AOSTA il 06.11.1964
c.f. CLLVTR64S06A326M
COLLÉ Giorgio Augusto (quota 1/15)
n. ad AOSTA il 03.04.1966
c.f. CLLGGG66D03A326C
COLLÉ Michela (quota 1/15)
n. ad AOSTA il 07.08.1974
c.f. CLLMHL74M47A326O
COLLÉ Clelia (quota 1/15)
n. ad AOSTA il 30.01.1961
c.f. CLLCLL61A70A326I
COLLÉ Barbara Germana (quota 1/15)
n. ad AOSTA il 27.02.1971
c.f. CLLBBR71B67A326Z
COLLÉ Mafalda (quota 1/3)
n. a NUS il 30.01.1936
c.f. CLLMLD36A70F987I
COLLÉ Albina Elvira (quota 1/3)
n. a NUS il 16.02.1930
c.f. CLLLNL30B56F987K
Fg. 34 – map. 1126 (ex 277/b) di mq. 4 – Pri – Zona Eg61
Fg. 34 – map. 1127 (ex 277/c) di mq. 2 – Pri – Zona Eg61
Fg. 34 – map. 1113 (ex 535/b) di mq. 56 – V – Zona Eg61
Indennità: € 227,25
Contributo reg.le int.: € 396,69
6. GRANGE Gian Marco
n. a COULOMMIERS il 07.05.1956
c.f. GRNGMR56E07Z110J
Fg. 35 – map. 964 (ex 616/b) di mq. 33 – Pri – Zona Ec30
Indennità: € 79,65
Contributo reg.le int.: € 191,33
7. FAVRE Lucio
n. a NUS il 23.10.1940
c.f. FVRLCU40R23F987Z
Fg. 39 – map. 1103 (ex 55/b) di mq. 112 – S – Zona Eg59
Fg. 40 – map. 1679 (ex 298/b) di mq. 46 – Pri – Zona Eg61
Indennità: € 200,21
Contributo reg.le int.: € 1.097,22
8. AGUETTAZ Liliana Sandra
n. ad AOSTA il 10.07.1953
- c.f. GTTLNS53L50A326R
Fg. 37 – map. 1398 (ex 314/b) di mq. 32 – C – Zona Eg44
Indennità: € 13,03
Contributo reg.le int.: € 170,22
9. NOSSEN Agostina Maria
n. a NUS il 31.01.1946
c.f. NSSGTN46A71F987B
Fg. 37 – map. 1393 (ex 333/b) di mq. 21 – Pri – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 451 di mq. 113 – Pri – Zona Ae10 con vincolo di inedificabilità
Indennità: € 323,44
Contributo reg.le int.: € 776,92
10. PHILIPPOT Albina Palmira (quota 1/2)
n. a VERRAYES il 10.05.1923
c.f. PHLLBN23E50L783A
REY Feliciano (quota 1/2)
n. a VERRAYES il 14.04.1924
c.f. RYEFNC24D14L783D
Fg. 37 – map. 1437(ex 954/b) di mq. 27 – V – Zona Eg55
Indennità: € 102,58
Contributo reg.le int.: € 174,49
11. BLANC Giuseppina (quota 1/2)
n. a NUS il 13.09.1934
c.f. BLNGPP34P53F987C
REY Claudio (quota 1/2)
n. ad AOSTA il 30.01.1955
c.f. RYECLD55A30A326T
Fg. 37 – map. 1435(ex 288/b) di mq. 5 – Bc – Zona Eg55
Indennità: € 2,01
Contributo reg.le int.: € 12,30
12. REY Giuseppe
n. a NUS il 09.11.1932
c.f. RYEGPP32S09F987C
Fg. 37 – map. 1385 (ex 449/b) di mq. 1 – I – Zona Ba14 con vincolo di inedificabilità
Indennità: € 0,02
Contributo reg.le int.: € 0,88
13. VIETTI Carla Idelma
n. a NUS il 29.09.1937
c.f. VTTCLD37P69F987R
Fg. 35 – map. 974 (ex 539/b) di mq. 32 – V – Zona Eg55
Fg. 35 – map. 990 (ex 585/b) di mq. 7 – Si – Zona Eg55
Fg. 40 – map. 1681 (ex 299/b) di mq. 2 – Pri – Zona Eg61
Indennità: € 138,35
Contributo reg.le int.: € 263,92
14. AGUETTAZ Liliana
n. a VALTOURNENCHE il 19.08.1932
c.f. GTLLN32M59L654N
Fg. 37 – map. 1400 (ex 955/b) di mq. 103 – C – Zona Eg44

- Fg. 37 – map. 1402 (ex 883/b) di mq. 55 – Si – Zona Eg44
Fg. 37 – map. 1404 (ex 313/b) di mq. 38 – Si – Zona Eg44
Fg. 37 – map. 1412 (ex 286/b) di mq. 48 – V – Zona Eg45
Fg. 37 – map. 1424 (ex 957/a) di mq. 6 – Si – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1425 (ex 957/b) di mq. 1 – Si – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1400 (ex 955/b) di mq. 56 – Bc – Zona Eg55
Indennità: € 417,62
Contributo reg.le int.: € 1.646,32
15. AGUETTAZ Sergio (quota 1/2)
n. ad AOSTA il 05.09.1952
cf. GTTSRG52P05A326F
AGUETTAZ Ezio (quota 1/2)
n. ad AOSTA il 08.08.1958
c.f. GTTZEI58M08A326Q
Fg. 37 – map. 1395 (ex 321/b) di mq. 50 – E.U. – Zona Eg44
Fg. 37 – map. 1396 (ex 320/b) di mq. 49 – E.U. – Zona Eg44
Fg. 37 – map. 1419 (ex 959/b) di mq. 13 – Si – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1421 (ex 319/b) di mq. 4 – Pri – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1423 (ex 308/b) di mq. 10 – C – Zona Eg55
Indennità: € 274,87
Contributo reg.le int.: € 734,92
16. SCARCELLI Addolorata
n. ad ANDRIA il 14.03.1957
c.f. SCRDLR57C54A285H
Fg. 34 – map. 1124 (ex 256/b) di mq. 90 – Pri – Zona Eg61
Fg. 35 – map. 961 (ex 488/b) di mq. 4 – Pri – Zona Ec30
Fg. 35 – map. 962 (ex 488/c) di mq. 24 – Pri – Zona Ec30
Fg. 35 – map. 972 (ex 538/b) di mq. 36 – V – Zona Eg55
Indennità: € 421,60
Contributo reg.le int.: € 1.338,40
17. BARATHIER Giuseppina
n. a NUS il 25.05.1939
c.f. BRTGPP39E65F987U
Fg. 35 – map. 994 (ex 584/b) di mq. 8 – V – Zona Eg55
Fg. 35 – map. 996 (ex 583/b) di mq. 6 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 44,87
Contributo reg.le int.: € 131,35
18. BARATIER Scolastica
n. a NUS il 16.03.1947
c.f. BRTSLS47C56F987H
Fg. 39 – map. 1184 (ex 257/b) di mq. 14 – Si – Zona Eg55
Indennità: € 23,90
Contributo reg.le int.: € 91,06
19. BORDON Leony (quota 1/3)
n. a NUS il 31.08.1960
c.f. BRDLNY36P30A326N
BARAVEX Didier (quota 1/6)
n. ad AOSTA il 15.06.1979
c.f. BRVDDR79H15A326F
BARAVEX René (quota 1/6)
n. ad AOSTA il 17.10.1983
c.f. BRVRNE83R17A326K
BARAVEX Thierry (quota 1/6)
n. ad AOSTA il 23.02.1987
c.f. BRVTRR87B23A326A
BARAVEX André (Tutore BORDON) (quota 1/6)
n. ad AOSTA il 24.01.1999
c.f. BRVNDR99A24A326A
Fg. 34 – map. 258 di mq. 99 – Pri – Zona Eg61
Fg. 35 – map. 966 (ex 489/b) di mq. 3 – C – Zona Eg63
Indennità: € 371,53
Contributo reg.le int.: € 941,47
20. BARAVEX Lino Augusto (quota 1/2)
n. a NUS il 13.02.1948
c.f. BRVLGS48B13F987R
MARQUIS Giulia Maria (quota 1/2)
n. a VERRAYES il 18.06.1953
c.f. MRQGMR53H58L783A
Fg. 39 – map. 1093 (ex 30/b) di mq. 19 – P – Zona Eg59
Fg. 39 – map. 1144 (ex 67/b) di mq. 47 – Pri – Zona Eg55/Eg59
Fg. 39 – map. 1146 (ex 239/b) di mq. 29 – Pri – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1148 (ex 244/b) di mq. 67 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 491,18
Contributo reg.le int.: € 885,99
21. FOUUDON Ivana
n. ad AOSTA il 19.09.1960
c.f. FDNVNI60P59A326X
Fg. 37 – map. 1359 (ex 335/b) di mq. 18 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 43,44
Contributo reg.le int.: € 104,36
22. BERRIAD Teresa
n. a NUS il 09.10.1932
c.f. BRRTRS32R49F987H
Fg. 37 – map. 1323 (ex 783/b) di mq. 13 – V – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1348 (ex 870/b) di mq. 11 – Pri – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1361 (ex 334/b) di mq. 19 – Pri – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1363 (ex 931/b) di mq. 7 – V – Zona Eg57
Indennità: € 148,40
Contributo reg.le int.: € 451,58

23. DEVAL Giovanni Anselmo
n. a NUS il 01.01.1951
c.f. DVLGNN51A01F987H
Fg. 37 – map. 1408 (ex 283/b) di mq. 4 – Bc – Zona Eg44
Fg. 39 – map. 1111 (ex 714/b) di mq. 3 – Si – Zona Eg55
Indennità: € 6,73
Contributo reg.le int.: € 29,35
24. BETEMPS Emma Giuseppina
n. a NUS il 08.08.1930
c.f. BTMMGS30M48F987Z
Fg. 34 – map. 1129 (ex 320/b) di mq. 100 – V – Zona Eg61
Fg. 34 – map. 1131 (ex 364/b) di mq. 30 – V – Zona Eg61
Fg. 35 – map. 992 (ex 589/b) di mq. 2 – Si – Zona Eg55
Indennità: € 497,35
Contributo reg.le int.: € 853,16
25. BETEMPS Emma Giuseppina (quota 1/2)
n. a NUS il 08.08.1930
c.f. BTMMGS30M48F987Z
FOUDON Franco Albino (quota 1/4)
n. ad AOSTA il 28.09.1958
c.f. FDNFNC58P28A326C
FOUDON Ivana (quota 1/4)
n. ad AOSTA il 19.09.1960
c.f. FDNVNI60P59A326X
Fg. 35 – map. 998 (ex 623/b) di mq. 31 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 74,82
Contributo reg.le int.: € 179,73
26. BLANC Elsa Adelina (quota 1/3)
n. ad AOSTA il 11.06.1954
c.f. BLNLSE54H51A326R
BLANC Lea (quota 1/3)
n. ad AOSTA il 29.04.1950
c.f. BLNLEA50D69A326S
PALLU Luigina (quota 1/3)
n. a VERRAYES il 13.01.1923
c.f. PLLLGN23A53L783R
Fg. 37 – map. 1429 (ex 310/b) di mq. 1 – C – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1431 (ex 882/b) di mq. 18 – Bc – Zona Eg55
Indennità: € 7,65
Contributo reg.le int.: € 57,24
27. CALIA Francesco (quota 1/2)
n. ad ALTAMURA il 02.03.1944
c.f. CLAFNC44C02A225J
MUIIN Lorenzina (quota 1/2)
n. a NUS il 16.03.1943
c.f. MNULNZ46P42F987Z
Fg. 37 – map. 1321 (ex 930/b) di mq. 10 – V – Zona Eg55
Indennità: € 37,99
Contributo reg.le int.: € 64,62
28. VOIX Albina
n. a NUS il 17.10.1942
c.f. VXOLBN42R57F987E
Fg. 39 – map. 1097 (ex 43/b) di mq. 17 – Pri – Zona Eg59
Indennità: € 41,03
Contributo reg.le int.: € 98,56
29. CHAPPELLU Elsa (quota 1/4)
n. a VERRAYES il 02.01.1955
c.f. CHPLSE55A42L783J
CHAPPELLU Elviro Giuseppe (quota 1/4)
n. a VERRAYES il 31.10.1950
c.f. CHPLRG50R31L783D
CHAPPELLU Emma Odilla (quota 1/4)
n. a VERRAYES il 16.05.1946
c.f. CHPMDL46E56L783C
CHAPPELLU Rosino Leonardo (quota 1/4)
n. a CHAMBAVE il 27.08.1934
c.f. CHPRNL34M27C595S
Fg. 37 – map. 1344 (ex 867/b) di mq. 22 – Pri – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1346 (ex 868/b) di mq. 17 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 94,13
Contributo reg.le int.: € 226,11
30. CHAPPELLU Elvira (quota 1/2)
n. a CHAMBAVE il 20.03.1929
c.f. CHPLVR29C60C595M
MOSTACCHI Firmino (quota 1/2)
n. a NUS il 21.02.1923
c.f. MSTFMN23B21F987R
Fg. 39 – map. 1085 (ex 17/b) di mq. 91 – V – Zona Eg59
Indennità: € 345,75
Contributo reg.le int.: € 588,11
31. CHAPPELLU Martina
n. ad AOSTA il 11.11.1965
c.f. CHPMTN65S51A326L
Fg. 37 – map. 1357 (ex 336/b) di mq. 16 – Pri – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1389 (ex 961/b) di mq. 37 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 127,92
Contributo reg.le int.: € 307,29
32. MUIIN Rosina
n. a NUS il 16.03.1943
c.f. MNURSN43C56F987V
Fg. 37 – map. 1334 (ex 894/b) di mq. 2 – Pri – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1336 (ex 893/b) di mq. 5 – Pri – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1338 (ex 863/b) di mq. 9 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 38,62
Contributo reg.le int.: € 92,76
33. COLLÉ Agostina (quota 1/4)
n. NUS il 25.11.1932

- c.f. CLLGTN32S65F987O
COLLÉ Luigi (quota 1/8)
n. a AOSTA il 14.07.1975
c.f. CLLLGU73L14A326W
COLLÉ Luciano (quota 1/8)
n. ad AOSTA il 21.11.1967
c.f. CLLLCN67S21A326F
COLLÉ Antonio Agostino (quota 1/4)
n. a NUS il 07.01.1935
c.f. CLLNNG35A07F987K
COLLÉ Emanuele (quota 1/4)
n. a NUS il 02.01.1931
c.f. CLLMNL31A02F987Y
Fg. 37 – map. 1327 (ex 801/b) di mq. 40 – S – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1329 (ex 806/b) di mq. 23 – Pri – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1330 (ex 806/c) di mq. 1 – Pri – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1342 (ex 866/b) di mq. 54 – Pri – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1350 (ex 871/b) di mq. 37 – Pri – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1152 (ex 248/b) di mq. 11 – Si – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1181 (ex 250/a) di mq. 2 – Si – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1182 (ex 250/b) di mq. 22 – Si – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1186 (ex 258/b) di mq. 16 – Si – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1192 (ex 671/b) di mq. 13 – Si – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1194 (ex 260/b) di mq. 51 – Si – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1196 (ex 265/b) di mq. 22 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 558,87
Contributo reg.le int.: € 1.838,92
34. COLLÉ Valter (quota 1/15)
n. ad AOSTA il 06.11.1964
c.f. CLLVTR64S06A326M
COLLÉ Giorgio Augusto (quota 1/15)
n. ad AOSTA il 03.04.1966
c.f. CLLGGG66D03A326C
COLLÉ Michela (quota 1/15)
n. ad AOSTA il 07.08.1974
c.f. CLLMHL74M47A326O
COLLÉ Clelia (quota 1/15)
n. ad AOSTA il 30.01.1961
c.f. CLLCLL61A70A326I
COLLÉ Barbara Germana (quota 1/15)
n. ad AOSTA il 27.02.1971
c.f. CLLBBR71B67A326Z
COLLÉ Mafalda (quota 1/3)
n. a NUS il 30.01.1936
c.f. CLLMLD36A70F987I
COLLÉ Albina Elvira (quota 1/3)
n. a NUS il 16.02.1930
c.f. CLLLNL30B56F987K
Fg. 34 – map. 1126 (ex 277/b) di mq. 4 – Pri – Zona Eg61
Fg. 34 – map. 1127 (ex 277/c) di mq. 2 – Pri – Zona Eg61
Fg. 34 – map. 1113 (ex 535/b) di mq. 56 – V – Zona Eg61
Indennità: € 227,25
Contributo reg.le int.: € 396,69
35. GRANGE Gian Marco
n. a COULOMMIERS il 07.05.1956
c.f. GRNGMR56E07Z110J
Fg. 35 – map. 964 (ex 616/b) di mq. 33 – Pri – Zona Ec30
Indennità: € 79,65
Contributo reg.le int.: € 191,33
36. DEVAL Maria Serafina
n. a NUS il 21.12.1931
c.f. DVLMRA31T61F987B
Fg. 39 – map. 1188 (ex 259/b) di mq. 5 – Si – Zona Eg55
Indennità: € 8,53
Contributo reg.le int.: € 32,52
37. FOUIGNIER Lino
n. ad AOSTA il 23.05.1957
c.f. FGNLNI57E23A326K
Fg. 39 – map. 1125 (ex 654/b) di mq. 10 – Pri – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1156 (ex 266/b) di mq. 1 – Pri – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1198 (ex 652/b) di mq. 29 – Pri – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1200 (ex 679/b) di mq. 12 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 125,51
Contributo reg.le int.: € 301,49
38. DEVAL Lidia Teodolinda Germana
n. a NUS il 17.09.1933
c.f. DVLLTD33P57F987Q
Fg. 39 – map. 1129 (ex 657/a) di mq. 5 – Pri – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1130 (ex 657/b) di mq. 12 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 41,03
Contributo reg.le int.: € 98,56
39. DORRIER Sofia (quota 1/2)
n. a NUS il 30.07.1944
c.f. DRRSFO44L70F987X
REY Giuseppe (quota 1/2)
n. a NUS il 09.11.1932
c.f. RYEGPP32S09F987C
Fg. 37 – map. 1414 (ex 289/b) di mq. 62 – V – Zona Eg45
Indennità: € 235,57
Contributo reg.le int.: € 400,69
40. FAVRE Lucio
n. a NUS il 23.10.1940
c.f. FVRLCU40R23F987Z

- Fg. 39 – map. 1103 (ex 55/b) di mq. 112 – S – Zona Eg59
Fg. 40 – map. 1677 (ex 1000/b) di mq. 2 – I – Zona Ae13
Fg. 40 – map. 1679 (ex 298/b) di mq. 46 – Pri – Zona Eg61
Indennità: € 200,25
Contributo reg.le int.: € 1.098,98
41. FERROL Bruno (quota 1/4)
n. a QUART il 17.05.1939
c.f. FRRBRN39E17H110I
FERROL Renata Franca (quota 1/4)
n. ad AOSTA il 20.02.1945
c.f. FRRRTF45B60A326P
GUYON Ines Melania (quota 1/8)
n. ad AOSTA il 01.01.1946
c.f. GYNNML46A41A326P
GUYON Ivonne Maria (quota 1/8)
n. in Francia il 26.11.1941
c.f. GYNVNM41S66Z110A
HENRIOD Maria Romilda (quota 1/4)
n. a SAINT-MARCEL il 20.09.1926
c.f. HNRMRM26P60H671Q
Fg. 37 – map. 1406 (ex 312/b) di mq. 14 – Bc – Zona Eg44
Fg. 37 – map. 1427 (ex 311/b) di mq. 15 – Si – Zona Eg55
Indennità: € 31,25
Contributo reg.le int.: € 132,00
42. FOUON Arturo
n. a VERRAYES il 24.07.1946
c.f. FDNRTR46L24L783B
Fg. 37 – map. 1410 (ex 285/b) di mq. 22 – S – Zona Eg45
Indennità: € 17,51
Contributo reg.le int.: € 163,13
43. GRANGE Luigia Battistina
n. a NUS il 20.09.1923
c.f. GRNLBT23P60F987V
Fg. 34 – map. 1135 (ex 575/b) di mq. 45 – Si – Zona Eg61
Fg. 34 – map. 1137 (ex 594/b) di mq. 61 – Pri – Zona Eg61
Indennità: € 224,06
Contributo reg.le int.: € 646,36
44. GRANIL Filomena
n. a NUS il 01.02.1922
c.f. GRNFMN22B41F987U
Fg. 37 – map. 1369 (ex 808/b) di mq. 46 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 110,03
Contributo reg.le int.: € 266,70
45. LAIOLO Maria (quota 1/2)
n. a VINCHIO il 13.02.1941
c.f. LLAMRA41B53M058R
SAURRA Giacomo (quota 1/2)
n. a LEMIE il 16.05.1935
c.f. SRRGCM35E16E520N
- Fg. 35 – map. 988 (ex 587/b) di mq. 58 – V – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1132 (ex 283/b) di mq. 33 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 300,02
Contributo reg.le int.: € 566,17
46. MAURIS Francesco (comproprietario)
n. ad AOSTA il 10.04.1960
c.f. MRSFNC60D10A326S
VALLET Severina Albertina (comproprietaria e usufruttuaria parziale)
n. a NUS il 15.07.1925
c.f. VLLSRN25L55F987R
VITTAZ Paola (quota 1/4)
n. ad AOSTA il 13.12.1958
c.f. VTTPLA58T53A326D
Fg. 39 – map. 1150 (ex 648/b) di mq. 24 – Si – Zona Eg55
Indennità: € 40,97
Contributo reg.le int.: € 156,10
47. MOSTACCHI Firmino
n. a NUS il 21.02.1923
c.f. MSTFMN23B21F987R
Fg. 39 – map. 1095 (ex 42/b) di mq. 22 – Pri – Zona Eg59
Fg. 39 – map. 1105 (ex 66/b) di mq. 8 – Pri – Zona Eg59
Indennità: € 72,41
Contributo reg.le int.: € 173,93
48. MUIN Lea
n. a NUS il 02.01.1953
c.f. MNULEA53A42F987O
Fg. 37 – map. 1367 (ex 800/b) di mq. 56 – Pri – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1128 (ex 272/c) di mq. 19 – Si – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1127 (ex 272/b) di mq. 18 – Si – Zona Eg55
Indennità: € 198,34
Contributo reg.le int.: € 565,34
49. REY Gabriella
n. ad AOSTA il 16.01.1958
c.f. RYEGRL58A56A326C
Fg. 39 – map. 1091 (ex 29/b) di mq. 3 – P – Zona Eg59
Indennità: € 0,47
Contributo reg.le int.: € 8,98
50. NOSSEN Agostino
n. a SAVONA il 22.02.1947
c.f. NSSGTN47B22I480C
Fg. 37 – map. 1340 (ex 865/b) di mq. 29 – Pri – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1108 (ex 712/a) di mq. 12 – Pri – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1109 (ex 712/b) di mq. 133 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 419,99
Contributo reg.le int.: € 1.008,84

51. NOSSEN Agostina Maria
n. a NUS il 31.01.1946
c.f. NSSGTN46A71F987B
Fg. 37 – map. 1393 (ex 333/b) di mq. 21 – Pri – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 451 di mq. 113 – Pri – Zona Ae10 con vincolo di inedificabilità
Indennità: € 323,44
Contributo reg.le int.: € 776,92
52. REY Arlina Luigi
n. a CHAMBAVE il 05.05.1929
c.f. RYERNL29E45C595K
Fg. 37 – map. 1439 (ex 290/b) di mq. 49 – V – Zona Eg55
Indennità: € 186,17
Contributo reg.le int.: € 316,67
53. PHILIPPOT Albina Palmira (quota 1/2)
n. a VERRAYES il 10.05.1923
c.f. PHLLBN23E50L783A
REY Feliciano (quota 1/2)
n. a VERRAYES il 14.04.1924
c.f. RYEFCN24D14L783D
Fg. 37 – map. 1437(ex 954/b) di mq. 27 – V – Zona Eg55
Indennità: € 102,58
Contributo reg.le int.: € 174,49
54. MIASSOT Agnese
n. ad AOSTA il 18.10.1966
c.f. MSSGNS66R58A326N
Fg. 39 – map. 1134 (ex 678/b) di mq. 3 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 7,24
Contributo reg.le int.: € 17,39
55. PRAZ Elena (quota 1/2)
n. ad AOSTA il 03.06.1957
c.f. PRZLNE57H43A326U
VUILLERMOZ Adelina (quota 1/2)
n. a NUS il 01.12.1926
c.f. VLLDLN26T41F987V
Fg. 35 – map. 970 (ex 537/b) di mq. 39 – V – Zona Eg55
Fg. 40 – map. 1673 (ex 1283/c) di mq. 124 – Pri – Zona Eg64
Indennità: € 447,48
Contributo reg.le int.: € 970,98
56. BLANC Giuseppina (quota 1/2)
n. a NUS il 13.09.1934
c.f. BLNGPP34P53F987C
REY Claudio (quota 1/2)
n. ad AOSTA il 30.01.1955
c.f. RYECLD55A30A326T
Fg. 37 – map. 1435 (ex 288/b) di mq. 5 – Bc – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1381 (ex 458/b) di mq. 64 – Pri – Zona Ba14
Indennità: € 156,49
Contributo reg.le int.: € 383,36
57. REY Graziano Giovanni
n. a CHAMBAVE il 08.10.1934
c.f. RYEGZN34R08C595C
Fg. 37 – map. 1354 (ex 927/b) di mq. 29 – Pri – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1352 (ex 874/b) di mq. 13 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 101,37
Contributo reg.le int.: € 243,51
58. SFERLAZZA Angelo
n. a TORINO il 09.07.1948
c.f. SFRNGL48L09L219O
Fg. 38 – map. 1220 (ex 1208/a) di mq. 66 – Pri – Zona Eg55
Fg. 38 – map. 1221 (ex 1208/b) di mq. 146 – Pri – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1189 (ex 651/a) di mq. 5 – Si – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1190 (ex 651/b) di mq. 35 – Si – Zona Eg55
Indennità: € 580,00
Contributo reg.le int.: € 1.489,33
59. TUTEL Anna
n. a NUS il 28.03.1951
c.f. TTLNNA51C68F987J
Fg. 37 – map. 1325 (ex 932/b) di mq. 15 – S – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1365 (ex 799/b) di mq. 31 – S – Zona Eg55
Indennità: € 36,63
Contributo reg.le int.: € 341,10
60. TUTEL Valeria
n. a NUS il 09.08.1921
c.f. TTLVLR21M49F987X
Fg. 39 – map. 1135 (ex 658/a) di mq. 8 – Pri – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1136 (ex 658/b) di mq. 42 – Pri – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1107 (ex 709/b) di mq. 19 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 166,55
Contributo reg.le int.: € 400,05
61. VIETTI Carla Idelma
n. a NUS il 29.09.1937
c.f. VTTCLD37P69F987R
Fg. 34 – map. 1120 (ex 635/b) di mq. 8 – Si – Zona Ae13
Fg. 35 – map. 974 (ex 539/b) di mq. 32 – V – Zona Eg55
Fg. 35 – map. 990 (ex 585/b) di mq. 7 – Si – Zona Eg55
Fg. 40 – map. 1681 (ex 299/b) di mq. 2 – Pri – Zona Eg61
Indennità: € 152,01
Contributo reg.le int.: € 315,95
62. VIETTI Odilla
n. a NUS il 22.06.1942
c.f. VTTDLL42H62F987V
Fg. 39 – map. 1099 (ex 44/b) di mq. 12 – Bc – Zona

- Eg59
Indennità: € 4,83
Contributo reg.le int.: € 29,52
63. VIETTI Umberto
n. a NUS il 19.11.1949
c.f. VTTMRT49S19F987D
Fg. 39 – map. 1087 (ex 26/b) di mq. 16 – S – Zona Eg59
Fg. 39 – map. 1089 (ex 27/b) di mq. 9 – S – Zona Eg59
Indennità: € 19,90
Contributo reg.le int.: € 185,38
64. VALLET Irma
n. a NUS il 14.05.1933
c.f. VLLRMI33E54F987W
Fg. 35 – map. 968 (ex 536/b) di mq. 18 – V – Zona Eg59
Fg. 39 – map. 1101 (ex 46/b) di mq. 30 – P – Zona Eg59
Indennità: € 73,17
Contributo reg.le int.: € 206,15
65. DARFEUILLE Christiane
n. in Francia il 17.08.1940
c.f. DRFCRS40M57Z110L
Fg. 39 – map. 1115 (ex 718/b) di mq. 12 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 28,96
Contributo reg.le int.: € 69,57
66. NOSSEN Jean Pierre
n. ad AOSTA il 13.06.1955
c.f. NSSJPR55H13A326Q
Fg. 39 – map. 1117 (ex 721/b) di mq. 50 – Pri – Zona Eg55

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggette alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) È demandata all'ente espropriante l'applicazione, in sede di offerta, dell'art. 37 comma 7, del T.U. sulle espropriazioni, approvato con D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, che prevede l'obbligo di ridurre l'indennità da offrire ad un importo pari al valore indicato nell'ultima dichiarazione o denuncia presentata dall'espropriante ai fini I.C.I.;

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di NUS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 25 agosto 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

- Indennità: € 120,68
Contributo reg.le int.: € 289,89
67. BARATHIER Giuseppina (quota 1/4)
n. a NUS il 25.05.1939
c.f. : BRTGPP39E65F987U
GRIMOD Ricco (quota 1/4)
n. a NUS il 06.08.1939
c.f. GRMRCI39M06F987Y
SCARCELLI Addolorata (quota 1/2)
n. ad ANDRIA il 14.03.1957
c.f. SCRDLR57C54A285H
Fg. 39 – map. 1119 (ex 723/b) di mq. 18 – Pri – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1121 (ex 725/b) di mq. 16 – Pri – Zona Eg55
Fg. 39 – map. 1123 (ex 727/b) di mq. 38 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 173,79
Contributo reg.le int.: € 417,45
68. NOSSEN Agostina Maria (quota 1/2)
n. a NUS il 31.01.1946
c.f. NSSGTN46A71F987B
NOSSEN Lino Vittorio (quota 1/2)
n. ad AOSTA il 12.01.1957
c.f. NSSLVT57A12A326L
Fg. 37 – map. 1390 (ex 1011/a) di mq. 1 – Pri – Zona Eg55
Fg. 37 – map. 1391 (ex 1011/b) di mq. 8 – Pri – Zona Eg55
Indennità: € 21,72
Contributo reg.le int.: € 52,18

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) L'expropriant est chargé d'appliquer, lors de l'offre, les dispositions du septième alinéa de l'art. 37 du Texte unique sur les expropriations approuvé par le DPR n° 327 du 8 juin 2001, qui prévoient l'obligation de réduire l'indemnité en cause d'un montant correspondant à la valeur indiquée dans la dernière déclaration présentée par l'expropriant aux fins de l'impôt communal sur les immeubles ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de NUS est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 25 août 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 25 agosto 2009, n. 364.

Subconcessione per la durata di anni trenta all'Organizzazione di Volontariato CORDIGLIERA BIANCA di derivazione d'acqua dal lago del Moriond, in comune di VALGRISENCHE, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso all'Organizzazione di Volontariato CORDIGLIERA BIANCA, giusta la domanda presentata in data 15.02.2007, di derivare dal lago del Moriond, in comune di VALGRISENCHE, nel periodo dal 1° maggio al 31 ottobre di ogni anno, moduli massimi 0,30 e medi 0,14 per la produzione, sul salto di m 62,30, della potenza nominale media annua, rapportata al periodo di derivazione, di kW 4,27, da utilizzarsi a servizio del Rifugio alpino degli Angeli al Moriond.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 6030/DDS di protocollo in data 19 giugno 2009 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 55,38 (cinquantacinque/38), in ragione di euro 12,97 per kW, sulla potenza nominale media di kW 4,27, in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 3134 in data 31 ottobre 2008.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere Pubbliche, Difesa del Suolo e Edilizia Residenziale Pubblica e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio e Patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 25 agosto 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 26 agosto 2009, n. 366.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per il riconoscimento di sordo, con sede in AOSTA, prevista dalla legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

Arrêté n° 364 du 25 août 2009,

accordant pour trente ans à l'organisation de bénévoles « Cordigliera bianca » la sous-concession de dérivation des eaux du lac de Moriond, dans la commune de VALGRISENCHE, pour un usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée à l'organisation de bénévoles « Cordigliera bianca », conformément à la demande déposée le 15 février 2007, la dérivation des eaux du lac de Moriond, dans la commune de VALGRISENCHE, pendant la période qui va du 1^{er} mai au 31 octobre de chaque année, de 0,30 module d'eau au maximum et de 0,14 module d'eau moyen, pour la production, sur une chute de 62,30 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 4,27 kW, calculée par rapport à la période de dérivation, à utiliser dans le « Rifugio alpino degli Angeli » à Moriond.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 6030/DDS du 19 juin 2009 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 55,38 € (cinquante-cinq euros et trente-huit centimes), à raison de 12,97 € pour chaque kW, sur la puissance nominale moyenne de 4,27 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3134 du 31 octobre 2008.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 août 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 366 du 26 août 2009,

portant reconstitution de la commission médicale de deuxième instance chargée de la reconnaissance de la surdité, prévue par la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999 et dont le siège est à AOSTE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di ricostituire la Commissione medica collegiale di seconda istanza per il riconoscimento di sordo, con sede in AOSTA, come segue:

Presidente

Dott. CASTELLI Maurizio Medico legale

Membri effettivi

Dott. BOSON Maurizio Medico otorinolaringoiatria

Dott. PATERAS Dimitrios Medico otorinolaringoiatria

Le funzioni di segreteria sono svolte dalla sig.a VALLET Mariella, dipendente dell'Assessorato della sanità, salute e politiche sociali.

In caso di assenza o impedimento del segretario suddetto, le funzioni di segreteria saranno svolte dalla sig.a BREDY Daniela o dalla sig.a CUGNACH Barbara, dipendenti dell'Assessorato della Sanità Salute e Politiche Sociali.

La Commissione dura in carica per un triennio.

La Direzione invalidità civile e assistenza agli immigrati dell'Assessorato della sanità, salute e politiche sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 agosto 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Decreto 24 agosto 2009, n. 19.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale al sig. Ernesto TIBALDI.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La commission médicale de deuxième instance chargée de la reconnaissance de la surdité et dont le siège est à AOSTE, est reconstituée et se compose comme suit :

Président

Maurizio CASTELLI médecin légiste

Membres titulaires

Maurizio BOSON médecin oto-rhino-laryngologiste

Dimitrios PATERAS médecin oto-rhino-laryngologiste

Le secrétariat est assuré par Mme Mariella VALLET, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

En cas d'absence ou d'empêchement de la secrétaire susmentionnée, le secrétariat est assuré par Mme Daniela BRÉDY ou par Mme Barbara CUGNACH, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Ladite commission siège pendant trois ans.

La Direction de l'invalidité civile et de l'aide aux immigrés de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 août 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 19 du 24 août 2009,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Ernesto TIBALDI.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. il riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 «Legge quadro sull'inquinamento acustico», al Sig. Ernesto TIBALDI, nato ad AOSTA il 28.04.1967;

2. di iscrivere il nominativo del Sig. Ernesto TIBALDI nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale tenuto presso la Direzione Ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente;

3. di stabilire che il presente decreto venga notificato all'interessato e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 24 agosto 2009.

L'Assessore
ZUBLENA

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 20 agosto 2009, n. 61.

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Cervino. Sostituzione di un componente.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare il sig. GODIO Renato, componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Cervino, quale rappresentante delle Associazioni Pro Loco esistenti nell'ambito territoriale dell'Azienda, in sostituzione della sig.ra Chiara NAVILLOD, decaduta.

L'Assemblea, pertanto, risulta essere così costituita:

- 1) GRANGE Yves – delegato dal sindaco del comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ
- 2) DELL'AMICO Valerio – delegato dal sindaco del comune di CHAMOIS
- 3) BERRUQUIER Franco Cipriano – delegato dal sindaco del comune di LA MAGDELEINE
- 4) PERRIN Stefano – delegato dal sindaco del comune di TORGNON

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Ernesto TIBALDI, né à AOSTE le 28 avril 1967, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore) ;

2. M. Ernesto TIBALDI est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement ;

3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 24 août 2009.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 61 du 20 août 2009,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Cervin.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Renato GODIO est nommé membre de l'Assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Cervin en qualité de représentant des associations Pro Loco existant sur le territoire du ressort de l'Agence et en remplacement de Mme Chiara NAVILLOD, démissionnaire d'office.

Par conséquent, l'assemblée se compose comme suit :

- 1) GRANGE Yves, délégué du syndicat d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ ;
- 2) DELL'AMICO Valerio, délégué du syndicat de CHAMOIS ;
- 3) BERRUQUIER Franco Cipriano, délégué du syndicat de LA MAGDELEINE ;
- 4) PERRIN Stefano, délégué du syndicat de TORGNON ;

- 5) HERIN Grazia – delegata dal sindaco del comune di VALTOURNENCHE
- 6) NEYROZ Palmira – rappresentante degli «albergatori»
- 7) ODDI Diego – rappresentante degli «esercenti centri turistici all'aperto»
- 8) CAZZANELLI Rita – rappresentante degli «esercenti impianti a fune»
- 9) SACCHETTO Cinzia – rappresentante dei «commercianti»
- 10) GALLO Davide – rappresentante degli «altri pubblici esercenti»
- 13) GODIO Renato – rappresentante delle associazioni Pro Loco
- 12) GASPARD Sergio – rappresentante delle scuole di sci autorizzate
- 13) GASPARD Marco – rappresentante della società locale guide alpine
- 14) HERIN Fabrizio – rappresentante delle guide escursionistiche naturalistiche
- 15) ZANETTI Matteo – rappresentante dei consorzi o delle ass. di operatori turistici
- 16) GORRET Armando – rappresentante dei lavoratori del settore turistico
- 17) MAQUIGNAZ Franco – membro esperto designato dalla Giunta regionale.

La Direzione promozione e marketing dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 agosto 2009.

L'Assessore
MARGUERETTAZ

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 31 luglio 2009, n. 2132.

Approvazione dei criteri e delle modalità per garantire alle persone con disabilità la fruizione dei benefici volti a favorire la vita di relazione, di cui agli artt. 11, comma 11, e 17, comma 1, lett. c) della Legge regionale 18 aprile 2008, n. 14, recante «Sistema integrato di interventi e

- 5) HÉRIN Grazia, déléguée du syndic de VALTOURNENCHE ;
- 6) NEYROZ Palmira, représentante des hôteliers ;
- 7) ODDI Diego, représentant des exploitants des centres touristiques en plein air ;
- 8) CAZZANELLI Rita, représentante des exploitants des remontées mécaniques ;
- 9) SACCHETTO Cinzia, représentante des commerçants ;
- 10) GALLO Davide, représentant des exploitants des autres établissements publics ;
- 11) GODIO Renato, représentant des associations Pro Loco ;
- 12) GASPARD Sergio, représentant des écoles de ski agréées ;
- 13) GASPARD Marco, représentant de la société locale des guides de haute montagne ;
- 14) HÉRIN Fabrizio, représentant des guides de la nature ;
- 15) ZANETTI Matteo, représentant des consortiums ou des associations de professionnels du tourisme ;
- 16) GORRET Armando, représentant des travailleurs du secteur du tourisme ;
- 17) MAQUIGNAZ Franco, spécialiste désigné par le Gouvernement régional.

La Direction de la promotion et du marketing de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 août 2009.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2132 du 31 juillet 2009,

portant approbation des critères et des modalités à suivre pour garantir aux personnes handicapées le bénéfice des aides visant à favoriser leur vie relationnelle au sens du onzième alinéa de l'art. 11 et de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 14 du 18

servizi a favore delle persone con disabilità».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per i motivi in premessa esposti, le modalità e i criteri volti a garantire alle persone con disabilità l'accessibilità e la fruibilità di edifici e luoghi pubblici, di edifici e luoghi privati aperti al pubblico, di edifici privati (ivi compresi i luoghi di lavoro), con i relativi spazi esterni di pertinenza, nonché a favorire la vita di relazione, attraverso interventi finanziari finalizzati:

- all'eliminazione o al superamento delle barriere architettoniche e sensoriali dagli edifici pubblici e privati aperti al pubblico e dalle abitazioni di residenza e alla rimozione degli ostacoli per l'esercizio di attività lavorative, sportive, turistiche e ricreative;
- all'acquisto di ausili, attrezzature e mezzi necessari alla locomozione ad uso privato

di cui all'allegato A alla presente deliberazione;

2. di approvare, ai fini della determinazione delle percentuali di intervento di cui all'articolo 11, comma 11, della legge regionale n. 14 del 18 aprile 2008, in relazione all'IRSE del richiedente, la tabella di cui all'allegato B alla presente deliberazione;

3. di autorizzare il dirigente competente a stornare i fondi regionali inseriti a bilancio e come segue ripartiti

- 50% per le persone con disabilità di cui all'articolo 11, comma 2, lettera c), della L.R. 14/2008;
- 30% per gli enti privati e le imprese operanti in Valle d'Aosta di cui all'articolo 11, comma 2, lettera b), della L.R. 14/2008;
- 20% per gli enti pubblici di cui all'articolo 11, comma 2, lettera a), della L.R. 14/2008

da una categoria all'altra, per soddisfare eventuali esigenze non ammesse a finanziamento;

4. di stabilire che la presente deliberazione produca effetti nei confronti delle domande di accesso ai benefici presentate a decorrere dalla data della sua adozione;

5. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

avril 2008 (Système intégré des actions et des services en faveur des personnes handicapées).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Afin de garantir aux personnes handicapées l'accessibilité et l'utilisabilité des immeubles et des lieux publics, des immeubles et des lieux privés ouverts au public, des bâtiments privés (y compris les lieux de travail) et des dépendances externes y afférentes, ainsi que de favoriser leur vie relationnelle, les modalités et les critères d'octroi des aides à la réalisation des initiatives suivantes :

- l'élimination ou le dépassement des barrières architecturales, sensorielles et perceptives des immeubles publics ou des immeubles privés ouverts au public et du logement de la personne handicapée, ainsi qu'à l'élimination des obstacles à l'exercice des activités professionnelles, sportives, touristiques et récréatives ;
- l'achat d'aides techniques, d'équipements et de moyens à usage privé nécessaires pour la locomotion

sont approuvés, pour les raisons indiquées au préambule, tels qu'ils figurent à l'annexe A de la présente délibération ;

2. Le tableau visé à l'annexe B de la présente délibération est approuvé en vue de la détermination, sur la base de l'indicateur régional de la situation économique (IRSE) du demandeur, des pourcentages d'aide visés au onzième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 14 du 18 avril 2008 ;

3. Le dirigeant compétent est autorisé à transférer d'une catégorie vers une autre les fonds régionaux inscrits au budget et répartis comme suit :

- 50 % en faveur des personnes handicapées visées à la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 14/2008 ;
- 30 % en faveur des organismes privés et des entreprises qui exercent leur activité en Vallée d'Aoste visés à la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 14/2008 ;
- 20 % en faveur des établissements publics visés à la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 14/2008,

et ce, pour répondre aux besoins éventuellement non admis aux aides ;

4. Les dispositions de la présente délibération sont applicables aux demandes d'aides présentées à compter de la date d'adoption de cette dernière ;

5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO A ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 2132 DEL 31.07.2009

CRITERI E MODALITÀ PER L'ASSEGNAZIONE DI
CONTRIBUTI DI CUI ALL'ARTICOLO 11 «BENEFICI
VOLTI A FAVORIRE LA VITA DI RELAZIONE DELLE
PERSONE CON DISABILITÀ» DELLA LEGGE REGIO-
NALE 18 APRILE 2008, N. 14

Sono ammissibili a contributo iniziative ed interventi
volti a garantire l'accessibilità e la fruibilità di edifici e
luoghi pubblici, di edifici e luoghi privati aperti al pubblico,
di edifici privati, ivi compresi i luoghi di lavoro, e degli
spazi esterni di pertinenza.

Sono inoltre ammissibili a contributo l'acquisto, l'in-
stallazione, l'allacciamento e la messa in esercizio di facilitatori della vita individuale e di relazione, intesi come gli ausili, le attrezzature, gli arredi interni e l'arredo urbano, le suppellettili, i dispositivi, gli adattamenti, anche domotici e informatici, e le strumentazioni tecnologiche che consentono alla persona con disabilità la pratica delle funzioni quotidiane. Nella nozione di facilitatori sopra esposta sono inclusi anche i dispositivi e gli strumenti di adattamento e gli allestimenti dei veicoli e dei mezzi di locomozione.

La realizzazione di iniziative e di interventi per l'accessibilità e la fruibilità, la scelta di facilitatori e gli adattamenti dei veicoli e mezzi di locomozione devono essere finalizzati al pieno rispetto della persona e delle sue esigenze, nella massima attenzione alle diverse specificità relative alle disabilità.

I contributi sono concessi in attuazione delle normative vigenti in materia di abbattimento delle barriere architettoniche e di accessibilità, tenendo conto anche di quanto disposto dall'articolo 7, comma 7.2, del D.M. 236/1989 e dall'articolo 19, comma 5, del D.P.R. 503/1996, che consentono di proporre soluzioni alternative.

Qualora la soluzione progettuale e organizzativa proposta comporti caratteristiche e dimensioni differenti da quelle previste dalla vigente normativa tecnica per l'accessibilità, se ritenuto necessario dalla Struttura regionale competente in materia di disabilità verrà richiesto, in via integrativa, il parere dello specialista che abbia competenza appropriata per la valutazione della soluzione proposta.

I contributi non sono cumulabili con altri interventi pubblici concessi per le medesime iniziative.

1. PRESENTAZIONE DOMANDE

1.1. Le domande per l'ottenimento dei benefici di cui all'articolo 11 della L.R. 14/2008 sono presentate al Servizio disabili dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali su appositi moduli predisposti dal medesimo Servizio.

ANNEXE A DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2132 DU 31 JUILLET 2009

CRITÈRES ET MODALITÉS D'OCTROI DES AIDES VISÉES À L'ART. 11 (AIDES VISANT À FAVORISER LA VIE RELATIONNELLE DES PERSONNES HANDICAPÉES) DE LA LOI RÉGIONALE N° 14 DU 18 AVRIL 2008

Les initiatives et les travaux visant à garantir l'accessibilité et l'utilisabilité des immeubles et des lieux publics, des immeubles et des lieux privés ouverts au public, des bâtiments privés (y compris les lieux de travail) et des dépendances externes y afférentes sont éligibles aux aides en cause.

L'achat, l'installation, le branchement et la mise en fonction de facilitateurs de la vie individuelle et relationnelle, soit des aides technique, des équipements, des meubles et du mobilier urbain, des appareils ménagers, des dispositifs, des adaptateurs, relevant, entre autres, des secteurs de la domotique et de l'informatique, et des moyens technologiques qui permettent à la personne handicapée de bien vivre au quotidien sont également éligibles aux aides en cause. Les dispositifs et les appareils d'adaptation, ainsi que les aménagements des véhicules et des moyens de locomotion sont considérés comme des facilitateurs au sens susdit.

Les initiatives et les travaux visant à garantir l'accessibilité et l'utilisabilité, ainsi que le choix des facilitateurs et des adaptations des véhicules et des moyens de locomotion, doivent être mis en œuvre dans le plein respect de la personne et de ses exigences et avec la plus grande attention aux spécificités des handicaps.

Les aides sont accordées en application des dispositions en vigueur en matière d'élimination des barrières architecturales et d'accessibilité, compte tenu, entre autres, des dispositions de l'alinéa 7.2 de l'art. 7 du DM n° 236/1989 et du cinquième alinéa de l'art. 19 du DPR n° 503/1996, qui permettent de proposer des solutions de remplacement.

Au cas où la solution organisationnelle ou le projet proposé comporterait des caractéristiques et des dimensions autres que celles prévues par les dispositions techniques en vigueur en matière d'accessibilité, si la structure régionale compétente en matière de handicap l'estime nécessaire, l'avis d'un spécialiste est requis aux fins de l'évaluation de la proposition.

Les aides financières en cause ne sont pas cumulables avec d'autres aides publiques accordées pour les mêmes initiatives.

1. PRÉSENTATION DES DEMANDES

1.1. Les demandes visant à obtenir les aides prévues par l'art. 11 de la LR n° 14/2008 doivent être présentées au Service des personnes handicapées de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, rédigées sur des formulaires que ledit Service prépare à cet effet.

1.2. Le domande, sottoscritte dal soggetto a ciò legittimato, devono essere corredate di tutta la documentazione richiesta, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 4, comma 2, della legge regionale n. 19 del 6 agosto 2007 recante «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».

2. ENTI PUBBLICI

2.1. Per la realizzazione di interventi finalizzati all'accessibilità, alla fruibilità ed all'eliminazione o al superamento delle barriere architettoniche e senso-percettive in edifici e luoghi pubblici (ivi compresi i luoghi di lavoro), con i relativi spazi esterni di pertinenza, è concesso un contributo in conto capitale nella misura del 90% della spesa effettivamente sostenuta, fermo restando il limite massimo di contributo concedibile di Euro 150.000,00 (centocinquantomila/00) per ogni singolo immobile o luogo oggetto di intervento. Gli interventi ammessi devono interessare solo casi di adeguamento dell'esistente.

2.1.1. Gli Enti pubblici devono presentare richiesta utilizzando l'apposito modulo di domanda, che deve essere debitamente compilato, e devono allegare la seguente documentazione:

- a) copia del progetto esecutivo completo, qualora richiesto dalla normativa vigente;
- b) copia del titolo abilitativo, qualora richiesto dalla normativa vigente, e/o copia della deliberazione di approvazione dell'intervento;
- c) relazione tecnica descrittiva, laddove non compresa nel progetto;
- d) computo metrico estimativo e quadro economico inerenti le sole opere relative all'intervento per cui viene richiesto il contributo;
- e) copia partita IVA e codice fiscale.

2.1.2. Ai fini della liquidazione del contributo gli Enti pubblici devono produrre la seguente documentazione:

- a) provvedimento di approvazione delle spese legate all'intervento da parte dell'Ente pubblico corredato da copia delle fatture quietanzate;
- b) copia della certificazione di regolare esecuzione e/o collaudo amministrativo.

2.2. Nel caso di iniziative inerenti all'acquisto e all'instal-

1.2. Les demandes, signées par la personne autorisée, doivent être assorties de toute la documentation requise, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 portant nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs.

2. ÉTABLISSEMENTS PUBLICS

2.1. En vue de la réalisation des travaux visant à garantir l'accessibilité et l'utilisabilité, ainsi que l'élimination ou le dépassement des barrières architecturales, sensorielles et perceptives des immeubles et des lieux publics (y compris les lieux de travail) et des dépendances externes y afférentes, une subvention en capital est accordée, d'un montant correspondant à 90 p. 100 de la dépense effectivement supportée, sans préjudice du plafond de l'aide pouvant être accordée, fixé à 150 000,00 euros (cent cinquante mille euros et zéro centime) pour chaque immeuble ou lieu public faisant l'objet des travaux. Les travaux admis ne doivent concerner que la modification de l'existant.

2.1.1 Les établissements publics doivent rédiger leur demande d'aide sur le formulaire préparé à cet effet et y annexer la documentation ci-après :

- a) Copie du projet d'exécution complet, au cas où la législation en vigueur l'exigerait ;
- b) Copie de l'autorisation d'urbanisme, au cas où la législation en vigueur l'exigerait, et/ou copie de la délibération approuvant les travaux ;
- c) Rapport technique descriptif, au cas où il ne serait pas compris dans le projet ;
- d) Devis estimatif et tableau économique relatifs uniquement aux travaux pour lesquels l'aide est demandée ;
- e) Copie de l'immatriculation IVA et du code fiscal.

2.2.2 Aux fins de la liquidation de l'aide, les demandeurs doivent déposer la documentation ci-après :

- a) Acte approuvant les dépenses pour les travaux, assorti d'une copie des factures acquittées ;
- b) Copie du certificat de conformité de l'exécution des ouvrages et/ou de réception administrative de ces derniers.

2.2. Les établissements publics qui achètent et installent

lazione di facilitatori della vita di relazione (ivi compresi quelli finalizzati all'adattamento del posto di lavoro) da parte di Enti pubblici è concesso un contributo in conto capitale nella misura del 90% della spesa effettivamente sostenuta, fermo restando il limite massimo di contributo concedibile di Euro 25.000,00 (venticinquemila/00) per ogni singolo intervento.

2.2.1. Gli Enti pubblici devono presentare richiesta utilizzando l'apposito modulo di domanda, che deve essere debitamente compilato, e devono allegare la seguente documentazione:

- a) relazione tecnica descrittiva;
- b) opuscolo illustrativo ed esplicativo del facilitatore da acquistare, ove disponibile;
- c) preventivo di spesa inerente il facilitatore per cui si richiede il contributo;
- d) atto di approvazione dell'acquisto del facilitatore da parte dell'Ente pubblico.

2.2.2. Ai fini della liquidazione del contributo gli Enti pubblici devono produrre la seguente documentazione:

- a) provvedimento di approvazione della liquidazione dell'acquisto del facilitatore da parte dell'Ente pubblico, corredato da copia delle fatture quietanzate.

3. ENTI PRIVATI O IMPRESE OPERANTI IN VALLE D'AOSTA

3.1. Per la realizzazione di interventi finalizzati all'accessibilità, alla fruibilità ed all'eliminazione o al superamento delle barriere architettoniche e senso-percettive in edifici e luoghi privati aperti al pubblico (ivi compresi i luoghi di lavoro), con i relativi spazi esterni di pertinenza, è concesso un contributo in conto capitale nella misura del 75% della spesa effettivamente sostenuta, fermo restando il limite massimo di contributo concedibile di Euro 50.000,00 (cinquantamila/00) per ogni singola unità immobiliare o luogo oggetto di intervento.

3.1.1. Gli Enti privati e le imprese operanti in Valle d'Aosta devono presentare richiesta utilizzando l'apposito modulo di domanda, che deve essere debitamente compilato, e devono allegare la seguente documentazione:

- a) copia del progetto esecutivo completo, qualora richiesto dalla normativa vigente;
- b) copia del titolo abilitativo, qualora richiesto dalla normativa vigente;

des facilitateurs de la vie relationnelle (y compris les facilitateurs servant à adapter le lieu de travail) ont droit à une subvention en capital d'un montant correspondant à 90 p. 100 de la dépense effectivement supportée, sans préjudice du plafond de l'aide pouvant être accordée, fixé à 25 000,00 euros (vingt-cinq mille euros et zéro centime) pour chaque initiative.

2.2.1. Les établissements publics doivent rédiger leur demande d'aide sur le formulaire préparé à cet effet et y annexer la documentation ci-après :

- a) Rapport technique descriptif ;
- b) Manuel d'explication du facilitateur à acheter, au cas où il existerait ;
- c) Devis relatif au facilitateur pour lequel l'aide est demandée ;
- d) Acte approuvant l'achat du facilitateur.

2.2.2. Aux fins de la liquidation de l'aide, les demandeurs doivent déposer la documentation ci-après :

- a) Acte approuvant le paiement du facilitateur acheté, assorti d'une copie des factures acquittées.

3. ORGANISMES PRIVÉS OU ENTREPRISES QUI EXERCENT LEUR ACTIVITÉ EN VALLÉE D'AOSTE

3.1. En vue de la réalisation des travaux visant à garantir l'accessibilité et l'utilisabilité, ainsi que l'élimination ou le dépassement des barrières architecturales, sensorielles et perceptives des immeubles et des lieux privés ouverts au public (y compris les lieux de travail) et des dépendances externes y afférentes, une subvention en capital est accordée, d'un montant correspondant à 75 p. 100 de la dépense effectivement supportée, sans préjudice du plafond de l'aide pouvant être accordée, fixé à 50 000,00 euros (cinquante mille euros et zéro centime) pour chaque unité immobilière ou lieu faisant l'objet des travaux.

3.1.1. Les organismes privés et les entreprises qui exercent leur activité en Vallée d'Aoste doivent rédiger leur demande d'aide sur le formulaire préparé à cet effet et y annexer la documentation ci-après :

- a) Copie du projet d'exécution complet, au cas où la législation en vigueur l'exigerait ;
- b) Copie de l'autorisation d'urbanisme, au cas où la législation en vigueur l'exigerait ;

- c) relazione tecnica descrittiva, laddove non compresa nel progetto;
- d) computo metrico estimativo e quadro economico inerenti le sole opere relative all'intervento per cui viene richiesto il contributo;
- e) certificazione attestante il possesso del requisito dell'operatività sul territorio della Regione di cui all'articolo 11, comma 2, lettera b), della L.R. 14/2008, oppure autocertificazione sostitutiva;
- f) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà riguardo alla posizione IVA;
- g) eventuale copia del verbale di assemblea condominiale di autorizzazione per l'installazione di impianti di sollevamento e/o per l'effettuazione di interventi in spazi comuni;
- h) eventuale autorizzazione del proprietario dell'immobile e/o dell'unità immobiliare nel caso di interventi eseguiti da parte del soggetto che utilizza l'immobile e/o l'unità immobiliare;
- i) copia partita IVA e Codice Fiscale.

3.1.2. Ai fini della liquidazione del contributo gli Enti privati e le imprese operanti in Valle d'Aosta devono produrre la seguente documentazione:

- a) copia del certificato di comunicazione di ultimazione dei lavori;
- b) copia della dichiarazione di conformità degli impianti, laddove richiesta;
- c) copia delle fatture debitamente quietanzate relative all'intervento corredate dalla dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà comprovante la riferibilità di esse all'intervento oggetto della richiesta di finanziamento.

3.2. Nel caso di iniziative inerenti l'acquisto e l'installazione di facilitatori della vita di relazione (ivi compresi quelli finalizzati all'adattamento del posto di lavoro) da parte di Enti privati o di imprese operanti in Valle d'Aosta è concesso un contributo in conto capitale nella misura del 90% della spesa effettivamente sostenuta, fermo restando il limite massimo di contributo concedibile di Euro 25.000,00 (venticinquemila/00) per ogni intervento.

3.2.1. Gli Enti privati e le imprese operanti in Valle

- c) Rapport technique descriptif, au cas où il ne serait pas compris dans le projet ;
- d) Devis estimatif et tableau économique relatifs uniquement aux travaux pour lesquels l'aide est demandée ;
- e) Certificat attestant qu'ils exercent leur activité en Vallée d'Aoste au sens de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 14/2008 ou déclaration sur l'honneur tenant lieu de certificat ;
- f) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant leur position IVA ;
- g) Éventuellement, copie du procès-verbal de l'assemblée des copropriétaires autorisant l'installation d'appareils élévateurs et/ou la réalisation de travaux d'adaptation des espaces communs ;
- h) Éventuellement, autorisation du propriétaire de l'immeuble et/ou de l'unité immobilière au cas où les travaux seraient réalisés par la personne qui utilise l'immeuble et/ou l'unité immobilière ;
- i) Copie de l'immatriculation IVA et du code fiscal.

3.1.2. Aux fins de la liquidation de l'aide, les demandeurs doivent déposer la documentation ci-après :

- a) Copie de la déclaration d'achèvement des travaux ;
- b) Copie de la déclaration de conformité des installations, au cas où elle serait requise ;
- c) Copie des factures dûment acquittées et assortie d'une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant qu'elles concernent les travaux pour lesquels l'aide a été demandée.

3.2 Les organismes privés et les entreprises qui exercent leur activité en Vallée d'Aoste et qui achètent et installent des facilitateurs de la vie relationnelle (y compris les facilitateurs servant à adapter le lieu de travail) ont droit à une subvention en capital d'un montant correspondant à 90 p. 100 de la dépense effectivement supportée, sans préjudice du plafond de l'aide pouvant être accordée, fixé à 25 000,00 euros (vingt-cinq mille euros et zéro centime) pour chaque initiative.

3.2.1 Les organismes privés et les entreprises qui

d'Aosta devono presentare richiesta utilizzando l'apposito modulo di domanda, che deve essere debitamente compilato, e devono allegare la seguente documentazione:

- a) relazione tecnica descrittiva;
- b) opuscolo illustrativo ed esplicativo del facilitatore da acquistare, ove disponibile;
- c) copia del preventivo di spesa inerente il facilitatore per cui si richiede il contributo;
- d) certificazione attestante il possesso del requisito dell'operatività sul territorio della Regione di cui all'articolo 11, comma 2, lettera b), della L.r. 14/2008, oppure autocertificazione sostitutiva;
- e) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà riguardo alla posizione IVA;
- f) eventuale copia del verbale di assemblea condominiale di autorizzazione per l'installazione del facilitatore in spazi comuni;
- g) eventuale autorizzazione del proprietario dell'immobile e/o dell'unità immobiliare nel caso di installazione di particolari facilitatori da parte del soggetto che utilizza l'immobile e/o l'unità immobiliare;
- h) copia partita IVA e Codice Fiscale.

3.2.2. Ai fini della liquidazione del contributo gli Enti privati e le imprese operanti in Valle d'Aosta devono produrre la seguente documentazione:

- a) copia delle fatture debitamente quietanzate relative all'acquisto e/o installazione di facilitatori corredate dalla dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà comprovante la riferibilità di esse all'acquisto e/o all'installazione dei facilitatori oggetto della richiesta di finanziamento.

4. PRIVATI

4.1. Per la realizzazione di interventi in edifici privati (case di civile abitazione) e negli spazi esterni di pertinenza, finalizzati a:

- conseguire accessibilità e fruibilità;
- eliminare o superare le barriere architettoniche e sensoriali;
- favorire l'adattamento e la personalizzazione dell'abitazione alle specifiche esigenze della per-

exercent leur activité en Vallée d'Aoste doivent rédiger leur demande d'aide sur le formulaire préparé à cet effet et y annexer la documentation ci-après :

- a) Rapport technique descriptif ;
- b) Manuel d'explication du facilitateur à acheter, au cas où il existerait ;
- c) Devis relatif au facilitateur pour lequel l'aide est demandée ;
- d) Certificat attestant qu'ils exercent leur activité en Vallée d'Aoste au sens de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 14/2008 ou déclaration sur l'honneur tenant lieu de certificat ;
- e) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant leur position IVA ;
- f) Éventuellement, copie du procès-verbal de l'assemblée des copropriétaires autorisant l'installation de facilitateurs dans les espaces communs ;
- g) Éventuellement, autorisation du propriétaire de l'immeuble et/ou de l'unité immobilière au cas où la personne qui utilise l'immeuble et/ou l'unité immobilière installerait des facilitateurs particuliers ;
- h) Copie de l'immatriculation IVA et du code fiscal.

3.2.2. Aux fins de la liquidation de l'aide, les demandeurs doivent déposer la documentation ci-après :

- a) Copie des factures dûment acquittées et assortie d'une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant qu'elles concernent l'achat et/ou l'installation des facilitateurs pour lesquels l'aide a été demandée.

4. PERSONNES HANDICAPÉES

4.1. En vue de la réalisation des travaux indiqués ci-après dans des bâtiments privés (logements) et dans les dépendances externes y afférentes :

- travaux visant à garantir l'accessibilité et l'utilisabilité ;
- travaux d'élimination ou de dépassement des barrières architecturales, sensorielles et perceptives ;
- travaux d'adaptation et de personnalisation du logement aux besoins spécifiques de la personne

sona con disabilità, tenendo conto anche delle esigenze del proprio nucleo familiare e/o di convivenza, nonché degli eventuali colleghi di lavoro;

- raggiungere la massima autonomia in sicurezza e comfort,

è concesso un contributo in conto capitale in misura non superiore a Euro 10.000,00 (diecimila/00) per ogni singolo intervento o di Euro 25.000,00 (venticinquemila/00) per la realizzazione di impianti di sollevamento (ascensori, piattaforme elevatrici e servoscala o sistema di servoscala combinati, qualora non siano possibili altre soluzioni).

4.1.1. I privati, come definiti dall'articolo 11, comma 2, lettera c), della l.r. 14/2008, devono presentare richiesta utilizzando l'apposito modulo di domanda, che deve essere debitamente compilato, e devono allegare la seguente documentazione:

- a) copia del progetto esecutivo completo, qualora richiesto dalla normativa vigente;
- b) copia del titolo abilitativo, qualora richiesto dalla normativa vigente;
- c) relazione tecnica descrittiva, laddove non compresa nel progetto;
- d) computo metrico estimativo e quadro economico inerenti le sole opere relative all'intervento per cui si chiede il contributo;
- e) relazione illustrativa con allegati i preventivi di spesa relativi all'intervento nel caso di manutenzione ordinaria;
- f) certificazione attestante il possesso dei requisiti definiti dall'articolo 11, comma 2, lettera c), della L.R. 14/2008, ossia certificato di invalidità e copia dell'estratto del verbale di visita medico-collegiale a cura della Commissione Sanitaria per l'accertamento dell'handicap ai sensi della legge 104/1992;
- g) copia dell'indicatore regionale della situazione economica equivalente (ISEE) del nucleo anagrafico del richiedente, in corso di validità (ovvero un anno dalla data di sottoscrizione riportata sulla Dichiarazione Sostitutiva Unica – DSU), alla data della presentazione della domanda e copia dell'autocertificazione delle aggiuntive regionali (IRSE);
- h) eventuale copia del verbale di assemblea condominiale di autorizzazione per l'instal-

handicapée, compte tenu, entre autres, des exigences des autres membres de sa famille et/ou des personnes qui vivent sous son toit, ainsi que, le cas échéant, de ses collègues de travail ;

- travaux visant à garantir l'autonomie, la sécurité et le confort de la personne handicapée,

une subvention en capital est accordée, d'un montant égal ou inférieur à 10 000,00 euros (dix mille euros et zéro centime) pour chaque type de travail ou à 25 000,00 euros (vingt-cinq mille euros et zéro centime) pour l'installation d'appareils élévateurs (ascenseurs, plates-formes élévatrices et monte-escaliers, un ou plusieurs, au cas où d'autres solutions seraient impossibles).

4.1.1. Les personnes handicapées, telles qu'elles sont définies à la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 14/2008, doivent rédiger leur demande d'aide sur le formulaire préparé à cet effet et y annexer la documentation ci-après :

- a) Copie du projet d'exécution complet, au cas où la législation en vigueur l'exigerait ;
- b) Copie de l'autorisation d'urbanisme, au cas où la législation en vigueur l'exigerait ;
- c) Rapport technique descriptif, au cas où il ne serait pas compris dans le projet ;
- d) Devis estimatif et tableau économique relatifs uniquement aux travaux pour lesquels l'aide est demandée ;
- e) Rapport illustratif assorti des devis de dépense relatifs aux travaux concernés en cas d'entretien ordinaire ;
- f) Certification attestant qu'elles réunissent les conditions requises au sens de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 14/2008, soit certificat d'invalidité et copie de l'extrait du procès-verbal de la visite médicale passée auprès des médecins de la Commission chargée de la reconnaissance du handicap au sens de la loi n° 104/1992 ;
- g) Copie de l'indicateur régional de la situation économique équivalente (ISEE) du foyer du demandeur en cours de validité à la date de présentation de la demande d'aide, ladite validité expirant un an après la signature de l'autodéclaration unique (DSU), et copie de l'indicateur régional de la situation économique (IRSE) ;
- h) Éventuellement, copie du procès-verbal de l'assemblée des copropriétaires autorisant

lazione di impianti di sollevamento e/o per l'effettuazione di interventi in spazi comuni;

- i) eventuale autorizzazione del proprietario dell'immobile e/o dell'unità immobiliare nel caso di interventi eseguiti da parte del soggetto che utilizza l'immobile e/o l'unità immobiliare;
- j) copia del Codice Fiscale.

4.1.2. Ai fini della liquidazione del contributo deve essere prodotta la seguente documentazione:

- a) copia del certificato di comunicazione di ultimazione dei lavori;
- b) copia della dichiarazione di conformità degli impianti, laddove richiesta;
- c) copia delle fatture debitamente quietanzate relative all'intervento corredate dalla dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà comprovante la riferibilità di esse all'intervento oggetto della richiesta di finanziamento.

4.2. Nel caso di iniziative inerenti all'acquisto e all'installazione di facilitatori (esclusi i dispositivi di adattamento e gli allestimenti dei veicoli, di cui al punto 4.2.2.) da parte di privati, come definiti dall'articolo 11, comma 2, lettera c), della L.R. 14/2008, è concesso un contributo in conto capitale sulla spesa effettivamente sostenuta, fermo restando la deduzione dell'eventuale finanziamento concesso dal Servizio Sanitario Nazionale (SSN) e in base all'IRSE della persona.

4.2.1. I privati, come definiti dall'articolo 11, comma 2, lettera c), della L.r. 14/2008, devono presentare richiesta utilizzando l'apposito modulo, che deve essere debitamente compilato, e devono allegare la seguente documentazione:

- a) relazione tecnica descrittiva;
- b) opuscolo illustrativo ed esplicativo del facilitatore da acquistare, ove disponibile;
- c) copia del preventivo relativo all'acquisto del facilitatore;
- d) eventuale relazione di uno specialista che abbia competenza appropriata per la valutazione della soluzione proposta calibrata sulle specifiche e soggettive esigenze del richiedente, qualora questa comporti caratteristiche e dimensioni differenti da quelle previste dalla vigente normativa tecnica;

l'installation d'appareils élévateurs et/ou la réalisation de travaux d'adaptation des espaces communs ;

- i) Éventuellement, autorisation du propriétaire de l'immeuble et/ou de l'unité immobilière au cas où les travaux seraient réalisés par la personne qui utilise l'immeuble et/ou l'unité immobilière ;
- j) Copie du code fiscal.

4.1.2. Aux fins de la liquidation de l'aide, les demandeurs doivent déposer la documentation ci-après :

- a) Copie de la déclaration d'achèvement des travaux ;
- b) Copie de la déclaration de conformité des installations, au cas où elle serait requise ;
- c) Copie des factures dûment acquittées assortie d'une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant qu'elles concernent les travaux pour lesquels l'aide a été demandée.

4.2. Les personnes handicapées, telles qu'elles sont définies à la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 14/2008, qui achètent et installent des facilitateurs (exclusion faite des dispositifs d'adaptation et des aménagements des véhicules visés au point 4.2.2. ci-dessous) ont droit à une subvention en capital au titre de la dépense effectivement supportée, sans préjudice de la déduction du financement éventuellement accordé par le Service sanitaire national (SSN) et compte tenu de l'IRSE du demandeur.

4.2.1. Les personnes handicapées, telles qu'elles sont définies à la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 14/2008, doivent rédiger leur demande d'aide sur le formulaire préparé à cet effet et y annexer la documentation ci-après :

- a) Rapport technique descriptif ;
- b) Manuel d'explication du facilitateur à acheter, au cas où il existerait ;
- c) Devis relatif au facilitateur à acheter ;
- d) Éventuellement, rapport d'un spécialiste compétent à l'effet d'évaluer la solution proposée en fonction des besoins du demandeur, au cas où celle-ci comporterait des caractéristiques et des dimensions autres que celles prévues par les dispositions techniques en vigueur en la matière ;

- | | |
|---|---|
| <p>e) certificazione attestante il possesso dei requisiti definiti dall'articolo 11, comma 2, lettera c), della L.r. 14/2008, ossia certificato di invalidità e copia dell'estratto del verbale di visita medico-collegiale a cura della commissione Sanitaria per l'accertamento dell'handicap ai sensi della legge 104/1992;</p> <p>f) eventuale copia del verbale di assemblea condominiale di autorizzazione per l'installazione di facilitatori in spazi comuni;</p> <p>g) eventuale autorizzazione del proprietario dell'immobile e/o dell'unità immobiliare nel caso di installazione di particolari facilitatori da parte del soggetto che utilizza l'immobile e/o l'unità immobiliare;</p> <p>h) prescrizione di uno specialista competente per disabilità che accerti e motivi l'esigenza dell'acquisto di ausili specifici;</p> <p>i) copia dell'indicatore regionale della situazione economica equivalente (ISEE) del nucleo anagrafico del richiedente, in corso di validità (ovvero un anno dalla data di sottoscrizione riportata sulla Dichiarazione Sostitutiva Unica – DSU), alla data della presentazione della domanda e copia dell'autocertificazione delle aggiuntive regionali (IRSE);</p> <p>j) copia dell'autorizzazione all'acquisto rilasciata dall'Azienda U.S.L. in caso di ausili riconducibili al Nomenclatore Tariffario;</p> <p>k) copia del Codice Fiscale.</p> <p>4.2.2. Nel caso di iniziative inerenti all'acquisto e all'installazione di dispositivi di adattamento e di allestimenti per la guida di un veicolo i privati devono presentare richiesta utilizzando l'apposito modulo di domanda, che deve essere debitamente compilato, e devono allegare la seguente documentazione:</p> <p>a) copia del preventivo o della fattura relativi all'acquisto del veicolo;</p> <p>b) copia dei preventivi e/o delle fatture relativi al costo dei dispositivi di adattamento e degli adattamenti;</p> <p>c) certificazione attestante il possesso dei requisiti definiti dall'articolo 11, comma 2, lettera c), della l.r. 14/2008, ossia certificato di invalidità e copia dell'estratto del verbale di visita medico-collegiale a cura della</p> | <p>e) Certification attestant qu'elles réunissent les conditions requises au sens de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 14/2008, soit certificat d'invalidité et copie de l'extrait du procès-verbal de la visite médicale passée auprès des médecins de la Commission chargée de la reconnaissance du handicap au sens de la loi n° 104/1992 ;</p> <p>f) Éventuellement, copie du procès-verbal de l'assemblée des copropriétaires autorisant l'installation de facilitateurs dans les espaces communs ;</p> <p>g) Éventuellement, autorisation du propriétaire de l'immeuble et/ou de l'unité immobilière au cas où la personne qui utilise l'immeuble et/ou l'unité immobilière installerait des facilitateurs particuliers ;</p> <p>h) Prescription d'un spécialiste compétent en matière de handicap qui constate et motive la nécessité d'acheter des aides techniques spécifiques ;</p> <p>i) Copie de l'indicateur régional de la situation économique équivalente (ISEE) du foyer du demandeur en cours de validité à la date de présentation de la demande d'aide, ladite validité expirant un an après la signature de l'autodéclaration unique (DSU), et copie de l'indicateur régional de la situation économique (IRSE) ;</p> <p>j) Copie de l'autorisation d'achat délivrée par l'Agence USL lorsque les aides techniques en cause figurent dans la nomenclature tarifaire ;</p> <p>k) Copie du code fiscal.</p> <p>4.2.2 Les personnes handicapées qui souhaitent acheter des dispositifs d'adaptation et les installer sur un véhicule et/ou aménager celui-ci doivent rédiger leur demande d'aide sur le formulaire préparé à cet effet et y annexer la documentation ci-après :</p> <p>a) Copie du devis ou de la facture relative à l'achat du véhicule ;</p> <p>b) Copie des devis et/ou des factures relatives aux dispositifs d'adaptation et aux aménagements ;</p> <p>c) Certification attestant qu'elles réunissent les conditions requises au sens de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 14/2008, soit certificat d'invalidité et copie de l'extrait du procès-verbal de la visite</p> |
|---|---|

Commissione Sanitaria per l'accertamento dell'handicap ai sensi della legge 104/1992;

- d) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà con riguardo alla posizione IVA;
- e) copia dell'indicatore regionale della situazione economica equivalente (ISEE) del nucleo anagrafico del richiedente, in corso di validità (ovvero un anno dalla data di sottoscrizione riportata sulla Dichiarazione Sostitutiva Unica - DSU), alla data della presentazione della domanda e copia dell'autocertificazione delle aggiuntive regionali (IRSE);
- f) copia del Codice Fiscale;
- g) copia della patente speciale di guida;
- h) copia del libretto di circolazione, in caso di auto di proprietà;
- i) certificato medico a cura della Commissione Medica Sanitaria del Servizio di Medicina Legale, in cui vengono prescritti i dispositivi e gli adattamenti.

In caso di adattamenti comprendenti allestimenti per il trasporto della persona con disabilità e degli ausili che essa utilizza per la sua mobilità, occorre produrre anche una relazione tecnica dell'allestitore relativa all'allestimento.

4.2.3. Ai fini della liquidazione del contributo i privati devono produrre la seguente documentazione:

- a) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà corredata da copia delle fatture comprovanti l'acquisto e/o l'installazione di facilitatori, intesi nell'accezione data nella presente deliberazione e quindi comprendenti anche i dispositivi di adattamento e gli allestimenti dei veicoli.

4.3. Nel caso di acquisto di mezzi necessari alla locomozione da parte di privati, come definiti dall'articolo 11, comma 2, lettera c), della l.r. 14/2008, ovvero da parte di coloro i quali li abbiano in carico fiscale ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica n. 917/1986, è concesso un contributo in conto capitale nella misura del 75% della spesa effettivamente sostenuta relativa agli interessi su mutui o prestiti contratti per l'acquisto degli stessi.

4.3.1. I privati, come definiti dall'articolo 11, comma 2, lettera c), della l.r. 14/2008, devono presentare domanda utilizzando l'apposito modulo di

médicale passée auprès des médecins de la Commission chargée de la reconnaissance du handicap au sens de la loi n° 104/1992 ;

- d) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant leur position IVA ;
- e) Copie de l'indicateur régional de la situation économique équivalente (ISEE) du foyer du demandeur en cours de validité à la date de présentation de la demande d'aide, ladite validité expirant un an après la signature de l'autodéclaration unique (DSU), et copie de l'indicateur régional de la situation économique (IRSE) ;
- f) Copie du code fiscal ;
- g) Copie du permis de conduire spécial ;
- h) Copie de la carte grise lorsque le demandeur est propriétaire du véhicule concerné ;
- i) Certificat médical prescrivant les dispositifs et les aménagements en cause, délivré par la commission compétente du Service de médecine légale.

Au cas où il serait nécessaire d'aménager le véhicule pour le transport de la personne handicapée et de prévoir des aides techniques à la mobilité de celle-ci, le demandeur doit également présenter un rapport technique rédigé par la personne chargée de l'aménagement en cause.

4.2.3. Aux fins de la liquidation de l'aide, les demandeurs doivent déposer la documentation ci-après :

- a) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété assortie d'une copie des factures attestant l'achat et/ou l'installation des facilitateurs tels qu'ils sont entendus dans la présente délibération et comprenant donc également les dispositifs d'adaptation et les aménagements des véhicules.

4.3. Les personnes handicapées, telles qu'elles sont définies à la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 14/2008, ou les personnes qui en ont la charge fiscale au sens du décret du président de la République n° 917/1986 qui achètent des moyens de locomotion ont droit à une subvention en capital d'un montant correspondant à 75 p. 100 de la dépense effectivement supportée pour rembourser les intérêts des emprunts contractés en vue de l'achat en cause.

4.3.1. Les personnes handicapées, telles qu'elles sont définies à la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 14/2008, doivent rédiger

domanda, che deve essere debitamente compilata, e devono allegare la seguente documentazione:

- a) copia del contratto del mutuo o prestito che si intende stipulare per l'acquisto dell'auto-mezzo;
- b) copia del contratto di acquisto dell'auto-mezzo, con allegati preventivo e/o fattura;
- c) certificazione attestante il possesso dei requisiti definiti dall'articolo 11, comma 2, lettera c), della l.r. 14/2008, ossia certificato di invalidità e copia dell'estratto del verbale di visita medico-collegiale a cura della Commissione Sanitaria per l'accertamento dell'handicap ai sensi della legge 104/1992;
- d) eventuale autodichiarazione del carico fiscale;
- e) piano di ammortamento concernente gli interessi relativi al mutuo o prestito contratto;
- f) copia del Codice Fiscale.

4.3.2. Ai fini della liquidazione del contributo, i richiedenti devono presentare alla Struttura regionale competente entro il 30 ottobre di ogni anno una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà corredata da copia delle ricevute di pagamento delle rate relative al mutuo da cui si evincono gli interessi sostenuti.

5. ISTRUTTORIA

- 5.1. La Struttura regionale competente, entro 90 giorni dalla presentazione della domanda, approva l'ammissione ai contributi della domanda presentata.
- 5.2. L'esito dell'istruttoria è comunicato per iscritto al richiedente, tenuto conto dell'ordine cronologico di presentazione delle domande. In caso di diniego verranno indicate le motivazioni del rigetto, fermo restando quanto previsto dall'articolo 16 della legge regionale 19/2007.
- 5.3. La struttura regionale competente, entro 90 giorni dalla presentazione della documentazione attestante le spese sostenute per l'esecuzione delle opere o l'acquisto di facilitatori, predispone l'erogazione del contributo.

6. NOTE GENERALI

- 6.1. Nei casi di cui ai punti 2.1. e 3.1. non sono ammesse a contributo le spese relative alla realizzazione di opere in edifici e luoghi pubblici e in edifici e luoghi privati aperti al pubblico finalizzate all'eliminazione

leur demande d'aide sur le formulaire préparé à cet effet et y annexer la documentation ci-après :

- a) Copie du contrat relatif à l'emprunt qu'elles entendent contracter en vue de l'achat du véhicule ;
- b) Copie du contrat d'achat du véhicule, assorti du devis et/ou de la facture y afférente ;
- c) Certification attestant qu'elles réunissent les conditions requises au sens de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 14/2008, soit certificat d'invalidité et copie de l'extrait du procès-verbal de la visite médicale passée auprès des médecins de la Commission chargée de la reconnaissance du handicap au sens de la loi n° 104/1992 ;
- d) Éventuellement, déclaration sur l'honneur attestant la charge fiscale ;
- e) Plan d'amortissement indiquant les intérêts de l'emprunt contracté ;
- f) Copie du code fiscal.

4.3.2. Aux fins de la liquidation de l'aide, les demandeurs doivent présenter à la structure régionale compétente, au plus tard le 30 octobre de chaque année, une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété assortie d'une copie des reçus de paiement des mensualités de l'emprunt indiquant le montant des intérêts versés.

5. INSTRUCTION

- 5.1. Dans les 90 jours qui suivent la présentation des demandes, la structure régionale compétente décide de leur éligibilité à l'aide.
- 5.2. Le résultat de l'instruction est communiqué par écrit à chaque demandeur, compte tenu de l'ordre chronologique de présentation des demandes. En cas de rejet, les motivations y afférentes sont indiquées, sans préjudice des dispositions de l'art. 16 de la loi régionale n° 19/2007.
- 5.3. Dans les 90 jours qui suivent la présentation de la documentation attestant les dépenses supportées pour l'exécution des travaux ou pour l'achat des facilitateurs, la structure régionale compétente procède au versement de l'aide.

6. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 6.1. Dans les cas visés aux points 2.1. et 3.1. ci-dessus, les dépenses pour les travaux d'élimination partielle des barrières architecturales des immeubles et des lieux publics, ainsi que des immeubles et des lieux

- parziale delle barriere architettoniche. Le opere devono essere finalizzate a consentire un'effettiva accessibilità e fruibilità all'intera struttura o unità immobiliare oggetto dell'intervento in relazione alla sua destinazione d'uso.
- 6.2. Non sono ammesse a contributo le spese relative alla realizzazione di opere finalizzate al superamento e all'eliminazione delle barriere architettoniche in edifici e luoghi pubblici effettuate direttamente dall'Amministrazione regionale.
- 6.3. Non sono ammesse a contributo le spese relative alla realizzazione di opere finalizzate al superamento e all'eliminazione delle barriere architettoniche in edifici e luoghi privati aperti al pubblico in caso di nuova costruzione, di ristrutturazione come definita dal D.M. n. 236 del 14/06/1989, di cambio di destinazione d'uso, di nuova licenza o di subentro nella stessa.
- 6.4. Per la realizzazione di interventi in edifici privati (case di abitazione e luoghi di lavoro di cui al punto 4.1.), ogni contributo viene erogato in relazione alla singola opera o insieme di opere funzionalmente connesse. Per opera funzionalmente connessa si intende una pluralità di interventi sullo stesso immobile volti a rimuovere o a superare più barriere che creano ostacolo alla stessa funzione.
- 6.5. Nei casi in cui le opere finalizzate al superamento e all'eliminazione di barriere architettoniche siano effettuate in abitazioni di residenza inserite in edifici di edilizia residenziale pubblica sovvenzionata ed agevolata, se il contributo viene richiesto dall'Ente gestore si rimanda per le modalità di richiesta ed erogazione dello stesso al punto 2.; qualora venga richiesto dall'affittuario si rimanda al punto 4. dell'allegato, ferma restando la possibilità che il contributo stesso venga integrato da parte dell'Ente gestore.
- 6.6. Per omogeneità di valutazione degli interventi il computo metrico estimativo deve fare riferimento all'Elenco Prezzi Regionale relativo all'anno della presentazione della domanda, integrato per le voci mancanti o sostituito per le parti insufficienti, con altri prezziari, preventivi o fatture.
- 6.7. Le spese tecniche lorde, connesse alla progettazione, al coordinamento della sicurezza, all'appalto, all'esecuzione, alla direzione lavori e al collaudo delle opere, sostenute da enti pubblici o da enti privati o imprese operanti in Valle d'Aosta, sono ammesse a contributo nella percentuale massima del 10% dell'importo lordo del costo dei lavori ammessi a contributo. Qualora il richiedente sia un privato la percentuale è fissata nella misura massima del 20%. Restano fermi, in entrambi i casi, i limiti massimi concedibili in rela-
- privés ouverts au public ne sont pas admises. Pour être éligibles, les travaux en cause doivent garantir aux personnes handicapées l'accessibilité et l'utilisabilité de toute la structure ou de toute l'unité immobilière concernée, compte tenu de sa destination.
- 6.2. Les dépenses pour les travaux de dépassement et d'élimination des barrières architecturales des immeubles et des lieux publics effectués directement par l'Administration régionale ne sont pas admises.
- 6.3. Les dépenses pour les travaux de dépassement et d'élimination des barrières architecturales des immeubles et des lieux privés ouverts au public ne sont pas admises en cas de nouvelle construction, de rénovation telle qu'elle est définie par le DM n° 236 du 14 juin 1989, de changement de destination, de nouveau permis ou de changement du titulaire de celui-ci.
- 6.4. Lorsque les travaux sont réalisés dans des bâtiments privés (logements et lieux de travail au sens du point 4.1 ci-dessus), les aides sont accordées au titre de chaque intervention ou d'un ensemble d'interventions reliées entre elles d'un point de vue fonctionnel. Par « ensemble d'interventions reliées entre elles d'un point de vue fonctionnel », l'on entend les interventions dans un bâtiment en vue du dépassement ou de l'enlèvement d'un certain nombre de barrières qui empêchent les personnes handicapées de réaliser une action donnée.
- 6.5. Au cas où les travaux de dépassement ou d'élimination des barrières architecturales seraient effectués dans des logements publics subventionnés et aidés, si l'aide est demandée par l'organisme gestionnaire, il est fait application des dispositions visées au point 2 ci-dessus en matière de présentation des demandes et d'octroi des aides, alors que si l'aide est demandée par le locataire, il est fait application des dispositions du point 4, et ce, sans préjudice du fait que l'aide en cause puisse être complétée par un financement de l'organisme gestionnaire.
- 6.6. Aux fins d'une évaluation homogène des travaux, le devis estimatif doit être établi dans le respect du Bordereau régional des prix de l'année de présentation de la demande, complété, pour ce qui est des articles manquants ou des parties insuffisantes, sur la base d'autres bordereaux de prix, devis ou factures.
- 6.7. Les dépenses techniques brutes que les établissements publics, les organismes privés ou les entreprises qui exercent leur activité en Vallée d'Aoste doivent supporter pour la conception des projets, pour la coordination de la sécurité, pour l'organisation des marchés publics, ainsi que pour l'exécution, la direction et la réception des travaux, sont admises jusqu'à concurrence de 10 p. 100 du montant brut des dépenses admises. Au cas où le demandeur serait une personne handicapée, ledit pourcentage est aug-

- zione agli interventi.
- 6.8. Per gli strumenti di adattamento degli autoveicoli e motoveicoli, anche se prodotti in serie, gli interessati per essere ammessi al beneficio del contributo non devono aver usufruito dello stesso nel quadriennio precedente, a meno che non documentino che la sostituzione degli ausili sia dovuta a cause di forza maggiore quali la distruzione, il furto, il danneggiamento o l'intervenuto mutamento delle condizioni fisiche degli interessati.
- 6.9. Per le persone con disabilità non ancora in possesso di patente speciale, ma soltanto di certificato rilasciato dalla Commissione Medica Legale attestante le modifiche e gli adattamenti alla guida da apportare all'autoveicolo o al motoveicolo, il contributo è concesso solo in caso di successivo rilascio della patente di guida, da allegare in copia al momento della presentazione della domanda di liquidazione.
- 6.10. I richiedenti possono presentare domanda di contributo sia preliminarmente sia in tempi successivi alla realizzazione delle opere o all'acquisto dei facilitatori, ferma restando la possibilità che il richiedente debba farsi carico interamente delle relative spese laddove manchino i requisiti soggettivi o oggettivi.
- 6.11. Non sono ammessi a contributo gli oneri fiscali (IVA), desunti dalla documentazione fiscale di riscontro inerente al contributo concesso, qualora l'IVA sia detraibile.
- 6.12. Qualora le opere realizzate o i beni/facilitatori acquistati non risultino conformi alla documentazione presentata con la domanda, è disposta la revoca del contributo concesso.
- 6.13. Qualora la spesa effettivamente sostenuta, ossia la somma degli importi delle fatture presentate a rendicontazione, risulti inferiore a quella preventivata, deducibile dall'importo originario ammesso a contributo, il contributo stesso è conseguentemente ridotto, fermo restando i limiti percentuali determinati.
- 6.14. Le domande presentate, di cui ai punti 2.2., 3.2. e 4.2., non rendicontate entro 60 mesi dalla data della loro presentazione vengono escluse d'ufficio.
- 6.15. La Giunta regionale può derogare alle scadenze, di cui al punto precedente, su richiesta del richiedente, per gravi e documentati motivi.
- 6.16. Su richiesta dell'interessato, che abbia diritto ad una percentuale di contributo pari al 90 o al 100%, la Struttura regionale competente può anticipare l'intero contributo concedibile.
- menté à 20 p. 100. Les plafonds de l'aide pouvant être accordée, établis en fonction des travaux concernés, restent invariables dans les deux cas.
- 6.8. Pour être admis au bénéfice de l'aide relative aux dispositifs d'adaptation des automobiles et des motos, produits en série ou non, les intéressés ne doivent pas avoir bénéficié de celle-ci dans les quatre années précédentes, sauf s'ils documentent que le remplacement des aides techniques en question est dû à des causes de force majeure telles que la destruction, le vol, l'endommagement ou le changement survenu dans leurs conditions physiques.
- 6.9. Les personnes handicapées qui ne possèdent pas encore de permis de conduire spécial, mais uniquement un certificat délivré par la commission compétente du Service de médecine légale et attestant les modifications et les adaptations qui doivent être apportées à leur automobile ou à leur moto, ont droit à l'aide uniquement s'ils obtiennent ensuite le permis de conduire et s'ils en annexent une copie à leur demande de liquidation.
- 6.10. Les demandeurs peuvent présenter leur demande d'aide tant avant qu'après la réalisation des travaux ou l'achat des facilitateurs, sans préjudice du fait qu'ils doivent prendre en charge entièrement les dépenses y afférentes s'ils ne remplissent pas les conditions subjectives ou objectives requises.
- 6.11. Les dépenses fiscales (IVA) résultant, lorsque l'IVA est déductible, des pièces justificatives présentées aux fins de l'obtention de l'aide ne sont pas admises.
- 6.12. Au cas où les travaux effectués ou les biens/facilitateurs achetés s'avèreraient ne pas être conformes à la documentation présentées en annexe à la demande d'aide, il est procédé au retrait de celle-ci.
- 6.13. Au cas où la dépense effectivement supportée, soit la somme des montants des factures présentées à titre de compte rendu, s'avèrerait être inférieure à la dépense prévue et à la dépense admise, le montant de l'aide est réduit, sans préjudice des plafonds en pourcentage fixés.
- 6.14. Les demandes présentées au sens des points 2.2., 3.2. et 4.2. ci-dessus et n'ayant fait l'objet d'aucun compte rendu dans les 60 mois qui suivent leur présentation sont exclues d'office.
- 6.15. Le Gouvernement régional peut déroger au délai visé au point précédent, à la demande de l'intéressé, pour des motifs graves et justifiés.
- 6.16. La structure régionale compétente peut anticiper la totalité de l'aide pouvant être accordée à la personne qui le demande si celle-ci a droit à une subvention d'un montant correspondant à 90 p. 100 ou à 100 p. 100 de la dépense supportée.

ALLEGATO B ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 2132 DEL 31.07.2009

Tabella da applicarsi per la determinazione delle percentuali di intervento di cui all'articolo 11, commi 5 e 7 lett. b), della legge regionale n. 14 del 18 aprile 2008 in relazione all'IRSE del richiedente.

Fasce	Percentuali di intervento
fino ad Euro 5.000,00 oltre al minimo vitale	100%
da Euro 5.000,01 ad Euro 15.000,00 oltre il minimo vitale	90%
da Euro 15.000,01 ad Euro 20.000,00 oltre il minimo vitale	80%
da Euro 20.000,01 ad Euro 25.000,00 oltre il minimo vitale	70%
da Euro 25.000,01 ad Euro 30.000,00 oltre il minimo vitale	60%
da Euro 30.000,01 ad Euro 35.000,00 oltre il minimo vitale	50%
da Euro 35.000,01 ad Euro 40.000,00 oltre il minimo vitale	40%
da Euro 40.000,01 ad Euro 80.000,00 oltre il minimo vitale	30%

¹ Accessibilità: la possibilità, anche per persone con ridotta o impedita capacità motoria, sensoriale, intellettiva, psichica e relazionale, di raggiungere un edificio (con le sue singole unità immobiliari e ambientali) e qualsiasi struttura, ivi compresi i luoghi all'aperto, di entrarvi agevolmente e di fruire di spazi e attrezzature in condizioni di sicurezza e autonomia (definizione, con modifiche ed integrazioni, tratta dall'art. 2 del DM 236 del 14.06.1989 «Prescrizioni tecniche necessarie a garantire l'accessibilità, l'adattabilità e la visitabilità degli edifici privati e di edilizia residenziale pubblica sovvenzionata e agevolata, ai fini del superamento e dell'eliminazione delle barriere architettoniche»).

Fruibilità: la possibilità, per le persone, di poter utilizzare in modo completo, in condizione di comfort e con pieno godimento, spazi al chiuso e spazi all'aperto, arredi, attrezzature, oggetti d'uso, servizi informativi, strumenti hardware e software e di svolgere attività in sicurezza ed in autonomia.

ANNEXE B DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2132 DU 31 JUILLET 2009

Tableau à appliquer aux fins de la détermination des pourcentages d'aide visés à la lettre b) des cinquième et septième alinéas de l'art. 11 de la loi régionale n° 14 du 18 avril 2008 en fonction de l'IRSE du demandeur.

Tranches de revenu	Pourcentages d'aide
Jusqu'à 5 000,00 euros au-dessus du minimum vital	100 %
De 5 000,01 à 15 000,00 euros au-dessus du minimum vital	90 %
De 15 000,01 à 20 000,00 euros au-dessus du minimum vital	80 %
De 20 000,01 à 25 000,00 euros au-dessus du minimum vital	70 %
De 25 000,01 à 30 000,00 euros au-dessus du minimum vital	60 %
De 30 000,01 à 35 000,00 euros au-dessus du minimum vital	50 %
De 35 000,01 à 40 000,00 euros au-dessus du minimum vital	40 %
De 40 000,01 à 80 000,00 euros au-dessus du minimum vital	30 %

¹ Accessibilité : la possibilité, pour les personnes à mobilité réduite ou immobilisées et pour les personnes souffrant de déficiences sensorielles, intellectuelles, psychiques ou relationnelles, d'accéder à un bâtiment (y compris à ses unités immobilières et environnementales) ou à toute autre structure, y compris en plein air, d'y entrer aisément et d'en utiliser les espaces et les équipements en toute sécurité et autonomie (définition, modifiée et complétée, tirée de l'art. 2 du DM n° 236 du 14 juin 1989 portant prescriptions techniques visant à garantir l'accessibilité, l'utilisabilité et la visitabilité des bâtiments privés et des logements publics subventionnés et aidés, dans le cadre du dépassement et de l'élimination des barrières architecturales).

Utilisabilité: la possibilité, pour les personnes susdites, de profiter pleinement et confortablement des espaces fermés et des espaces extérieurs, d'utiliser l'ensemble des meubles, des équipements, des appareils ménagers, des services d'information, des logiciels et des matériels et d'exercer leurs activités en toute sécurité et autonomie.

Deliberazione 31 luglio 2009, n. 2137.

Proroga di cinque anni dell'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento e rettifica della strada regionale da GRESSAN a AYMAVILLES, di cui alla D.G.R. n. 1674 in data 24 maggio 2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento e rettifica della strada regionale da GRESSAN a AYMAVILLES, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1674 in data 24 maggio 2004, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di dare atto che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente spetta all'Autorità comunale;

4) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 agosto 2009, n. 2191.

Approvazione di nuove disposizioni in materia di autorizzazione alla realizzazione di strutture ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, ai sensi della L.R. 5/2000 e 13/2006 e successive modificazioni. Revoca della DGR 2103/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1. di approvare le nuove disposizioni – in materia di autorizzazione alla realizzazione di strutture ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, ai sensi delle l.r. 5/2000 e 13/2006 e successive modificazioni – contenute nell'allegato alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante;

2. di disporre che la struttura competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali predisponga una raccolta integrata, da tenere aggiornata,

Délibération n° 2137 du 31 juillet 2009,

portant prorogation pour cinq ans de la validité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1674 du 24 mai 2004 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement et de rectification du tracé du tronçon de la route régionale allant de GRESSAN à AYMAVILLES.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) La validité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1674 du 24 mai 2004 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement et de rectification du tracé du tronçon de la route régionale allant de GRESSAN à AYMAVILLES, est prorogée selon les modalités fixées au point 2 du présent dispositif ;

2) La validité de l'avis prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet susdit est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La Commune est chargée de contrôler la conformité des travaux avec le document d'urbanisme en vigueur ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2191 du 7 août 2009,

portant approbation de nouvelles dispositions en matière d'autorisation de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale et d'exercer les activités y afférentes, aux termes de la LR n° 5/2000 modifiée, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1. Aux termes de la LR n° 5/2000 et de la LR n° 13/2006 modifiées, les nouvelles dispositions en matière d'autorisation de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale et d'exercer les activités y afférentes sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération ;

2. La structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée de mettre au point et de tenir à jour

della normativa nazionale e regionale vigente in materia di requisiti minimi per l'autorizzazione alla realizzazione di strutture ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative da parte delle strutture pubbliche e private, finalizzata ad agevolare la lettura delle norme stesse da parte degli operatori e dei cittadini interessati;

3. di revocare la deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004, relativa all'approvazione delle modalità e dei termini per il rilascio di autorizzazione alla realizzazione ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative;

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

5. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda USL della Valle d'Aosta, all'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri, all'Ordine dei veterinari e a tutti i Comuni della Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2191 IN DATA 07.08.2009

MODALITÀ E TERMINI DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO PER IL RILASCIO DI AUTORIZZAZIONE ALLA REALIZZAZIONE DI STRUTTURE ED ALL'ESERCIZIO DI ATTIVITÀ SANITARIE, SOCIO-SANITARIE, SOCIO-ASSISTENZIALI E SOCIO-EDUCATIVE, AI SENSI DELL'ART. 38 DELLA LEGGE REGIONALE N. 5/2000 E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI.

Art. 1
(Ambito di applicazione)

1. Il rilascio di autorizzazione alla realizzazione di strutture (anche in caso di ampliamento e trasferimento) ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative è subordinato alla verifica del possesso dei requisiti minimi previsti dalla normativa nazionale vigente, con particolare riferimento al decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e al decreto del Ministro per la solidarietà sociale 21 maggio 2001, n. 308 e loro successive modificazioni nonché di quelli riferiti alla tipologia ed alla natura della struttura e dell'attività da autorizzare, previsti dalla normativa statale e regionale vigente in materia¹.
2. L'assoggettamento delle strutture e delle attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative al presente regime autorizzativo tiene conto:
 - della complessità tecnica ed organizzativa della

un recueil de la législation nationale et régionale en vigueur en matière de conditions minimales requises pour la délivrance, aux établissements publics et privés, de l'autorisation de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale et d'exercer les activités y afférentes, et ce, afin que la lecture de ladite législation par les opérateurs et les citoyens intéressés soit plus aisée ;

3. Est révoquée la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 portant approbation des modalités et des délais de délivrance des autorisations de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale et d'exercer les activités y afférentes ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

5. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'Ordre des médecins et des chirurgiens dentistes, à l'Ordre des vétérinaires et à toutes les Communes de la Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 2191 DU 7 AOÛT 2009

MODALITÉS ET DÉLAIS DE LA PROCÉDURE ADMINISTRATIVE DE DÉLIVRANCE DES AUTORISATIONS DE RÉALISER DES STRUCTURES SANITAIRES, SOCIO-SANITAIRES, SOCIO-ÉDUCATIVES ET D'AIDE SOCIALE ET D'EXERCER LES ACTIVITÉS Y AFFÉRENTES, AU SENS DE L'ART. 38 DE LA LOI RÉGIONALE N° 5/2000 MODIFIÉE.

Article 1^{er}
(Domaine d'application)

1. La délivrance des autorisations de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale (nécessaire même en cas d'agrandissement ou de déplacement) et d'exercer les activités y afférentes est subordonnée à la vérification du respect des conditions minimales prévues par la législation nationale en vigueur, à savoir notamment par le décret du président de la République du 14 janvier 1997 et par le décret du ministre de la solidarité sociale n° 308 du 21 mai 2001 modifiés, ainsi que des conditions établies, en fonction de la typologie et de la nature de la structure et de l'activité à autoriser, par la législation nationale et régionale en vigueur en la matière¹.
2. Les structures et les activités sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale sont soumises au régime d'autorisation prévu par le présent texte compte tenu :
 - de la complexité technique et organisationnelle de la

struttura e delle prestazioni erogate nella stessa;

- del potenziale rischio per la sicurezza del paziente: sono soggetti all'autorizzazione in questione, infatti, anche gli studi odontoiatrici, medici e di altre professioni sanitarie, ove attrezzati per erogare prestazioni di chirurgia ambulatoriale, o procedure diagnostiche e terapeutiche di particolare complessità.

Art. 2
(Parere preliminare al rilascio
di autorizzazione)

1. I titolari di una struttura sottoposta al presente regime autorizzativo, possono presentare un'istanza tendente a verificare se la struttura soddisfa i fabbisogni strutturali e produttivi previsti dalla programmazione sanitaria e socio-assistenziale regionale², nonché i requisiti strutturali, organizzativi e tecnologici per classi di strutture e tipologia di attività.
2. All'istanza di parere preliminare deve essere allegato un progetto imprenditoriale con le seguenti indicazioni:
 - a) la politica e gli obiettivi che si intendono perseguire nella struttura nonché l'elenco delle prestazioni che si intendono erogare, con particolare riferimento alla tipologia di utenza servita, al volume atteso di attività su base annuale e al numero di utenti assistibili;
 - b) le modalità di prevenzione dei rischi per il paziente, con particolare attenzione all'uso delle apparecchiature sanitarie;
 - c) l'ubicazione e le principali caratteristiche funzionali della struttura;
 - d) la struttura organizzativa, la dotazione organica e professionale nonché i livelli di responsabilità della struttura;
 - e) la descrizione dei sistemi di gestione, di valutazione e di miglioramento della qualità, delle linee guida e dei regolamenti interni, se presenti, con indicazione del relativo responsabile;
 - f) la descrizione del sistema informativo, con particolare riferimento al trattamento delle informazioni relative alle prestazioni rese all'utenza, nel rispetto del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modificazioni, con l'indicazione del relativo responsabile.
3. L'esito dell'istanza di parere preliminare non ha carattere vincolante ai fini del rilascio dell'autorizzazione di cui ai successivi articoli 4, 5, e 6.

structure et des prestations à fournir dans le cadre de celle-ci ;

- du risque potentiel pour la sécurité des usagers ; sont en effet soumis audit régime d'autorisation les cabinets de dentiste, de médecin ou d'autres professionnels de santé lorsqu'ils sont équipés pour fournir des prestations de chirurgie ambulatoire ou pour mettre en œuvre des procédures de diagnostic et de soins particulièrement complexes.

Article 2
(Avis préalable à la délivrance
des autorisations)

1. Les titulaires de toute structure soumise au régime d'autorisation visé au présent texte ont la faculté de présenter une demande afin qu'il soit vérifié si celle-ci réunit² les conditions structurelles et de production fixées par la planification régionale en matière de santé et d'aide sociale, ainsi que les conditions structurelles, organisationnelles et technologiques établies en fonction du type de structure et d'activité.
2. La demande d'avis préalable doit contenir un projet entrepreneurial indiquant :
 - a) La politique et les objectifs que l'on entend poursuivre dans la structure concernée, ainsi que la liste des prestations que l'on entend fournir dans cette dernière, eu égard notamment à la typologie et au nombre d'usagers et au volume d'activité prévu pour chaque année ;
 - b) Les modalités de prévention des risques pour les usagers, eu égard notamment à l'utilisation d'appareils sanitaires ;
 - c) La localisation et les principales caractéristiques fonctionnelles de la structure concernée ;
 - d) L'articulation organisationnelle, les personnels et les collaborateurs, ainsi que les niveaux de responsabilité de la structure ;
 - e) La description des systèmes de gestion, d'évaluation et d'amélioration de la qualité, ainsi que des lignes directrices et des règlements intérieurs, s'ils existent, et l'indication du responsable y afférent ;
 - f) La description du système d'information, eu égard notamment au traitement des données relatives aux prestations fournies aux usagers, dans le respect du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 modifié, et l'indication du responsable y afférent.
3. Le résultat de la demande d'avis préalable ne revêt pas un caractère contraignant aux fins de la délivrance de l'autorisation visée aux articles 4, 5 et 6 du présent texte.

Art. 3
(Istanza di autorizzazione)

1. L'istanza per il rilascio di autorizzazione alla realizzazione di strutture ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative deve essere presentata, su apposito modulo³, alla struttura competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.
2. L'istanza – presentata in bollo (ad eccezione dei casi di esenzione previsti dalla normativa tributaria vigente) e sottoscritta dal titolare della struttura o suo delegato, nel rispetto di quanto previsto dall'articolo 35 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e dall'art. 38 del decreto del Presidente della Repubblica n. 445/2000 – deve essere corredata da due copie della documentazione prevista dai successivi articoli 4, 5, e 6.
3. È fatta salva la facoltà dei soggetti preposti all'esame dell'istanza, di richiedere ogni altro documento utile ai fini dell'accertamento della sussistenza dei requisiti indicati all'articolo 1.
4. Dall'istanza deve emergere se si tratta di:
 - prima autorizzazione alla realizzazione di strutture o all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative;
 - rinnovo di autorizzazione all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative;
 - altro: modifiche⁴, ampliamento o trasferimento della struttura.

Art. 4
(Autorizzazione alla realizzazione di strutture sanitarie, socio-sanitarie, socio-educative e socio-assistenziali)

1. Il rilascio di autorizzazione alla realizzazione di strutture sanitarie, socio-sanitarie, socio-educative e socio-assistenziali è subordinato alla presentazione, da parte del titolare della struttura, dell'istanza di cui all'articolo 3, corredata da due copie della seguente documentazione:
 - a) visura camerale attestante l'iscrizione al Registro imprese, ove necessaria;
 - b) progetto imprenditoriale contenente le informazioni di cui all'articolo 2, comma 2;
 - c) progetto preliminare sottoscritto da tecnico abilitato, completo di relazione tecnica esplicativa, cronopro-

Article 3
(Demande d'autorisation)

1. Les demandes d'autorisation en vue de la réalisation de structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale et de l'exercice des activités y afférentes doivent être rédigées sur le formulaire prévu à cet effet³ et présentées à la structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité.
2. Les demandes en cause doivent être établies sur papier timbré, sauf en cas d'exemption prévue par la législation fiscale en vigueur, signées par le titulaire de la structure ou par son délégué, au sens de l'art. 35 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) et de l'art. 38 du décret du président de la République n° 445/2000, et assorties de deux exemplaires des pièces visées aux articles 4, 5 et 6 du présent texte.
3. Les fonctionnaires chargés de l'examen des demandes peuvent demander tout autre document nécessaire afin de vérifier si le demandeur remplit les conditions indiquées à l'art. 1^{er} du présent texte.
4. Toute demande d'autorisation doit faire ressortir s'il s'agit :
 - de la première autorisation en vue de la réalisation d'une structure sanitaire, socio-sanitaire, socio-éducative ou d'aide sociale ou de l'exercice des activités y afférentes ;
 - du renouvellement de l'autorisation d'exercer des activités sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives ou d'aide sociale ;
 - d'un autre cas : modifications⁴, agrandissement ou déplacement de la structure.

Article 4
(Autorisations de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale)

1. La délivrance des autorisations de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale est subordonnée à la présentation, de la part des titulaires de celles-ci, de la demande visée à l'art. 3 ci-dessus, assortie de deux exemplaires des pièces énumérées ci-après :
 - a) Certificat de la Chambre de commerce attestant l'immatriculation au Registre des entreprises, lorsque celle-ci est requise ;
 - b) Projet entrepreneurial indiquant les données visées au deuxième alinéa de l'art. 2 du présent texte ;
 - c) Avant-projet signé par un technicien agréé et assorti du rapport technique explicatif, du plan chrono-

gramma e computo metrico estimativo, oltre alla planimetria della struttura con specificazione della destinazione d'uso dei singoli locali e della metratura totale su scala 1:100;

- d) dichiarazione del progettista contenente l'indicazione degli impianti da realizzare o già presenti, tenuto conto di quanto specificatamente previsto dalla normativa di cui all'articolo 1, comma 1;
 - e) parere di compatibilità urbanistica della struttura e della relativa destinazione d'uso, rilasciato dal Comune competente per territorio.
2. Sono fatte salve le disposizioni di cui agli articoli 30 e 31 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazione e di atto di notorietà.

Art. 5
(Autorizzazione all'esercizio di
attività sanitarie e socio-sanitarie)

1. Il rilascio di autorizzazione all'esercizio delle attività sanitarie e socio-sanitarie è subordinato alla presentazione, da parte del titolare della struttura, dell'istanza di cui all'articolo 3, corredata da due copie della seguente documentazione:
- a) visura camerale attestante l'iscrizione al Registro imprese, ove necessaria;
 - b) progetto imprenditoriale elaborato nel rispetto delle disposizioni contenute nell'articolo 1, comma 1, secondo quanto indicato al comma 2 dell'articolo 2;
 - c) fascicolo relativo al direttore sanitario (e indicazione del suo nominativo), in qualità di responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie o socio-sanitarie svolte all'interno della struttura, completo di:
 - certificato di laurea;
 - certificato di abilitazione all'esercizio della professione medica;
 - certificato di iscrizione al competente Albo dei medici chirurghi e degli odontoiatri;
 - dichiarazione dell'insussistenza di cause di incompatibilità con l'esercizio della professione medica svolta dal direttore sanitario all'interno della struttura;
 - dichiarazione di accettazione dell'incarico della direzione sanitaria, con l'indicazione dell'impe-

giche e du devis estimatif, ainsi que du plan de la structure indiquant la destination des différents locaux et la superficie totale (échelle au 1 :100°) ;

- d) Déclaration du concepteur relative aux installations qui seront réalisées ou qui sont déjà présentes dans la structure, compte tenu des dispositions spécifiques de la législation visée au premier alinéa de l'art. 1^{er} du présent texte ;
 - e) Avis délivré par la Commune territorialement compétente au sujet de la compatibilité, du point de vue urbanistique, de la structure concernée et de la destination de celle-ci.
2. Les dispositions des articles 30 et 31 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 en matière de déclarations tenant lieu de certificat et d'acte de notoriété.

Article 5
(Autorisations d'exercer des
activités sanitaires et socio-sanitaires)

1. La délivrance des autorisations d'exercer des activités sanitaires et socio-sanitaires est subordonnée à la présentation, de la part des titulaires des structures concernées, de la demande visée à l'art. 3 du présent texte, assortie de deux exemplaires des pièces énumérées ci-après :
- a) Certificat de la Chambre de commerce attestant l'immatriculation au Registre des entreprises, lorsque celle-ci est requise ;
 - b) Projet entrepreneurial établi dans le respect des dispositions du premier alinéa de l'art. 1^{er} et indiquant les données visées au deuxième alinéa de l'art. 2 du présent texte ;
 - c) Dossier relatif au directeur sanitaire (avec indication du nom de celui-ci) en sa qualité de responsable de l'organisation et de la coordination des activités sanitaires ou socio-sanitaires exercées dans la structure, composé des pièces ci-après :
 - diplôme de médecin ;
 - certificat d'habilitation à exercer la profession médicale ;
 - certificat d'immatriculation au tableau de l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes ;
 - déclaration attestant l'inexistence des causes d'incompatibilité avec l'exercice de la profession médicale dans la structure en question ;
 - déclaration d'acceptation des fonctions de directeur sanitaire, avec indication du temps de travail

- | | |
|---|---|
| <p>gno orario su base settimanale garantito all'interno della struttura;</p> <p>d) (se è già stata rilasciata, dalla Giunta regionale, l'autorizzazione alla realizzazione della struttura) dichiarazione in carta semplice del progettista o direttore dei lavori o del titolare della struttura, che la stessa è conforme al progetto presentato per il procedimento di autorizzazione alla realizzazione della struttura;</p> <p>e) certificato di agibilità rilasciato dal Comune, comprensivo della seguente documentazione:</p> <ul style="list-style-type: none">- elaborati grafici conformi al titolo abilitativo rilasciato dal Comune;- dichiarazioni attestanti la conformità degli impianti (elettrici, idro-termosanitari ed ascensori) alle normative vigenti in materia;- dichiarazione di regolare allacciamento all'acquedotto e alla rete fognaria comunali;- copia del certificato prevenzione incendi, ove richiesto dalla normativa vigente in materia;- dichiarazione attestante la conformità alle normative vigenti in materia di eliminazione delle barriere architettoniche;- copia del collaudo statico della struttura;- copia dell'accatastamento;- dichiarazione, del titolare della struttura, attestante la conformità del progetto presentato ai fini del procedimento autorizzativo rispetto allo stato di fatto; <p>f) planimetria⁵ aggiornata della struttura;</p> <p>g) elenco delle attrezzature utilizzate per l'esercizio delle attività sanitarie e socio-sanitarie, e dichiarazioni attestante la loro conformità alle vigenti disposizioni comunitarie;</p> <p>h) documentazione attestante l'adempimento agli obblighi previsti dalla normativa vigente in materia di sicurezza dei lavoratori;</p> <p>i) dichiarazione, del titolare della struttura, contenente le indicazioni sulle modalità di smaltimento dei rifiuti, ivi compresi quelli liquidi, ed il rispetto della normativa vigente in materia;</p> <p>j) (in caso di somministrazione e/o produzione di alimenti) certificazione attestante il rispetto delle norme vigenti in materia;</p> | <p>hebdomadaire y afférent ;</p> <p>d) (<i>Si le Gouvernement régional a déjà délivré l'autorisation de réaliser la structure</i>) Déclaration établie sur papier libre par le concepteur ou le directeur des travaux ou le titulaire de la structure attestant que cette dernière est conforme au projet présenté dans le cadre de la procédure d'autorisation ;</p> <p>e) Certificat de conformité délivré par la Commune, assorti des pièces énumérées ci-après :</p> <ul style="list-style-type: none">- documents graphiques conformes à l'autorisation d'urbanisme de la Commune ;- déclaration attestant la conformité des ascenseurs et des installations électriques, hydrauliques, thermiques et sanitaires aux dispositions en vigueur en la matière ;- déclaration attestant le branchement régulier au réseau communal d'adduction d'eau et aux égouts ;- copie du certificat de prévention incendie, lorsqu'il est requis au sens de la législation en vigueur en la matière ;- déclaration attestant le respect des dispositions en vigueur en matière d'élimination des barrières architecturales ;- copie du certificat attestant la réussite des essais statiques de la structure ;- copie de l'acte d'inscription au cadastre ;- déclaration du titulaire de la structure attestant la conformité du projet présenté à l'état de fait ; <p>f) Plan ⁵ de la structure mis à jour ;</p> <p>g) Liste des équipements utilisés pour l'exercice des activités sanitaires et socio-sanitaires et déclaration attestant la conformité desdits équipements aux dispositions communautaires en vigueur ;</p> <p>h) Documentation attestant le respect des obligations prévues par la législation en vigueur en matière de sécurité des travailleurs ;</p> <p>i) Déclaration du titulaire de la structure indiquant les modalités d'évacuation des déchets, y compris des déchets liquides, et attestant le respect de la législation en vigueur en la matière ;</p> <p>j) (<i>Éventuellement</i>) Certificat attestant le respect des dispositions en vigueur en matière de fourniture d'aliments au public ou de production d'aliments ;</p> |
|---|---|

- k) (in caso di utilizzo di apparecchi radiologici) descrizione delle caratteristiche tecniche degli impianti, copia della relazione tecnica, del benessere all'utilizzo rilasciato dall'esperto qualificato e delle denunce effettuate all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, all'INAIL ed all'Ispettorato del Lavoro nonché indicazione delle precauzioni adottate nei confronti del personale, in merito alla normativa sulla protezione sanitaria dalle radiazioni ionizzanti.
2. Sono fatte salve le disposizioni di cui agli articoli 30 e 31 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazione e di atto di notorietà.

Art. 6

(Autorizzazione all'esercizio di attività socio-assistenziali e socio-educative)

1. Il rilascio di autorizzazione all'esercizio di attività socio-assistenziali e socio-educative è subordinato alla presentazione, da parte del titolare della struttura, dell'istanza di cui all'articolo 3, corredata di due copie della seguente documentazione:
- a) visura camerale attestante l'iscrizione al Registro imprese, ove necessaria;
- b) progetto imprenditoriale elaborato nel rispetto delle disposizioni contenute nell'articolo 1, comma 1, secondo quanto indicato al comma 2 dell'articolo 2;
- c) (se è già stata rilasciata, dalla Giunta regionale, l'autorizzazione alla realizzazione della struttura) dichiarazione, in carta semplice, del progettista o direttore dei lavori o del titolare della struttura, che la stessa è conforme al progetto presentato per il procedimento di autorizzazione alla realizzazione;
- d) certificato di agibilità rilasciato dal Comune, comprensivo della seguente documentazione:
- elaborati grafici conformi al titolo abilitativo rilasciato dal Comune;
 - dichiarazioni attestanti la conformità degli impianti (elettrici, idro-termosanitari ed ascensori) alle normative vigenti in materia;
 - dichiarazione di regolare allacciamento all'acquedotto e alla rete fognaria comunali;
 - copia del certificato prevenzione incendi, ove richiesto dalla normativa vigente in materia;

- k) En cas d'utilisation d'appareils radiologiques, description des caractéristiques techniques des installations en cause, rapport technique y afférent et permis d'utilisation délivré par un spécialiste agréé, déclarations effectuées à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'INAIL et à l'Inspection du travail, ainsi que déclaration relative aux précautions adoptées à l'égard du personnel, sur la base de la législation en vigueur en matière de protection sanitaire contre les radiations ionisantes.

2. Les dispositions des articles 30 et 31 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 en matière de déclarations tenant lieu de certificat et d'acte de notoriété demeurent applicables.

Article 6

(Autorisations d'exercer des activités socio-éducatives et d'aide sociale)

1. La délivrance des autorisations d'exercer des activités socio-éducatives et d'aide sociale est subordonnée à la présentation, de la part des titulaires des structures concernées, de la demande visée à l'art. 3 du présent texte, assortie de deux exemplaires des pièces énumérées ci-après :
- a) Certificat de la Chambre de commerce attestant l'immatriculation au Registre des entreprises, lorsque celle-ci est requise ;
- b) Projet entrepreneurial établi dans le respect des dispositions du premier alinéa de l'art. 1^{er} et indiquant les données visées au deuxième alinéa de l'art. 2 du présent texte ;
- c) (*Si le Gouvernement régional a déjà délivré l'autorisation de réaliser la structure*) Déclaration établie sur papier libre par le concepteur ou le directeur des travaux ou le titulaire de la structure attestant que cette dernière est conforme au projet présenté dans le cadre de la procédure d'autorisation ;
- d) Certificat de conformité délivré par la Commune, assorti des pièces énumérées ci-après :
- documents graphiques conformes à l'autorisation d'urbanisme de la Commune ;
 - déclaration attestant la conformité des ascenseurs et des installations électriques, hydrauliques, thermiques et sanitaires aux dispositions en vigueur en la matière ;
 - déclaration attestant le branchement régulier au réseau communal d'adduction d'eau et aux égouts ;
 - copie du certificat de prévention incendie, lorsqu'il est requis au sens de la législation en vigueur en la matière ;

- dichiarazione attestante la conformità alle normative vigenti in materia di eliminazione delle barriere architettoniche;
 - copia del collaudo statico della struttura;
 - copia dell'accatastamento;
 - dichiarazione, del titolare della struttura, attestante la conformità del progetto presentato ai fini del procedimento autorizzativo, rispetto allo stato di fatto;
- e) planimetria⁶ aggiornata della struttura;
- f) elenco delle attrezzature utilizzate per l'esercizio delle attività socio-assistenziali e socio-educative e dichiarazione attestante la loro conformità alle vigenti disposizioni comunitarie;
- g) documentazione attestante l'adempimento agli obblighi previsti dalla normativa vigente in materia di sicurezza dei lavoratori;
- h) dichiarazione del titolare della struttura contenente le indicazioni sulle modalità di smaltimento dei rifiuti, ivi compresi quelli liquidi, ed il rispetto della normativa vigente in materia;
- i) (in caso di somministrazione e/o produzione di alimenti) certificazione attestante il rispetto delle norme vigenti in materia.
2. Sono fatte salve le disposizioni di cui agli articoli 30 e 31 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazione e di atto di notorietà.

Art. 7

(Impegni dei titolari delle strutture sottoposte a regime autorizzativo)

1. I titolari delle strutture sottoposte al presente regime autorizzativo si impegnano, dichiarandolo nell'istanza che sottoscrivono ai sensi degli articoli 21 e 38 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445:
- a. a comunicare tempestivamente modificazioni relative al possesso dei requisiti di cui ai precedenti articoli 4, 5 e 6;
 - b. a consentire il libero accesso al personale dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali adde-
detto all'attività di monitoraggio e vigilanza di cui al successivo articolo 13, nonché agli altri soggetti coinvolti nella fase istruttoria;
 - c. a conservare la documentazione a supporto dell'istanza per tutto il periodo di validità dell'autorizzazione rilasciata e per i cinque anni successivi.

- déclaration attestant le respect des dispositions en vigueur en matière d'élimination des barrières architecturales ;
 - copie du certificat attestant la réussite des essais statiques de la structure ;
 - copie de l'acte d'inscription au cadastre ;
 - déclaration du titulaire de la structure attestant la conformité du projet présenté à l'état de fait ;
- e) Plan⁶ de la structure mis à jour ;
- f) Liste des équipements utilisés pour l'exercice des activités socio-éducatives et d'aide sociale et déclaration attestant la conformité desdits équipements aux dispositions communautaires en vigueur ;
- g) Documentation attestant le respect des obligations prévues par la législation en vigueur en matière de sécurité des travailleurs ;
- h) Déclaration du titulaire de la structure indiquant les modalités d'évacuation des déchets, y compris des déchets liquides, et attestant le respect de la législation en vigueur en la matière ;
- i) (*Éventuellement*) Certificat attestant le respect des dispositions en vigueur en matière de fourniture d'aliments au public ou de production d'aliments.

2. Les dispositions des articles 30 et 31 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 en matière de déclarations tenant lieu de certificat et d'acte de notoriété demeurent applicables.

Article 7

(Obligations des titulaires des structures soumises au régime d'autorisation)

1. Les titulaires des structures soumises au régime d'autorisation prévu par le présent texte déclarent, dans la demande d'autorisation qu'ils signent au sens des articles 21 et 38 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, qu'ils s'engagent :
- a. À communiquer dans les plus brefs délais toute modification quant au respect des conditions visées aux articles 4, 5 et 6 du présent texte ;
 - b. À permettre au personnel de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales préposé à l'activité de suivi et de contrôle visée à l'art. 13 du présent texte, ainsi qu'aux autres acteurs concernés par la phase d'instruction, d'accéder aux structures en cause ;
 - c. À conserver, pendant toute la durée de l'autorisation et pour les cinq ans suivants, les pièces jointes à la demande d'autorisation.

2. I titolari delle strutture sanitarie e socio-sanitarie si impegnano, inoltre, a comunicare preventivamente eventuali modificazioni dell'incarico conferito al direttore sanitario o la sua sostituzione. La struttura regionale competente in materia di qualità trasmette tali comunicazioni, per quanto di competenza, alle strutture che devono esprimere i pareri di cui al successivo articolo 9. La sostituzione del direttore sanitario o le modificazioni relative al suo incarico sono da considerarsi autorizzate qualora – entro 60 giorni dalla data della relativa comunicazione – il dirigente della struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali competente in materia di qualità non abbia comunicato un provvedimento di motivato diniego al titolare della struttura interessata.

Art. 8
(Irricevibilità ed incompletezza delle istanze)

1. L'istanza è irricevibile⁷ nei seguenti casi:
 - quando non è firmata;
 - quando non è completa della documentazione indicata all'articolo 4 (comma 1 – lettere a, b, c), all'articolo 5 (comma 1 – lettere a, b, e) e all'articolo 6 (comma 1 – lettere a, b, d).
2. L'irricevibilità dell'istanza – qualora non sia stato possibile accertarla al momento della sua presentazione – è comunicata in forma scritta, con lettera raccomandata A.R. al richiedente, con l'indicazione della motivazione o della documentazione mancante di cui al comma 1.
3. Se l'istanza è ricevibile, la struttura regionale competente in materia di qualità comunica al richiedente, entro trenta giorni dal suo ricevimento, l'avvio del procedimento o – in caso di incompletezza dell'istanza o di incongruenze nella documentazione presentata – l'eventuale sospensione dei termini per la sua conclusione, in pendenza delle integrazioni richieste.

Art. 9
(Esame delle istanze e termini
del procedimento amministrativo)

1. L'esame delle istanze di autorizzazione viene effettuato, in ordine cronologico, solo se le stesse sono complete della necessaria documentazione, nel rispetto di quanto previsto, in materia di termini del procedimento amministrativo, dai successivi commi 6 e 7.
2. Ai fini dell'istruttoria, la struttura regionale competente in materia di qualità acquisisce, dal competente Servizio del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, il parere tecnico-strutturale ed igienico-sanitario sui requisiti strutturali minimi generali e

2. Les titulaires des structures sanitaires et socio-sanitaires s'engagent, par ailleurs, à communiquer au préalable le remplacement du directeur sanitaire ou toute modification du mandat attribué à celui-ci. La structure régionale compétente en matière de qualité transmet lesdites communications aux structures qui doivent formuler les avis visés à l'art. 9 du présent texte. Toute modification du mandat du directeur sanitaire ou le remplacement de celui-ci est considéré comme autorisé si le dirigeant de la structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité n'adopte ni ne transmet au titulaire de la structure concernée un acte motivé de refus dans les 60 jours qui suivent la date de la communication y afférente.

Article 8
(Irrecevabilité et irrégularité des demandes)

1. Les demandes d'autorisation sont irrecevables⁷ lorsqu'elles :
 - ne sont pas signées ;
 - ne sont pas assorties de la documentation visée aux lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 4, aux lettres a), b) et e) du premier alinéa de l'art. 5 et aux lettres a), b) et d) du premier alinéa de l'art. 6 du présent texte.
2. Au cas où elle n'aurait pu être constatée au moment de la présentation de la demande, l'irrecevabilité de celle-ci est communiquée au demandeur par écrit, sous pli recommandé avec accusé de réception. La communication relative à l'irrecevabilité de la demande doit en préciser les raisons ou indiquer les pièces qui manquent parmi celles visées au premier alinéa du présent article.
3. Si la demande est recevable, la structure régionale compétente en matière de qualité communique au demandeur, dans les trente jours qui suivent la réception de ladite demande, soit l'engagement de la procédure, soit, si la demande est incomplète ou si les pièces présentées ne sont pas conformes, l'éventuelle suspension des délais d'achèvement de la procédure en cause, dans l'attente des compléments requis.

Article 9
(Examen des demandes et délais
de la procédure administrative)

1. Les demandes d'autorisation sont examinées selon l'ordre de leur présentation uniquement si elles sont assorties de la documentation requise, dans le respect des dispositions visées au sixième et septième alinéas du présent article en matière de délais de la procédure administrative.
2. Aux fins de l'instruction, la structure régionale compétente en matière de qualité demande l'avis, du point de vue technique, hygiénique et sanitaire, au service compétent du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste sur les conditions techniques et

specifici, previsti dalla normativa vigente in materia.

3. Ai fini dell'istruttoria, la struttura regionale competente in materia di qualità acquisisce, dalla struttura regionale competente per materia, in relazione alla natura della struttura ed alla tipologia di utenza servita, il parere tecnico sulla conformità ai fabbisogni strutturali e produttivi e sui requisiti organizzativi minimi generali e specifici previsti dalla normativa statale e regionale e dalla programmazione sanitaria e socio-assistenziale regionale.
4. La struttura regionale competente in materia di qualità può anche avvalersi della collaborazione della struttura competente in materia di risorse strutturali e tecnologiche dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, dei competenti servizi ospedalieri e territoriali dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nonché, previa deliberazione della Giunta regionale, di professionisti esterni all'Amministrazione regionale.
5. Qualora i pareri vincolanti di cui ai precedenti commi 2, 3 e 4 del presente articolo – richiesti anche nell'ambito di procedimenti avviati su istanza di parere preliminare al rilascio di autorizzazione – non siano espressi entro il termine di 45 giorni dalla data della richiesta da parte della struttura regionale competente in materia di qualità, essi si intendono favorevoli.
6. Il termine entro cui è concluso il procedimento amministrativo per il rilascio di autorizzazione alla realizzazione di strutture ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, è di novanta giorni e decorre dalla data in cui l'istanza perviene alla struttura regionale competente in materia di qualità⁸.
7. Nel caso in cui emergano difformità o non perfetta corrispondenza tra quanto dichiarato e quanto verificato in sopralluogo, la struttura competente in materia di qualità, dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, ne dà comunicazione al richiedente indicando le difformità rilevate e informando che, in pendenza del ricevimento dei chiarimenti richiesti, i termini per la conclusione del procedimento sono sospesi.
8. Nel caso in cui l'istanza non soddisfi i fabbisogni regionali definiti alla data della sua presentazione, la stessa non può essere accolta⁹.

Art. 10
(Esito delle istanze)

1. L'esito delle istanze di autorizzazione è comunicato al richiedente con nota della struttura regionale competente in materia di qualità, nei termini indicati all'articolo 9 e nel rispetto di quanto previsto dall'articolo 3 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

structurelles minimales (générales et spéciales) prévues par la législation en vigueur.

3. Aux fins de l'instruction, la structure régionale compétente en matière de qualité demande à la structure régionale compétente en fonction de la nature de la structure concernée et de la typologie des usagers de celle-ci, de formuler son avis technique sur le respect des besoins structurels et de production et des conditions organisationnelles (générales et spéciales) prévues par la législation nationale et régionale en la matière et par la planification régionale en matière de santé et d'aide sociale.
4. La structure compétente en matière de qualité a, par ailleurs, la faculté de faire appel à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de ressources structurelles et technologiques, aux services hospitaliers et territoriaux de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste compétents, ainsi que, sur délibération du Gouvernement régional, à des professionnels n'appartenant pas à l'Administration régionale.
5. Au cas où les avis contraignants visés aux deuxième, troisième et quatrième alinéas du présent article – demandés même dans le cadre de procédures lancées à la suite d'une demande d'avis préalable à la délivrance de l'autorisation – ne seraient pas formulés dans les 45 jours qui suivent la date de la requête de la structure régionale compétente en matière de qualité, ils sont réputés favorables.
6. La procédure administrative de délivrance de l'autorisation de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale et d'exercice les activités y afférentes doit s'achever dans les quatre-vingt-dix jours à compter de la date à laquelle la demande d'autorisation parvient à la structure régionale compétente en matière de qualité⁸.
7. Au cas où des écarts entre les déclarations effectuées et la situation résultant de la visite des lieux seraient constatés, la structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité en informe le demandeur et lui communique que, dans l'attente des éclaircissements requis, le délai d'achèvement de la procédure est suspendu.
8. Si la demande d'autorisation ne satisfait pas aux besoins régionaux établis à la date de sa présentation, elle ne peut être accueillie⁹.

Article 10
(Réponses aux demandes d'autorisation)

1. La réponse aux demandes d'autorisation est communiquée par une lettre de la structure compétente en matière de qualité dans le délai fixé à l'art. 9 du présent texte et dans le respect des dispositions de l'art. 3 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

2. La deliberazione della Giunta regionale di autorizzazione può contenere limitazioni o prescrizioni alla realizzazione della struttura o all'esercizio dell'attività.

Art. 11
(Durata dell'autorizzazione)

1. Le autorizzazioni di cui all'articolo 4 hanno la durata indicata nel cronoprogramma. Eventuali proroghe, da richiedere tempestivamente alla struttura regionale competente in materia di qualità, devono essere autorizzate dalla Giunta regionale, pena la decadenza del relativo procedimento amministrativo di autorizzazione.
2. Le autorizzazioni di cui agli articoli 5 e 6 hanno una durata di cinque anni dalla data di adozione della deliberazione della Giunta regionale relativa al loro rilascio.
3. Una durata diversa può essere prevista solo nel caso in cui un ente pubblico abbia affidato – per la copertura di un proprio fabbisogno già compreso nella programmazione regionale – la gestione di servizi a soggetti privati, per un periodo di tempo determinato inferiore a 5 anni.

Art. 12
(Rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative)

1. I soggetti titolari di autorizzazione all'esercizio di strutture e di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, sei mesi prima della scadenza dell'autorizzazione stessa, devono presentare – alla struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali competente in materia di qualità – l'istanza di cui all'articolo 3, corredata di una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà attestante la permanenza del possesso dei requisiti previsti dagli articoli 5 e 6 e l'eventuale assenza di variazioni.
2. La struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali competente in materia di qualità può disporre, in qualsiasi momento, verifiche tese all'accertamento della permanenza dei requisiti che hanno consentito il rilascio dell'autorizzazione all'esercizio di cui ai precedenti articoli 5 e 6.

Art. 13
(Attività di vigilanza e di monitoraggio)

1. L'attività di vigilanza e di monitoraggio sulle strutture sottoposte a regime autorizzativo è coordinata dalla struttura regionale dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali competente in materia di qualità ed è svolta dalla struttura competente per materia, di cui all'articolo 9.
2. La vigilanza è finalizzata a verificare:

2. La délibération du Gouvernement régional accordant l'autorisation peut prévoir des limitations ou des prescriptions pour ce qui est de la réalisation de la structure ou de l'exercice des activités concernées.

Article 11
(Durée des autorisations)

1. Les autorisations visées à l'art. 4 du présent texte ont la durée indiquée dans le plan chronologique y afférent. Toute éventuelle prorogation, qui doit être demandée en temps utile à la structure régionale compétente en matière de qualité, doit être autorisée par le Gouvernement régional, sous peine de caducité de la procédure administrative d'autorisation y afférente.
2. Les autorisations visées aux articles 5 et 6 du présent texte ont une durée de cinq ans à compter de la date d'adoption de la délibération du Gouvernement régional qui les délivre.
3. Une durée différente ne peut être prévue qu'au cas où un établissement public aurait confié la gestion de certains services à des personnes privées, pour une durée inférieure à cinq ans, et ce, pour satisfaire à une exigence figurant déjà dans le cadre de la planification régionale.

Art. 12
(Renouvellement des autorisations en vue de l'exercice des activités sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale)

1. Les titulaires des autorisations d'exercer des activités sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale sont tenus de présenter à la structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité, six mois avant l'expiration desdites autorisations, la demande visée à l'art. 3 du présent texte, assortie d'une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant la persistance des conditions prévues par les articles 5 et 6 du présent texte et l'absence de toute modification.
2. La structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité peut décider, à tout moment, de contrôler si les conditions qui ont permis la délivrance de l'autorisation visée aux articles 5 et 6 du présent texte sont toujours remplies.

Article 13
(Contrôle et suivi)

1. Le contrôle et le suivi des structures soumises au régime d'autorisation sont coordonnés par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité et assurés par la structure compétente en la matière visée à l'art. 9 du présent texte.
2. Le contrôle susdit a pour but de vérifier :

- la permanenza dei requisiti minimi in base ai quali è stata rilasciata l'autorizzazione;
 - l'adeguamento ad eventuali norme successivamente intervenute;
 - il rispetto di eventuali limitazioni o prescrizioni previste dal provvedimento autorizzativo.
3. Il monitoraggio è finalizzato a verificare il buon funzionamento delle attività e l'efficacia nella risposta dei bisogni dell'utenza, anche in relazione a quanto previsto dalla programmazione sanitaria e socio-assistenziale regionale.

Art. 14
(Diffida, sospensione e revoca
dell'autorizzazione)

1. In caso di riscontro, da parte della struttura regionale competente in materia di qualità, della perdita del possesso di uno o più requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione oppure del mancato rispetto delle prescrizioni o delle limitazioni riportate nella relativa deliberazione, la stessa provvede a notificare al titolare dell'autorizzazione un provvedimento di diffida, assegnando eventuali prescrizioni ed il termine per la relativa regolarizzazione.
2. In caso di accertamento del mancato adeguamento alle prescrizioni contenute nell'atto di diffida nel termine previsto, la Giunta regionale - su proposta del dirigente della struttura regionale competente in materia di qualità - provvede a sospendere l'autorizzazione all'esercizio precedentemente rilasciata, assegnando un ulteriore termine per la regolarizzazione.
3. Decorso inutilmente anche il secondo termine assegnato, la Giunta regionale - su proposta del dirigente della struttura regionale competente in materia di qualità - provvede a revocare l'autorizzazione in questione.
4. L'autorizzazione all'esercizio può essere, inoltre, immediatamente revocata, in caso di gravi difetti di funzionamento o gravi violazioni di legge determinanti pregiudizi di rilievo per gli utenti e per gli operatori, fatte comunque salve eventuali responsabilità penali.
5. La sospensione e la revoca dell'autorizzazione comportano, rispettivamente, la sospensione dell'esercizio dell'attività e la chiusura della struttura, a norma di legge.

Art. 15
(Disposizioni transitorie)

1. Le strutture sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative che - alla data del 7 agosto 2009 - sono già state autorizzate, proseguono la loro attività fino

- si les structures concernées répondent toujours aux conditions minimales sur la base desquelles les autorisations ont été accordées ;
- si lesdites structures ont fait l'objet des adaptations éventuellement nécessaires en raison de dispositions adoptées par la suite ;
- si lesdites structures respectent les éventuelles limitations ou prescriptions prévues par l'acte d'autorisation.

3. Le suivi a pour but de vérifier si les structures concernées fonctionnent correctement et si elles répondent d'une manière efficace aux besoins des usagers, compte tenu également des prévisions de la planification régionale en matière de santé et d'aide sociale.

Art. 14
(Sommatton de régulariser les demandes d'autorisation,
suspension et révocation des autorisations)

1. Au cas où elle constaterait la perte de l'une ou de plusieurs des conditions requises pour la délivrance de l'autorisation ou bien le non-respect des prescriptions ou des limitations prévues par la délibération d'autorisation, la structure régionale compétente en matière de qualité somme le titulaire de l'autorisation de régulariser sa position et lui communique les modalités et les délais y afférents.
2. Au cas où il serait constaté que les prescriptions prévues dans l'acte de sommation ne sont pas respectées dans le délai fixé, le Gouvernement régional, sur proposition du dirigeant de la structure régionale compétente en matière de qualité, suspend l'autorisation accordée et fixe un nouveau délai pour la régularisation de la position du titulaire de la structure en cause.
3. Passé inutilement le deuxième délai accordé, le Gouvernement régional, sur proposition du dirigeant de la structure régionale compétente en matière de qualité, révoque l'autorisation en cause.
4. L'autorisation peut également être immédiatement révoquée en cas de graves problèmes de fonctionnement ou de graves violations de la loi portant atteinte aux intérêts des usagers et des opérateurs, sans préjudice des éventuelles responsabilités pénales.
5. La révocation et la suspension de l'autorisation entraînent, respectivement, la fermeture de la structure et la suspension de l'activité de celle-ci, aux termes de la loi.

Art. 15
(Disposizioni transitorie)

1. Les structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale qui étaient déjà autorisées à la date du 7 août 2009 poursuivent leur activité jusqu'à la da

alla scadenza dell'autorizzazione stessa. Per il rinnovo dell'autorizzazione, tali strutture saranno sottoposte alle disposizioni della presente deliberazione.

2. Le strutture sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative che – alla data del 7 agosto 2009- stiano già svolgendo la relativa attività e per le quali, alla stessa data, non siano stati individuati requisiti specifici minimi, proseguono l'attività fino all'approvazione, da parte della Giunta regionale, dei requisiti minimi strutturali e minimi organizzativi sia generali sia specifici, previsti dall'articolo 5 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 e dalla legge regionale 20 giugno 2006, n. 13.
3. Le istanze di autorizzazione che, alla data del 7 agosto 2009, sono in fase di istruttoria, saranno esaminate secondo il procedimento amministrativo previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004.

¹ L'ufficio qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali predispone una raccolta integrata della normativa vigente in materia.

² Tale verifica viene fatta con riferimento alla data di presentazione dell'istanza.

³ Predisposto dalla struttura regionale competente in materia di qualità, disponibile presso tale struttura e scaricabile dal sito www.regione.vda.it, nella sezione della Sanità dedicata alla «Qualità».

⁴ Si intendono le modifiche sostanziali (quali, ad esempio, la variazione del numero di utenti, la modifica dell'assetto societario nonché modifiche dell'attività svolta), per le quali è necessaria l'approvazione da parte della Giunta regionale, a conclusione di un nuovo procedimento amministrativo avviato su istanza di parte. Ci possono essere, tuttavia, variazioni che non necessitano di istanza e non danno luogo ad un nuovo procedimento; queste variazioni «formali» devono comunque essere comunicate alla struttura regionale competente in materia di qualità, la quale dovrà semplicemente prenderne atto.

⁵ La planimetria deve essere conforme a quella presentata in Comune e deve indicare la metratura totale della struttura e la destinazione d'uso dei locali. Può essere necessaria un'ulteriore dichiarazione del titolare per attestare l'eventuale mancato aggiornamento dell'agibilità, in caso di varianti che non lo richiedano, ovviamente.

⁶ La planimetria deve essere conforme a quella presentata in Comune e deve indicare la metratura totale della struttura e la destinazione d'uso dei locali. Può essere necessaria un'ulteriore dichiarazione del titolare per attestare l'eventuale mancato aggiornamento dell'agibilità

te d'expiration de leur autorisation. Aux fins du renouvellement de cette dernière, lesdites structures sont soumises aux dispositions prévues par le présent texte.

2. Les structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale qui étaient déjà en fonction à la date du 7 août 2009 et pour lesquelles aucune condition minimale n'avait été établie à ladite date poursuivent leur activité jusqu'à l'approbation, par le Gouvernement régional, des conditions structurelles et organisationnelles minimales (générales et spéciales) prévues par l'art. 5 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 et par la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006.
3. Les demandes d'autorisation qui faisaient déjà l'objet d'une instruction à la date du 7 août 2009 sont examinées suivant la procédure administrative prévue par la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004.

¹ Le Bureau de la qualité de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales met au point un recueil de la législation en vigueur en la matière.

² À la date de présentation de la demande.

³ Le modèle en cause, élaboré par la structure régionale compétente en matière de qualité, est disponible auprès de celle-ci et peut être téléchargé du site www.regione.vda.it, dans la section de la santé consacrée à la qualité.

⁴ À savoir, les modifications substantielles, telles que la variation du nombre d'utilisateurs et la modification de la société ou des activités exercées, pour lesquelles l'autorisation du Gouvernement régional est nécessaire, à l'issue d'une nouvelle procédure administrative lancée à la demande d'une partie. Il existe, toutefois, des modifications qui ne nécessitent aucune demande et n'entraînent aucune procédure ; ces modifications « formelles » doivent en tout état de cause être communiquées à la structure régionale compétente en matière de qualité, qui en prend acte purement et simplement.

⁵ Le plan doit être conforme au plan présenté à la Commune et indiquer la superficie totale de la structure et la destination des locaux. Une déclaration supplémentaire du titulaire de la structure peut s'avérer nécessaire pour attester l'éventuelle non-mise à jour du certificat de conformité en cas, bien entendu, de modifications qui ne nécessitent pas cette mise à jour.

⁶ Le plan doit être conforme au plan présenté à la Commune et indiquer la superficie totale de la structure et la destination des locaux. Une déclaration supplémentaire du titulaire de la structure peut s'avérer nécessaire pour attester l'éventuelle non-mise à jour du certificat

lità, in caso di varianti che non lo richiedano, ovviamente.

- ⁷ E non dà, quindi, inizio alla fase istruttoria.
- ⁸ Si vedano i casi di irricevibilità indicati all'art. 8, comma 1, nonché le ipotesi di sospensione dei termini di cui al comma 3 dello stesso articolo e al successivo comma 7 del presente articolo.
- ⁹ L'ufficio competente in materia di qualità comunica al richiedente, ai sensi di quanto previsto dalla L.R. 19/2007, i motivi per i quali l'istanza non può essere accolta.

Deliberazione 7 agosto 2009, n. 2203.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di impianto idroelettrico sul Torrente Ayasse denominato impianto Dondena, nel Comune di CHAMPORCHER, proposto dalla Società Col di Joux s.r.l. con sede nel Comune di CHAMPDEPRAZ.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società Col di Joux s.r.l. con sede nel Comune di CHAMPDEPRAZ, di costruzione di impianto idroelettrico sul Torrente Ayasse denominato impianto Dondena nel Comune di CHAMPORCHER per le motivazioni espresse nel parere vincolante della Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura citato in premessa;

2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 agosto 2009, n. 2245.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto idroelettrico sul Torrente di Graine nel Comune di BRUSSON, proposto dalla Società Eaux valdôtaines s.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

de conformité en cas, bien entendu, de modifications qui ne nécessitent pas cette mise à jour.

- ⁷ Et n'entraînent donc pas l'ouverture de la phase d'ins-truction.
- ⁸ Voir les cas d'irrecevabilité visés au premier alinéa de l'art. 8 du présent texte, ainsi que les cas de suspension des délais visés au troisième alinéa dudit article et au septième alinéa du présent article.
- ⁹ Au sens des dispositions de la LR n° 19/2007, le bureau compétent en matière de qualité communique au de-mandeur les raisons pour lesquelles sa demande ne peut être accueillie.

Délibération n° 2203 du 7 août 2009,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Col di Joux srl », dont le siège est à CHAMPDEPRAZ, en vue de la construction de l'installation hydroélectrique dénommée « Impianto Dondena » sur l'Ayasse, dans la commune de CHAMPORCHER.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons contenues dans l'avis contraignant exprimé par la Direction de la protection des biens paysagers et architecturaux de l'Assessorat de l'éducation et de la culture et mentionné au préambule, un avis négatif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Col di Joux srl », dont le siège est à CHAMPDEPRAZ, en vue de la construction de l'installation hydroélectrique dénommée « Impianto Dondena » sur l'Ayasse, dans la commune de CHAMPORCHER ;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2245 du 14 août 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Eaux valdôtaines srl », dont le siège est situé à COURMAYEUR, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique sur le Graine, dans la commune de BRUSSON.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società Eaux valdôtaines s.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR, di realizzazione di impianto idroelettrico sul Torrente di Graine nel Comune di BRUSSON;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- a seguito delle esigenze di tutela del corpo idrico rilevate dalle Strutture regionali competenti siano adottate come portate di DMV da cui avviare la sperimentazione prevista dall'applicazione del criterio III del Piano di tutela delle acque, le portate indicate nella seguente tabella:

Mese	DMV [l/s]
Aprile	135 l/s
Maggio	400 l/s
Giugno	450 l/s
Luglio	400 l/s
Agosto	400 l/s
Settembre	400 l/s
Ottobre	250 l/s

- siano esclusi dal prelievo i mesi invernali (da novembre a marzo);
- siano ottemperate le prescrizioni contenute nel parere della Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura riguardanti la centrale di produzione, le piste di cantiere e la condotta;
- la gestione del cantiere sia effettuata attuando le misure di mitigazione degli impatti sul suolo, vegetazione, e acque descritte nel parere della Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali citato nelle premesse;
- nelle successive fasi progettuali siano effettuati gli approfondimenti richiesti dall'ARPA nel parere citato in premessa;
- al fine di garantire la tutela delle attuali condizioni ecologiche nonché la possibilità di mettere in atto azioni di recupero delle popolazioni ittiche, siano rispettate le prescrizioni contenute nel parere della Direzione flora, fauna, caccia e pesca dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;

3. di rammentare i seguenti obblighi normativi:

- per la realizzazione della pista di accesso alla centrale di produzione è necessario acquisire l'autorizzazione, ai sensi dell'art. 35, comma 6, lettera a) della legge regionale n. 11/1998, da parte della Giunta regionale previa redazione dello studio della compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto idraulico esistente e con le condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con opportune opere di difesa;
- il rilascio della subconcessione di derivazione è subordinato alla presentazione al Servizio gestione demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica del progetto definitivo degli organi deputati al controllo delle portate del DMV e dei calcoli idraulici relativi al loro dimensionamento;

4. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentano particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Eaux valdôtaines srl », dont le siège est situé à COURMAYEUR, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique sur le Graine, dans la commune de BRUSSON ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- a seguito delle esigenze di tutela del corpo idrico rilevate dalle Strutture regionali competenti siano adottate come portate di DMV da cui avviare la sperimentazione prevista dall'applicazione del criterio III del Piano di tutela delle acque, le portate indicate nella seguente tabella:

Mese	DMV [l/s]
Aprile	135 l/s
Maggio	400 l/s
Giugno	450 l/s
Luglio	400 l/s
Agosto	400 l/s
Settembre	400 l/s
Ottobre	250 l/s

- siano esclusi dal prelievo i mesi invernali (da novembre a marzo);
- siano ottemperate le prescrizioni contenute nel parere della Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura riguardanti la centrale di produzione, le piste di cantiere e la condotta;
- la gestione del cantiere sia effettuata attuando le misure di mitigazione degli impatti sul suolo, vegetazione, e acque descritte nel parere della Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali citato nelle premesse;
- nelle successive fasi progettuali siano effettuati gli approfondimenti richiesti dall'ARPA nel parere citato in premessa;
- al fine di garantire la tutela delle attuali condizioni ecologiche nonché la possibilità di mettere in atto azioni di recupero delle popolazioni ittiche, siano rispettate le prescrizioni contenute nel parere della Direzione flora, fauna, caccia e pesca dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;

3. Il y a lieu de rappeler les dispositions législatives suivantes :

- per la realizzazione della pista di accesso alla centrale di produzione è necessario acquisire l'autorizzazione, ai sensi dell'art. 35, comma 6, lettera a) della legge regionale n. 11/1998, da parte della Giunta regionale previa redazione dello studio della compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto idraulico esistente e con le condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con opportune opere di difesa;
- il rilascio della subconcessione di derivazione è subordinato alla presentazione al Servizio gestione demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica del progetto definitivo degli organi deputati al controllo delle portate del DMV e dei calcoli idraulici relativi al loro dimensionamento;

4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:

- Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

6. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2262.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2262 du 21 août 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivi programmatici	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dipendente	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009	2009	2010	2011			
						competenza	cassa	competenza	competenza			
2.1.6.1 Consulenze, incarichi e studi	21820	1	Spese per incarichi di consulenza e studi			-50.000,00						La variazione si rende necessaria al fine di reperire le risorse per rinnovare alcuni incarichi di consulenza fino all'esplicazione delle prove di selezione per il riparto del Dipartimento del territorio e ambiente
2.1.6.1 Consulenze, incarichi e studi	21836	1	Spese per incarichi di collaborazione tecnica	12747	Spese per incarichi di consulenza e studi nell'ambito del Dipartimento territorio e ambiente	-50.000,00				18.0.0 - Dipartimento territorio e ambiente		
				13963	Spese per collaborazioni tecniche nell'ambito del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione	50.000,00				07.0.0 - Dipartimento politiche del lavoro e della formazione		
1.1.2 - Giunta Regionale e Presidente della Regione	20170	1	Spese di rappresentanza e di ospitalità della Giunta Regionale e spese per il cerimoniale			-12.000,00						La variazione si rende necessaria al fine di far fronte a spese non preventivabili per l'adeguamento dei sistemi di sicurezza in località Les Combes di Intra in occasione del recente soggiorno del Pontefice, da parte della ditta La Lumière srl di Saint-Christophe. L'intervento riveste carattere prioritario
				7312	Acquisto e realizzazione di pubblicazioni e di materiale vario a fini di rappresentanza della Presidenza della Regione	-12.000,00				00.1.0 - Direzione della comunicazione istituzionale e del Giusto regionale		
1.1.2 - Giunta Regionale e Presidente della Regione	20175	1	Spese connesse con la presenza del Pontefice in Valle d'Aosta			12.000,00						
				15763	Spese per lavori di manutenzione e abbellimento Les Combes (dispositivi di sicurezza, realizzazione lavori per sistemazione aree verdi, accessi e manutenzione sentieri)	12.000,00				10.1.0 - Direzione (lavori, fauna, caccia e pesca)		

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e la aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009	2009	2010	2011			
				competenza	cassa	competenza	competenza					
2.2.2.17 Programmi cofinanziati	47650	2	Fondo per il finanziamento del Programma Valle d'Aosta 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS)	15391	Fondo per il finanziamento del Programma Valle d'Aosta 2007/2013 oggetto di contributo del fondo per le aree sottoutilizzate (FAS)	-608.428,00	-608.428,00		06.3.0 - Direzione per la programmazione negoziata	Programma 0633001 - Programmazione, coordinamento e gestione degli interventi cofinanziati dal Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS)	La variazione si rende necessaria al fine dell'affido dell'incarico per l'elaborazione delle progettazioni (preliminare, definitiva ed esecutiva) e l'implemento delle attività propedeutiche ad esse connesse consistenti nella verifica storica, la valutazione e l'impatto ambientale e il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione per la realizzazione del Polo universitario di Aosta, linea di azione 2.1 del Programma attuativo regionale (PAR) FAS Valle d'Aosta 2007/2013	
2.2.2.17 Programmi cofinanziati	47651	2	Spese per l'attuazione del Programma Valle d'Aosta 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS)	15893	Interventi sulla caserma Testafocchi per la realizzazione del Polo universitario di Aosta		608.428,00		15.0.0 - Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale	Interventi 150003 - Interventi riconversione a polo universitario della Caserma Testafocchi e adeguamenti alle caserme Baretin, Ramires e elipporto di Pollain per ricollocazione funzioni Testafocchi		

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2264.

Prelievo di somma dal Fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011 – conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2264 du 21 août 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio 2009/2011 per prelievo dal Fondo di riserva per le spese obbligatorie

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	Importi in diminuzione e in aumento				stretiera dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
					2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
3.1. Altri servizi non ripartibili	69340	Fondo di riserva per le spese obbligatorie				-2.583,00	-2.583,00	0,00	0,00	122001 - Gestione delle spese di funzionamento della Direzione Programmazione e bilanci e dei Fondi di riserva spese improvvise ed obbligatorie	
3.2. Altri servizi non ripartibili	69130	Restituzione allo Stato, all'Unione Europea e ad altri soggetti intermediari di somme derivanti da trasferimenti non utilizzati	2376	Fondo di riserva a spese obbligatorie		-2.583,00	0,00	0,00	11.2.0 - Direzione Programmazione e gestione bilanci		La variazione è necessaria al fine di poter rimborsare allo Stato le somme ricevute a titolo di acconto del 7% del cofinanziamento nazionale e comunitario nei settori della pesca per l'attuazione del DOCUP AZIONE STRUTTURALE PESCA 2000/2006 - S.F.O.P. Zone C/N Fiumi Obiettivo, approvato con decisione della Commissione Europea del 23/01/2001 n. C 2001/43, che non sono state utilizzate.
			15910	(di nuova istituzione) Restituzione allo Stato dell'acconto del 7% del cofinanziamento nazionale e comunitario nei settori della pesca per l'attuazione del DOCUP AZIONE STRUTTURALE PESCA 2000/2006 - S.F.O.P. - Zone C/N Fiumi Obiettivo		2.583,00	0,00	0,00	10.1.0 - Direzione floras/fauna, caccia e pesca	101001 - Ordinazione del rapporto fauna selvatica (comprensiva della ittica)- territorio e gestione delle riserve naturali	

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2265.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione in applicazione del contratto collettivo nazionale di lavoro del comparto scuola sottoscritto il 23.01.2009 dei contratti collettivi nazionali di lavoro relativi al personale dirigente dell'Area V e dell'Area 1 sottoscritti rispettivamente l'11 e il 21 aprile 2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta Regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2265 du 21 août 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application des conventions collectives nationales du travail du secteur de l'école, ainsi que des personnels de direction de l'aire V et de l'aire I, signées respectivement le 23 janvier 2009, le 11 et le 21 avril 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009	2009	2010	2011			
						competenza	cassa	competenza	competenza			
1.2.2 - Personale direttivo e docente delle scuole regionali	54785	1	Fondo per i rinnovi contrattuali del personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche ed educative della Regione			-6.981.000,00	2.500.000,00	-5.286.000,00	-5.286.000,00			La Direzione personale scolastico fa presente che tali variazioni si rendono necessarie al fine di poter trasferire ai capitoli di spesa e alle richieste di competenza le somme relative alle retribuzioni e agli oneri previdenziali e fiscali a carico dell'ente a seguito del rinnovo contrattuale comparto scuola biennio 2008-2009 e all'erogazione della retribuzione di posizione e di risultato
1.2.2 - Personale direttivo e docente delle scuole regionali	54760	1	Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative della Regione - retribuzioni e altri assegni fissi 01 scuola materna 02 scuola elementare 03 scuola media 1° grado 04 scuole secondarie superiori ed artistiche 05 Convitto F. Chabod	13597	Spese derivanti dai rinnovi contrattuali per il biennio economico 2008/2009	-6.981.000,00		-5.286.000,00	-5.286.000,00	13.1.0 - Direzione personale scolastico	13100 - Gestione fondi contrattuali	
1.2.2 - Personale direttivo e docente delle scuole regionali	54701	1	Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative dipendenti dalla Regione - contributi diversi a carico dell'Ente e I.R.A.P. su retribuzioni e altri assegni fissi	7359	Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo a tempo indeterminato e a tempo determinato sino al termine dell'anno scolastico o delle attività didattiche	5.150.077,57		3.607.055,00	3.607.055,00	13.1.1 - Servizio gestione del personale	13110 - Gestione personale scolastico - trattamento economico	
1.2.2 - Personale direttivo e docente delle scuole regionali	54705	1	Finanziamento dei fondi di istituzione scolastica per la retribuzione delle attività aggiuntive di cui al C.C.N.L. - scuole del 26 maggio 1999	7342	Oneri previdenziali a carico dell'ente sul trattamento economico del personale scolastico	2.101.874,28	630.657,80	1.487.085,00	1.487.085,00			
1.2.2 - Personale direttivo e docente delle scuole regionali	54790	1	Fondo per il finanziamento della retribuzione di posizione e di risultato al personale scolastico di qualifica dirigenziale	7344	Finanziamento fondi istituzione scolastica e retribuzione attività aggiuntive	19.343,00		8.000,00	8.000,00	13.1.0 - Direzione personale scolastico	13100 - Gestione fondi contrattuali	
				7360	Personale docente ed educativo supplemente salariale	242.800,00		183.860,00	183.860,00			
				7362	Oneri per assicurazione INAIL	20.000,00		20.000,00	20.000,00			
				7362	Oneri previdenziali a carico dell'ente sul trattamento economico del personale scolastico	1.623.480,70		1.144.857,00	1.144.857,00	13.1.1 - Servizio gestione del personale	13110 - Gestione personale scolastico - trattamento economico	
				7342	I.R.A.P.	458.393,38		322.228,00	322.228,00			
				7362	Oneri previdenziali a carico dell'ente sul trattamento economico del personale scolastico	1.623.480,70		1.144.857,00	1.144.857,00			
				13591	Oneri per assicurazione INAIL	20.000,00		20.000,00	20.000,00			
1.2.2 - Personale direttivo e docente delle scuole regionali	54705	1	Finanziamento dei fondi di istituzione scolastica per la retribuzione delle attività aggiuntive di cui al C.C.N.L. - scuole del 26 maggio 1999			19.343,00	19.343,00					
1.2.2 - Personale direttivo e docente delle scuole regionali	54790	1	Fondo per il finanziamento della retribuzione di posizione e di risultato al personale scolastico di qualifica dirigenziale			19.343,00		8.000,00	8.000,00			
						-533.094,85	-150.000,00	8.000,00	8.000,00			

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivi programmatici	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009	2010	2011	2009			
						competenza	competenza	competenza	causa	personale scolastico	131001 - Gestione fondi contrattuali	
				11126	Dirigenti dell'area I - personale ispettivo	-10.181,68	8.000,00	8.000,00		13.1.0 - Direzione personale scolastico	131001 - Gestione fondi contrattuali	
				11127	Dirigenti dell'area V - personale dirigente scolastico	-522.913,17				13.1.0 - Direzione personale scolastico	131001 - Gestione fondi contrattuali	

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2266.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2266 du 21 août 2009,

portant rectification du budget prévisionnel 2009, du budget pluriannuel 2009/2011 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert aux annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'iscrizione di assegnazioni statali

ENTRATA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento				MOTIVAZIONE
			2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza	
2.04 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	5516	Fondi per attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative	260.174,00	260.174,00			
TOTALE IN AUMENTO			260.174,00	260.174,00			

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura dirigente e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE	
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza				
2.2.2.16 Interventi nel settore della politica del lavoro	26916	1	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative			260.174,00	260.174,00						
			Attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative	9966		260.174,00				07.1.0 - Direzione agenzia regionale del lavoro	071001 - Programmazione attuazione e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	iscrizione assegnazione statale per l'anno 2009 per il finanziamento delle attività di formazione nell'esercizio dell'apprendistato - Legge 17 maggio 1999, n. 144 e decreto direttoriale 206/D09 del 23 giugno 2009 del Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali	
TOTALE IN AUMENTO						260.174,00	260.174,00						

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2339.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 21 luglio 2009, n. 22 concernente la soppressione dell'Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aosta (IRRE - VDA).

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2339 du 21 août 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 22 du 21 juillet 2009 portant suppression de l'Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste (IRRE - VDA).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'applicazione della legge regionale 21 luglio 2009, n. 22

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importi in diminuzione				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	
						2009		2010				2011
						competenza	cassa	competenza	competenza			
2.2.4.06 - Attività culturali e scientifiche	5470	1	Finanziamento a favore dell'I.R.E. della Valle d'Aosta			134.867,00	136.837,00	237.885,00	237.885,00	13.2.0	132004 - Direzione politiche educative	132004 - Gestione dei finanziamenti destinati alle istituzioni scolastiche non regionali, vigilate, paritarie, legalmente riconosciute, a fondazioni, convitti e istituti di ricerca
				10241	Finanziamento per il funzionamento ordinario e per il piano di attività dell'Irre-Vda	134.867,00	136.837,00	237.885,00	237.885,00			
					TOTALE IN DIMINUZIONE	134.867,00	136.837,00	237.885,00	237.885,00			

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importi in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione		
						2009		2010				2011	
						competenza	cassa	competenza	competenza				
1.2.2 - Personale direttivo e docente delle scuole	54700	1	Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative della Regione - retribuzioni e altri assegni fuori 01 scuola materna 02 scuola elementare 03 scuola media 1 - grado 04 scuole secondarie superiori ed artistiche 05 Convitto F. Chabod			21.850,00	21.850,00	65.540,00	65.540,00				
				7359	Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo a tempo indeterminato e a tempo determinato sino al termine dell'anno scolastico o delle attività didattiche	21.850,00		65.540,00	65.540,00		13.1.1	131101 - Servizio gestione del personale	131101 - Gestione personale scolastico - trattamento economico
1.2.2 - Personale direttivo e docente delle scuole	54701	1	Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative dipendenti della Regione - contributi diversi a carico dell'Ente e I.R.A.P. su retribuzioni e altri assegni fissi			8.285,00	8.285,00	24.845,00	24.845,00				
				7342	I.R.A.P.	1.860,00		5.570,00	5.570,00		13.1.1	131101 - Servizio gestione del personale	131101 - Gestione personale scolastico - trattamento economico
				7362	Oneri previdenziali a carico dell'Ente sul trattamento economico del personale scolastico	6.425,00		19.275,00	19.275,00		13.2.0	132002 - Direzione politiche educative	132002 - Diritto allo studio ordinario e universitario

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importi in annuale				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	
						2009		2010				2011
						competenza	cassa	competenza	competenza			competenza
1.2.2 - Personale direttivo e docente delle scuole	55900	1	Spese per la formazione e l'aggiornamento culturale e professionale del personale dirigente e docente della scuola			9.857,00	9.857,00	27.000,00	27.000,00			
				7340	Indennità di missione kilometriche e rimborso spese relative ad attività di aggiornamento del personale ispettivo dirigente e docente	4.300,00		7.000,00	7.000,00	13.0.0 - Dipartimento sovrintendenza agli studi	Formazione personale innovazioni-sperimentazioni	
				1303	Iniziativa di aggiornamento culturale e professionale per il personale ispettivo, dirigente e docente	5.557,00		20.000,00	20.000,00	13.0.0 - Dipartimento sovrintendenza agli studi	Formazione personale innovazioni-sperimentazioni	
2.2.4.1 - Iniziativa cultura funzionamento scuole	55150	1	Realizzazione di iniziative culturali, didattiche e sportive destinate alle istituzioni scolastiche regionali			35.000,00	35.000,00	65.000,00	65.000,00			
2.1.6.1 - Consulenze, incarichi e studi	21836	1	Spese per incarichi di collaborazione tecnica			18.860,00	18.860,00	30.500,00	30.500,00	13.0.0 - Dipartimento sovrintendenza agli studi	Formazione personale innovazioni-sperimentazioni	
				9343	Iniziativa culturali e didattiche destinate alle istituzioni scolastiche regionali	35.000,00		65.000,00	65.000,00	13.0.0 - Dipartimento sovrintendenza agli studi	Formazione personale innovazioni-sperimentazioni	
				14152	Spese per collaborazioni tecniche di supporto al Dipartimento Sovrintendenza agli Studi	18.860,00		30.500,00	30.500,00	13.0.0 - Dipartimento sovrintendenza agli studi	1300001 - Funzionamento e gestione attività della Sovrintendenza agli Studi	
1.3.2 - Comitati e Commissioni	56100	1	Spese per attività di ricerca, documentazione, diffusione e innovazione			18.015,00	18.015,00	25.000,00	25.000,00			
				7561	Produzione e diffusione di documentazione	10.000,00		15.000,00	15.000,00	13.0.0 - Dipartimento sovrintendenza agli studi	Formazione personale innovazioni-sperimentazioni	
				7563	Promozione di iniziative di innovazione	8.015,00		10.000,00	10.000,00	13.0.0 - Dipartimento sovrintendenza agli studi	Formazione personale innovazioni-sperimentazioni	
2.2.4.6 - Attività culturali e scientifiche	57471	1	(nuova istituzione) Codifica regionale: 1.1.1.4.1.2.6.6 Spese di chiusura inerenti la soppressione dell'Istituto Regionale di Ricerca Regionale della Valle d'Aosta (IRRE-YDA)			25.000,00						

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importi in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	
						2009	2010	2011	competenza			
						competenza	cessa	competenza	competenza			
				15915	(nuova istituzione) Spese per il commissario straordinario		15.000,00	-	-		13.2.0 - Direzione politiche educative	132004 - Gestione dei finanziamenti destinati alle istituzioni scolastiche non regionali, vigilate, parificate, legalmente riconosciute, a fondazioni, convitti e istituti di ricerca
				15916	(nuova istituzione) Spese per trasloco libri della biblioteca		10.000,00	-	-		13.2.0 - Direzione politiche educative	132004 - Gestione dei finanziamenti destinati alle istituzioni scolastiche non regionali, vigilate, parificate, legalmente riconosciute, a fondazioni, convitti e istituti di ricerca
					TOTALE IN AUMENTO		156.867,00		237.885,00			

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLIC

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di allargamento e modifica del bivio in località Chamieux tra la strada regionale n. 1 di Perloz e la strada comunale per la frazione Marine, in comune di PERLOZ, la cui proposta di intesa ed il progetto preliminare sono stati approvati con la deliberazione della Giunta regionale n. 2243 in data 14 agosto 2009. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico ing. Maurizio RIZZUTI.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. 19/2007) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: 9.00 – 12.00 e 14.30 – 16.30. Prima di recarsi in tali uffici, al fine di garantire la presenza in sede del coordinatore del ciclo, si consiglia di prendere contatti telefonici in orario d'ufficio, al n. 0165/272352 – 348-1503458 – Segreteria: 0165/272247.

Qualora il proprietario lo ritenga opportuno, può richiedere all'indirizzo e-mail sotto riportato, estratti della documentazione progettuale (formato .pdf), chiarimenti tecnici e quanto altro ritenuto utile per meglio comprendere l'interferenza dell'intervento con i beni di sua proprietà e, pertanto, soggetti ad occupazione. *Indirizzo di posta elettronica*:

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet* : engagement de la procédure relative aux travaux d'élargissement et de modification du croisement de Chamieux entre la route régionale n° 1 de Perloz et la route communale pour le hameau de Marine, dans la commune de PERLOZ, dont la proposition d'entente et l'avant-projet ont été approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 2243 du 14 août 2009. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : la structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public. L'ingénieur Maurizio RIZZUTI, ingénieur technique, est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les documents du projet peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30. Avant de se rendre dans lesdits bureaux, les personnes intéressées sont invitées à téléphoner, pendant les heures de bureaux, aux numéros 0165 27 23 52, 348 15 03 458 ou 0165 27 22 47 (secrétariat) pour que la présence du coordonnateur du cycle puisse être garantie.

Tout propriétaire qui l'estimerait opportun peut demander, en envoyant un courriel à l'adresse électronique ci-dessous, des extraits des documents du projet en format pdf, des éclaircissements techniques et toute autre explication utile pour mieux comprendre comment les travaux en cause interfèrent avec ses biens et pour quelles raisons ces der-

m.rizzuti@regione.vda.it

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 – della l.r. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore
GLAREY

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYMAVILLES. Decreto 26 agosto 2009, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di costruzione di un parcheggio pubblico in località Champessolin.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune AYMAVILLES (P.I. 00099010076) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di costruzione di un parcheggio pubblico in località Champessolin per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Ditta n. 1

EMPEREUR Edi (Propr. 1/1)
C.F. MPRDEI54C31A326G
Nato a AOSTA il 31.03.1954
Residente in Fraz. Micheley, n. 11 - 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità provvisoria: Euro 41,23
Quota 1/1: Euro 41,23
da espropriare:
F. 9 mapp. 896 (ex 383 b) di mq. 25 Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC E

Ditta n. 2

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA (Propr. 1/1)
Codice fiscale 80002270074
Con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - 11100 AOSTA (AO)

niers doivent être occupés. Adresse électronique : m.rizzuti@regione.vda.it.

5. *Remarques* : Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de trente jours à compter de la publication du présent avis.

Le directeur,
Sandro GLAREY

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYMAVILLES. Acte n° 1 du 26 août 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un parking à Champessolin.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des terrains indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de construction d'un parking à Champessolin, est prononcé en faveur de la Commune d'AYMAVILLES (n° d'immatriculation IVA 00099010076) et l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée telle qu'elle figure en regard desdits terrains :

Indennità provvisoria: Euro 1,57

Quota 1/1: Euro 1,57

da espropriare:

F. 9 mapp. 898 (ex 416 b) di mq. 102 Coltura reale Incolto produttivo Zona PRGC E

Ditta n. 3

CARLIN Jean Eric (Propr. 1/2)
C.F. CRLJRC74H24A326O
Nato a AOSTA il 24.06.1974
Residente in Fraz. Champessolin, n. 1 - 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità provvisoria: Euro 150,68 Danni indiretti : Euro 100,00
Quota 1/2: Euro 125,34
VIGNA Laura (Propr. 1/2)
C.F. VGNLRA75D46C821W
Nata a COGNE il 06.04.1975

Residente in Fraz. Champessolin, n. 1 - 11010 AYMA-VILLES (AO)
Indennità provvisoria: Euro 150,68 Danni indiretti : Euro 100,00
Quota 1/2: Euro 125,34
da espropriare:
F. 9 mapp. 900 (ex 423 b) di mq. 166 Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC E

Ditta n. 4

ASKAR KHAMIS (Propr. 1/2)
C.F. SKRKMS47L17Z336I
Nato a ALESSANDRIA D'EGITTO il 17.07.1947
Residente in Fraz. Champessolin, n. 17 - 11010 AYMA-VILLES (AO)
Indennità provvisoria: Euro 46,18
Quota 1/2: Euro 23,09
GAY Adelia (Propr. 1/2)
C.F. GYADLA46S49A108O
Nata a COGNE il 06.04.1975
Residente in Fraz. Champessolin, n. 17 - 11010 AYMA-

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima dalla data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. n. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine dei 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1, del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di

VILLES (AO)
Indennità provvisoria: Euro 46,18
Quota 1/2: Euro 23,09
da espropriare:
F. 16 mapp. 596 (ex 4 b) di mq. 14 Coltura reale Prato Irriguo Zona PRGC E
F. 16 mapp. 594 (ex 273 b) di mq. 14 Coltura reale Prato Irriguo Zona PRGC E

Ditta n. 5

CAIRO François (Propr. 1/1)
C.F. CRAFNC74A21A326U
Nato a AOSTA il 21.01.1974
Residente in Fraz. Croux, n. 1 - 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità provvisoria: Euro 1,65
Quota 1/1: Euro 1,65
da espropriare:
F. 16 mapp. 598 (ex 5 b) di mq. 1 Coltura reale Prato Irriguo Zona PRGC E

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1^{er} du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de ré-

determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati (art. 20 della L.R.11/2004). Un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima ai sensi dell'art. 20 comma 3.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di AYMAVILLES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali (art.19, comma 2 della L.R.11/2004).

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità (art. 22 della L.R.11/2004).

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art.7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione (art.19, comma 3, della L.R.11/2004).

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aymavilles, 26 agosto 2009.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
BRIX

ponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée.

Art. 5
(Exécution du présent acte)

Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession. Aux termes du troisième alinéa dudit article, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés sept jours au moins auparavant.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'AYMAVILLES.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publication)

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aymavilles, le 26 août 2009.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Christian BRIX

**Comune di GIGNOD. Deliberazione 18 giugno 2009,
n. 10.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di
strada comunale in fraz. Les Croux.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, per i motivi citati in premessa, la sdemanializzazione e declassificazione del tratto di strada comunale in fraz. Les Croux evidenziato in giallo nella planimetria allegata, e la declassificazione del tratto di strada comunale in Fraz. Les Croux evidenziato in arancio nella planimetria allegata;

Di autorizzare, previa stima, la cessione del tratto di strada sdemanializzato e declassificato in fraz. Les Croux demandando al Segretario Comunale la stipula del relativo atto;

Di stabilire che la cessione è vincolata alla realizzazione di un nuovo passaggio pubblico da parte della Sig.ra PERRIER Ivana, con modalità da definire con successivo provvedimento;

Di provvedere alla pubblicazione per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta del presente provvedimento relativamente alla declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada di cui sopra;

Di dare atto che responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è il Segretario Comunale.

**Comune di GIGNOD. Deliberazione 18 giugno 2009,
n. 11.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di
strada comunale in fraz. Le Petit-Quart.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, per i motivi citati in premessa, la declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada comunale in fraz. Le Petit-Quart come risultante dalla planimetria allegata;

Di autorizzare, previa stima, la cessione del tratto di strada sdemanializzato e declassificato in frazione Le Petit-Quart demandando al Segretario comunale la stipula del relativo atto;

Di provvedere alla pubblicazione per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta del presen-

**Commune de GIGNOD. Délibération n° 10 du 18 juin
2009,**

**portant déclassement et désaffectation de deux tronçons
de route communale au hameau des Croux.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Pour les raisons visées au préambule, le tronçon de route communale au hameau des Croux indiqué en jaune sur le plan annexé au présent acte est déclassé et désaffecté et le tronçon de route communale audit hameau indiqué en orange sur le plan susmentionné est déclassé ;

La cession du tronçon de route communale déclassé et désaffecté est autorisée, après estimation de la valeur de celui-ci, et le secrétaire communal est chargé de passer l'acte y afférent ;

La cession est subordonnée à la réalisation, suivant les modalités qui seront établies par un acte ultérieur, d'un nouveau passage public par les soins de Mme Ivana PERRIER ;

Un extrait de la présente délibération, concernant le déclassement et la désaffectation du tronçon de route susmentionné, est publié au Bulletin officiel de la Région ;

Le responsable de l'exécution du présent acte est le secrétaire communal.

**Commune de GIGNOD. Délibération n° 11 du 18 juin
2009,**

**portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de
route communale au hameau du Petit-Quart.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Pour les raisons visées au préambule, le tronçon de route communale au hameau du Petit-Quart figurant au plan annexé au présent acte est déclassé et désaffecté ;

La cession du tronçon de route communale déclassé et désaffecté est autorisée, après estimation de la valeur de celui-ci, et le secrétaire communal est chargé de passer l'acte y afférent ;

Un extrait de la présente délibération concernant le déclassement et la désaffectation du tronçon de route susmen-

te provvedimento relativamente alla declassificazione e sdemanzializzazione del tratto di strada di cui sopra;

Di dare atto che responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è il Segretario Comunale ;

Comune di LA SALLE. Decreto 28 agosto 2009, n. 6.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione di parcheggio pluripiano e relativa riqualificazione delle aree a verde pubblico comprendente il Parco della Rimembranza, ai sensi e per gli effetti dell'art. 19 della L.R. n. 11/2004 e successive modifiche ed integrazioni «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di LA SALLE è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di parcheggio pluripiano e relativa riqualificazione delle aree a verde pubblico comprendente il Parco della Rimembranza e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Espropriazione di aree a vocazione edificabili

DITTA n. 1

PARROCCHIA SAN CASSIANO (Propr. 1/1)

C.F.: 91011200077

da espropriare:

Comune di LA SALLE

FG. 36 mapp. 1153 di mq. 90 - N.C.E.U. - Corte o residue - Zona PRGC A20

Indennità € 6.300,00

DITTA n. 2

SCALDAFERRO Romina (Propr. 1/1)

nato a AOSTA il 23.02.1971

C.F.: SCL RMN 71B63 A326R

da espropriare:

Comune di LA SALLE

FG. 36 mapp. 1152 di mq. 25 - C.T. - Prato - Zona PRGC A20

Indennità € 1.750,00

DITTA n. 3

COCCOZ Dario Alberto (Propr. 3/9)

nato a LA SALLE il 15.07.1943

C.F.: CCC DLB 43L15 E458J

COCCOZ Giovanni Battista (Propr. 2/9)

nato a AOSTA il 28.06.1965

tionné est publié au Bulletin officiel de la Région ;

Le responsable de l'exécution du présent acte est le secrétaire communal.

Commune de LA SALLE. Acte n° 6 du 28 août 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à étages et de requalification des espaces verts comprenant le Parc de la mémoire, au sens de l'art. 19 de la LR n° 11/2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste) modifiée et complétée.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des terrains indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de réalisation d'un parking à étages et de requalification des espaces verts comprenant le Parc de la mémoire, est prononcé en faveur de la Commune de LA SALLE et l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée telle qu'elle figure en regard desdits terrains :

Expropriation de terrains constructibles

C.F.: CCC GNN 65H28 A326D

COCCOZ Sara Yvonne (Propr. 2/9)

nato a AOSTA il 28.06.1972

C.F.: CCC SYV 72H68 A326E

DOMAINE Emilia Ismira (Propr. 2/9)

nato a LA SALLE il 10.03.1947

C.F.: DMN MSM 47C50 E458J

da espropriare:

Comune di LA SALLE

FG. 36 mapp. 179 di mq. 134 - C.T. - Orto - Zona PRGC A20

Indennità € 9.380,00

DITTA n. 4

PASCAL Cassiano (Propr. 1000/1000)

nato a LA SALLE il 11.06.1957

C.F.: PSC CSN 57H11 E458Y

da espropriare:

Comune di LA SALLE

FG. 36 mapp. 187 di mq. 58 - C.T. - Orto - Zona PRGC A20

Indennità € 4.060,00

DITTA n. 5

OTTOZ Alberto (Propr. 1/1)

nato a AOSTA il 13.10.1960
C.F.: TTZ LRT 60R13 A326T
da espropriare:
Comune di LA SALLE
FG. 36 mapp. 188 di mq. 54 - C.T. - Orto - Zona PRGC A20
Indennità € 3.780,00

DITTA n. 6

BATTENDIER Erminia (Propr. 1000/1000)
nato a LA SALLE il 04.11.1928
C.F.: BTT RMN 28S44 E458A
da espropriare:
Comune di LA SALLE
FG. 36 mapp. 189 di mq. 20 - C.T. - Orto - Zona PRGC A20
Indennità € 1.400,00
FG. 36 mapp. 723 di mq. 134 - C.T. - Parcheggio - Zona PRGC A20
Indennità € 9.380,00

DITTA n. 7

OTTOZ Alberto (Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 13.10.1960
C.F.: TTZ LRT 60R13 A326T
OTTOZ Pasqualina Lilina (Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 11.08.1959
C.F.: TTZ PQL 59M51 A326B
da espropriare:
Comune di LA SALLE
FG. 36 mapp. 190 di mq. 45 - C.T. - Orto - Zona PRGC A20
Indennità € 3.150,00

DITTA n. 8

GADIN Gianluigi (Propr. 1/1)
nato a LA SALLE il 30.01.1945
C.F.: GDN GLG 45A30 E458G
da espropriare:
Comune di LA SALLE
FG. 36 mapp. 192 di mq. 71 - C.T. - Orto - Zona PRGC A20
Indennità € 4.970,00
FG. 36 mapp. 608 di mq. 75 - C.T. - Incolto - Zona PRGC A20
Indennità € 5.250,00

DITTA n. 9

PAREYSON Elodia (Propr. 1000/1000)
nato a LA SALLE il 17.05.1922
C.F.: PRY LDE 22E57 E458L
da espropriare:
Comune di LA SALLE
FG. 36 mapp. 194 di mq. 104 - C.T. - Orto - Zona PRGC A20
Indennità € 7.280,00

DITTA n. 10

OTTOZ Matilde (Propr. 1000/1000)
nato a LA SALLE il 05.02.1936
C.F.: TTZ MLD 36B45 E458M
da espropriare:

Comune di LA SALLE
FG. 36 mapp. 479 di mq. 33 - C.T. - Orto - Zona PRGC A20
Indennità € 2.310,00

– Espropriazione di aree edificate

DITTA n. 11

OTTOZ Ottavio (Propr. 1/1)
nato a LA SALLE il 15.05.1921
C.F.: TTZ TTV 21E15 E458U
da espropriare:
Comune di LA SALLE
FG. 36 mapp. 548 sub 2 di mq. 10 - N.C.E.U. - autorimessa - Zona PRGC A20
Indennità € 13.000,00
FG. 36 mapp. 548 sub 1 di mq. 12 - N.C.E.U. - autorimessa - Zona PRGC A20
Indennità € 15.600,00

– Espropriazione di aree a vocazione edificabili

DITTA n. 12

VEVEY Anna (Propr. 1000/1000)
nato a LA SALLE il 14.04.1935
C.F.: VVY NNA 35D54 E458C
da espropriare:
Comune di LA SALLE
FG. 36 mapp. 604 di mq. 34 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC A20
Indennità € 2.380,00

DITTA n. 13

DONNET Maria Elisa (Propr. 1/2)
nato a LA SALLE il 12.02.1943
C.F.: DNN MLS 43B52 E458D
DONNET Vanda Vittorina (Propr. 1/2)
nato a LA SALLE il 12.12.1934
C.F.: DNN VDV 34T52 E458F
da espropriare:
Comune di LA SALLE
FG. 36 mapp. 606 di mq. 92 - C.T. - Orto - Zona PRGC A20
Indennità € 6.440,00

DITTA n. 14

TOGNI Dario (Propr. 1/3)
nato a AOSTA il 29.05.1964
C.F.: TGN DRA 64E29 A326W
TOGNI Gino (Propr. 1/3)
nato a AOSTA il 08.04.1966
C.F.: TGN GNI 66D08 A326P
TOGNI Silvano (Propr. 1/3)
nato a AOSTA il 14.01.1960
C.F.: TGN SVN 60A14 A326B
da espropriare:
Comune di LA SALLE
FG. 36 mapp. 719 di mq. 151 - C.T. - Orto - Zona PRGC A20
Indennità € 10.570,00
FG. 36 mapp. 721 di mq. 125 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC A20

Indennità € 8.750,00

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di LA SALLE, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux articles 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée.

Art. 5
(Exécution du présent acte)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de LA SALLE.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

La Salle, 28 agosto 2009.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
AVERONE

Associazione dei Comuni l'Ève. Decreto 31 agosto 2009, n. 1.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di asservimento a favore dell'Associazione dei Comuni l'Ève dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per l'intervento di riqualificazione della rete fognaria esterna al sedime aeroportuale in Comune di SAINT CHRISTOPHE – Tratto nodo 3 bis – nodo 13.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

- Ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i., di fissare come segue la determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento dei seguenti terreni siti nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, ricompresi nella zona «D2»-«Ct» – «F4» del PRGC, necessari per i lavori di riqualificazione della rete fognaria esterna al sedime aeropor-

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication et au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à La Salle, le 28 août 2009.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Marco AVERONE

Association des Communes L'Ève. Acte n° 1 du 31 août 2009,

portant constitution d'une servitude au profit de l'Association des Communes L'Ève sur les terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du réseau des égouts extérieur à l'emprise de l'aéroport (tronçon entre le nœud 3bis et le nœud 13), dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, ainsi que fixation de l'indemnité de servitude y afférente.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

- Au sens du chapitre V « Procédure d'expropriation » de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée, l'indemnité provisoire de servitude à verser aux propriétaires des terrains situés dans la commune de Saint-Christophe et compris dans les zones D2, Ct et F4 du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement du réseau des égouts extérieur à l'emprise de l'aéroport (tronçon entre

tuale in Comune di SAINT-CHRISTOPHE – Tratto nodo 3 bis – nodo 13;

- L'asservimento a favore dell'Associazione dei Comuni l'Ève dei seguenti terreni necessari per i lavori di riqualificazione della rete fognaria esterna al sedime aeroportuale in Comune di SAINT-CHRISTOPHE – Tratto nodo 3 bis – nodo 13; di proprietà delle Ditte sotto elenca- te:

DITTA 1

ANDRUET Augusto Mario

Nato ad AOSTA il 22.09.1940

C.F.: NDR GTM 40P22 A326C

F.40 – map.1 di mq. 517 di cui mq. 69 da asservire – C/6 – Zona D2

F.40 – map.35 di mq.70 di cui mq. 7 da asservire – Prato – Zona D2

Indennità offerta: euro 3.040,00

DITTA 2

Società LAURENT OTTOZ di SORO Jean Claude & C. S.n.c.

C.F. : 00136000072

F.40 – map.19 sub.13 di mq. 206 di cui mq. 201 da asservire – C/2 – Zona D2

F.40 – map.19 sub.14 di mq. 201 da asservire – D/7 – Zona D2

F.40 – map.19 sub.16 di mq. 201 da asservire – D/8 – Zona D2

F.40 – map.19 sub.17 di mq. 201 da asservire – D/8 – Zona D2

F.40 – map.4 di mq. 334 di cui mq. 23 da asservire – Prato – Zona D2

Indennità offerta: euro 3.600,00

DITTA 3

Società LESAFIN S.r.l.

C.F.: 01078010079

F.40 – map.19 sub.7 di vani 2,5 di cui mq. 201 da asservire – A/4 – Zona D2

F.40 – map.19 sub.18 di mq. 58 di cui mq. 201 da asservire – bis - C/2 – Zona D2

F.40 – map.19 sub.19 di vani 6/119 di cui mq. 201 da asservire – A/3 – Zona D2

Indennità offerta: euro 2.010,00

DITTA 4

SAMPIETRO Giovanna

Nata ad AOSTA il 27.01.1952

C.F.: SMP GNN 52A67 A326Z

F. 40 – map. 19 sub. 24 di vani 4/72 - mq. 201 da asservire – A/10 – Zona D2

F. 40 – map. 19 sub. 25 di vani 5/95 - mq. 201 da asservire – A/10 – Zona D2

Indennità offerta : euro 1.340,00

DITTA 5

Società AOSTA CASA 2000 S.r.l.

C.F.: 02974640167

F.40 – map.19 sub.21 di vani 5,5/119 di cui mq. 201 da

le nœud 3bis et le nœud 13), dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, est fixée comme suit ;

- Une servitude légale est constituée au profit de l'Association des Communes L'Ève sur les terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du réseau des égouts extérieur à l'emprise de l'aéroport (tronçon entre le nœud 3bis et le nœud 13), dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et dont le nom des propriétaires figure ci-après, en regard desdits biens :

asservire – A/10 – Zona D2

Indennità offerta: euro 670,00

DITTA 6

CADEI Maria Patrizia

Nata a BRESCIA 08.01.1962

C.F.: CDA MPT 62A48 B157D

F.40 – map.19 sub.20 di vani 5,5/117 di cui mq. 201 da asservire – A/3 – Zona D2

Indennità offerta: euro 670,00

DITTA 7

Società SO.GE.FI. S.a.s. di ANTONINO Andrea & C.

C.F.: 01789860468

F.40 – map.19 sub.23 di vani 3,5/63 di cui mq. 201 da asservire – A/10 – Zona D2

Indennità offerta: euro 670,00

DITTA 8

TRAVELS & HOTEL S.R.L. SOCIETÀ UNIPERSONALE.

C.F.: 00559880075

F.40 – map.29 – area urbana – mq. 293 da asservire – Zona Ct

Indennità offerta: euro 11.720,00

DITTA 9

EVELISA S.R.L.

C.F.: 01979610019

F.40 – map.33 sub. 2 di vani 4 di cui mq. 414 da asservire – A/3 – Zona D2

F.40 – map.33 sub. 5 di vani 10 di cui mq. 414 da asservire – A/3 – Zona D2

F.40 – map.33 sub. 6 di vani 6 di cui mq. 414 da asservire – A/3 – Zona D2

F.40 – map.33 sub. 7 dimq.180 di cui mq. 414 da asservire – C/2 – Zona D2

F.40 – map.33 sub. 11 di vani 3,5 di cui mq. 414 da asservire – A/10 – Zona D2

F.40 – map.33 sub. 13 di mq.107 di cui mq. 414 da asservire – C/1 – Zona D2

F.40 – map.33 sub. 16 - mq. 414 da asservire – D/8 – Zona D2

F.40 – map.33 sub. 17 - mq. 414 da asservire – D/8 – Zona D2

F.40 – map.33 sub. 18 - mq. 414 da asservire – D/8 – Zona D2

F.40 – map.33 sub. 19 - mq. 414 da asservire – D/8 – Zona D2

Indennità offerta: euro 16.560,00

DITTA 10

EUROWASH DI NIEROZ P.e C. S.N.C.

C.F.: 00666650072

F.40 – map. 358 – mq.90 da asservire – D/7 – Zona D2

Indennità offerta: euro 3.600,00

DITTA 11

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

C.F.: 80002270074

F.40 – map.77 di mq.14912 di cui mq. 666 da asservire

– Prato – Zona F4

Indennità offerta: euro 195,00

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• La servitù vincola:
a) a lasciare disponibile una fascia di terreno continua lungo tutto il collettore di larghezza minima di metri 3,00 (tre) pari a metri 1,50 (unovirgolacinquanta) da ambo le parti dell'asse del collettore;
b) a non eseguire, sull'area asservita indicata nell'allegata planimetria, costruzioni di qualsiasi genere, a una distanza di metri 3,00 dall'asse della tubazione. Per particolari esigenze in deroga alla distanza richiesta, le parti contraenti concorderanno le soluzioni da adottare;
c) a non effettuare sulla medesima area piantagioni di alto fusto ma soltanto le colture tradizionalmente praticate tenuto conto che non dovrà in nessun caso essere danneggiato il manufatto e le sue parti emergenti dal suolo;
d) a consentire all'Associazione il libero accesso in ogni tempo alle proprie opere ed ai propri impianti con il personale ed i mezzi necessari per la sorveglianza, la manutenzione, l'esercizio, le eventuali riparazioni ed i recuperi di materiali;
e) ad astenersi dal compimento di qualsiasi atto che costituisca intralcio ai lavori da eseguirsi o pericolo per l'impianto, ostacoli il libero passaggio, diminuisca o renda più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù;
f) ad avvertire tempestivamente l'Associazione in caso di trasferimento del fondo in oggetto o di parte di esso e a far subentrare l'avente causa negli obblighi nascenti dal presente atto;
• al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'art. 25, c. 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, e s.m.i. l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse;
• il Responsabile dell'Ufficio per le Espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui al punto precedente e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'art. 25, c. 1, L.R. 2 luglio 2004, n. 11, e s.m.i. dispone il pagamento delle indennità di asservimento;
• decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25, c. 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, e s.m.i. la misura dell'indennità provvisoria si intende non concordata;
• il mancato riscontro, da parte dei proprietari dei terreni da occupare, nei trenta giorni successivi al ricevimento della notifica equivale ad accettazione dell'indennità provvisoria offerta ove l'ammontare dell'indennità stessa sia inferiore a € 100 ai sensi dell'art. 25 c. 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i.;
• l'esecuzione del decreto di asservimento ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e con verbale di immissione nel possesso dei beni asserviti ai sensi dell'art. 20 c. 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i.; | <ul style="list-style-type: none">• La servitude en cause comporte :
• Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité ;
• Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée, le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité de servitude immédiatement après la réception de la communication visée au point précédent et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés ;
• Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée ;
• Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée, au cas où l'indemnité provisoire proposée serait inférieure à 100,00 €, si les propriétaires concernés ne répondent pas dans les trente jours qui suivent la réception de la proposition y afférente, celle-ci est réputée acceptée ;
• Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens soumis à servitude au sens du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et de leur prise de possession ; |
|---|---|

- ai sensi dell'art. 20 c. 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i. sarà notificato ai proprietari dei terreni da occupare un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, tale notifica verrà effettuata almeno sette giorni prima del sopralluogo;
- ai sensi dell'art. 19 c. 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i. il decreto d'asservimento, a cura e a spese del beneficiario, è registrato in termini di urgenza e trascritto presso l'ufficio per la tenuta dei registri immobiliari;
- dopo la trascrizione del decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità;
- il presente decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 c. 2 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 e s.m.i.;
- ai sensi dell'art. 19 c. 3 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i. un estratto del decreto di esproprio è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Il Responsabile
dell'Ufficio Espropriazioni
MAURI

IRRE – VDA. Deliberazione 5 maggio 2009, n. 1.

Approvazione del bilancio consuntivo dell'IRRE-VDA per l'esercizio finanziario 2008.

IL CONSIGLIO DELL'ISTITUTO

Omissis

delibera

1) di approvare il Bilancio consuntivo dell'IRRE-VDA relativo all'esercizio finanziario 2008, comprensivo del prospetto dimostrativo dei residui attivi e passivi, come predisposto dal Direttore e dagli uffici amministrativi, che, allegato unitamente alla relazione del Direttore alla presente deliberazione, ne fa parte integrante;

2) di trasmettere la presente deliberazione all'Assessore regionale all'Istruzione e Cultura ai sensi e per gli effetti del comma 2 dell'art. 21 della legge regionale 27 luglio 2001, n. 12;

3) di trasmettere, altresì, unitamente al predetto atto, la relazione del Collegio dei Revisori dei conti.

- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant ;
- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée, le présent acte est enregistré avec procédure d'urgence et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais du bénéficiaire ;
- À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation ;
- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile ;
- Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée, un extrait du présent acte est transmis, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région aux fins de sa publication.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Luca MAURI

IRRE – VDA. Délibération n° 1 du 5 mai 2009,

portant approbation des comptes 2008 de l'IRRE – VDA.

LE CONSEIL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés les comptes 2008 de l'IRRE – VDA, assortis du tableau des restes à recouvrer et des restes à payer, rédigé par le directeur et par les bureaux administratifs, ainsi que du rapport du directeur. Lesdits documents sont annexés à la présente délibération, dont ils font partie intégrante ;

2) La présente délibération est transmise à l'assesseur régional à l'éducation et à la culture, au sens du deuxième alinéa de l'art. 21 de la loi régionale n° 12 du 27 juillet 2001 ;

3) Le rapport du Conseil des commissaires aux comptes est également transmis audit assesseur, en annexe à la présente délibération.

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA
AOSTA (AO)**

**CONTO CONSUNTIVO
per l'anno finanziario 2008
RIEPILOGO**

Modello A

Tit.	ENTRATE			Tit.	SPESE			Totale
	Previsione definitiva	Riscosse	Da riscuotere		Previsione definitiva	Pagate	Da pagare	
I	432.112,66	360.112,66	72.000,00	I	451.612,66	258.278,29	144.543,66	402.821,95
II	3.000,00	2.402,56	500,00	II	26.861,60	5.045,92	1.514,08	6.560,00
III		35,78		III	10.000,00	6.000,00		6.000,00
IV	10.000,00		6.000,00					
A	43.361,60							
	TOTALE	488.474,26	78.500,00	TOTALE	488.474,26	269.324,21	146.057,74	415.381,95
		Disavanzo di competenza				Avanzo di competenza		25.669,05
		Totale a pareggio				Totale spese		441.051,00

Approvato dal Consiglio dell'Istituto nella seduta del - 5 MAG 2009



IL DIRETTORE
Prof.ssa Irene GOSNIN

IL PRESIDENTE
Prof. Gianmario RAIMONDI

pag. 2

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D' AOSTA
AOSTA (AO)**

Parte I - ENTRATE

Cap. Art.	DESCRIZIONE	Estremi provv. di variaz	PREVISIONE		ACCERTAMENTO			DIFFERENZE		
			Somme previste	Variazioni in + o in -	Previsione definitiva	Somme riscosse	Somme rimaste da riscuotere	Totale delle somme accert.	in + accert-prev	in - accert-prev
	TITOLO A - Prelevamento dall'avanzo di amministraz									
13	Prelevamento dall'avanzo di amministrazione	(*)	15.000,00	28.361,60	43.361,60					43.361,60
	TOTALE TITOLO A		15.000,00	28.361,60	43.361,60					43.361,60
	TITOLO I - Finanziamenti e contributi da parte di enti Categ. I - Finanziamenti e contributi ordinari									
1	Funzionamento e attività istituzionale	(*)	320.000,00	20.525,00	340.525,00	320.525,00	20.000,00	340.525,00		
	Totale Categ. I		320.000,00	20.525,00	340.525,00	320.525,00	20.000,00	340.525,00		
2	Compensi e indennità accessorie al personale	(*)		6.342,00	6.342,00	6.342,00		6.342,00		
3	Realizzazione di iniziative e progetti specifici	(*)		33.245,66	33.245,66	33.245,66		33.245,66		
	Totale Categ. II			39.587,66	39.587,66	39.587,66		39.587,66		
	Categ. III - Finanziamenti e contributi di natura straordinaria									
4	Altre erogazioni, finanziamenti o contributi da parte di enti, associazioni o altri soggetti istituzionali	(*)		52.000,00	52.000,00		52.000,00	52.000,00		
	Totale Categ. III			52.000,00	52.000,00		52.000,00	52.000,00		
	TOTALE TITOLO I		320.000,00	112.112,66	432.112,66	360.112,66	72.000,00	432.112,66		
	TITOLO II - Proventi derivanti dall'attività dell'Istituto Categ. IV - Cessione di beni prodotti dall'Istituto e prestazioni di servizi									
5	Publicazioni, materiali e altre opere dell'ingegno (capitolo rilevante ai fini IVA)					102,56		102,56		102,56

pag. 3

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA
AOSTA (AO)**

Parte I - ENTRATE

Cap. Art.	DESCRIZIONE	Estremi provv. di variazi	PREVISIONE		ACCERTAMENTO			DIFFERENZE		
			Somme previste	Variazioni in + o in -	Provisione definitiva	Somme riscosse	Somme rimaste da riscuotere	Totale delle somme accert.	in + accert-prev	in - accert-prev
6	Titolo II - Proventi derivanti dall'attività dell'Istituto Categ. IV - Cessione di beni prodotti dall'Istituto e prestazioni di servizi Servizi e prestazioni professionali (capitolo rilevante ai fini IVA) Totale Categ. IV TOTALE TITOLO II		3.000,00		3.000,00	2.300,00	500,00	2.800,00		200,00
			3.000,00		3.000,00	2.402,56	500,00	2.902,56	102,56	200,00
			3.000,00		3.000,00	2.402,56	500,00	2.902,56	102,56	200,00
7	Titolo III - Altre entrate									
8	Categ. V - Entrate di varia natura									
9	Rendite patrimoniali Realizzi per la cessione di beni e valori mobiliari Altre entrate					35,78		35,78	35,78	
	Totale Categ. V TOTALE TITOLO III					35,78		35,78	35,78	
	Titolo IV - Entrate per partite di giro Categ. --- --									
10	Ritenute erariali, previdenziali e assistenziali a carico terzi									1.000,00
11	Reintegro fondo per le minute spese		7.000,00		7.000,00					
12	Partite di giro diverse		3.000,00		3.000,00			6.000,00		3.000,00
	Totale Categ. --- TOTALE TITOLO IV		10.000,00		10.000,00			6.000,00		4.000,00
			10.000,00		10.000,00			6.000,00		4.000,00

pag. 5

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA
AOSTA (AO)**

Parte I - SPESE

Cap. Art.	DESCRIZIONE	Estremi provv. di variaz.	PREVISIONE		IMPEGNO			DIFFERENZE		
			Somme previste	Variazioni in + o in -	Provisione definitiva	Somme pagate	Somme rimaste da pagare	Totale delle somme impegnate	in + impegri-prev	in - prev-impeg.
	Titolo I - Spese correnti									
	Categ. I - Organi dell'Istituto e Direttore									
1	Attività degli organi dell'Istituto		10.000,00		10.000,00	9.151,48	100,00	9.251,48		748,52
2	Attività del Direttore		110.000,00		110.000,00	44.091,69	65.908,31	110.000,00		
	Totale Categ. I		120.000,00		120.000,00	53.243,17	66.008,31	119.251,48		748,52
	Categ. II - Funzionamento generale									
3	Gestione edificio, impianti e utenze		33.000,00		33.000,00	22.858,94	10.141,06	33.000,00		
4	Gestione arredi, attrezzature e materiali	(*)	16.000,00	36.500,00	52.500,00	15.268,83	4.731,17	20.000,00		32.500,00
5	Amministrazione, contabilità e segreteria	(*)	5.000,00	2.000,00	7.000,00	5.314,55	1.285,45	6.800,00		400,00
	Totale Categ. II		54.000,00	38.500,00	92.500,00	43.442,32	16.157,68	59.600,00		32.900,00
	Categ. III - Attività istituzionale									
6	Diffusione, comunicazione, servizi al pubblico	(*)	65.000,00	52.225,00	117.225,00	66.897,54	23.402,46	110.300,00		6.925,00
7	Ricerca, progetti ed interventi a carattere innovativo, servizi alle Istituzioni	(*)	50.000,00	26.945,66	76.945,66	40.456,19	35.676,54	76.132,73		812,93
8	Attività funzionali al perseguimento dei fini istituzionali	(*)	35.000,00	4.942,00	39.942,00	33.152,46	3.185,28	36.337,74		3.604,26
9	Produzione di beni destinati alla vendita e prestazione di servizi a titolo oneroso (capitolo rilevante ai fini IVA)		3.000,00		3.000,00	1.065,61	113,39	1.200,00		1.800,00
	Totale Categ. III		153.000,00	84.112,66	237.112,66	161.592,80	62.377,67	223.970,47		13.142,19
	Categ. IV - Spese imprevidite e/o non programmabili									
10	Fondo di riserva	(*)	6.000,00	-4.000,00	2.000,00					2.000,00
11	Fondo residui perentri agli effetti amministrativi									
	Totale Categ. IV		6.000,00	-4.000,00	2.000,00					2.000,00
	TOTALE TITOLO I		333.000,00	118.612,66	451.612,66	258.278,29	144.543,66	402.821,95		48.790,71

pag. 6

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA
AOSTA (AO)**

Parte I - SPESE

Cap. Art.	DESCRIZIONE	Estremi provv. di variaz.	PREVISIONE		IMPEGNO			DIFFERENZE		
			Somme previste	Variazioni in + o in -	Previsione definitiva	Somme pagate	Somme rimanste da pagare	Totale delle somme impegnate	in + impegn-prev	in - prev-impeg.
	Titolo II - Spese di investimento (Categ. V - Immobilizzazioni materiali e finanziarie)									
12	Acquisizione e manutenzione straordinaria di beni mobili e immobili	(*)	5.000,00	21.861,60	26.861,60	5.045,92	1.514,08	6.560,00		20.301,60
13	Altre spese di investimento									
	Totale Categ. V		5.000,00	21.861,60	26.861,60	5.045,92	1.514,08	6.560,00		20.301,60
	TOTALE TITOLO II		5.000,00	21.861,60	26.861,60	5.045,92	1.514,08	6.560,00		20.301,60
	Titolo III - Spese per partite di giro Categ. ---									
14	Ritenute erariali, assistenziali e previdenziali a carico terzi		7.000,00		7.000,00	6.000,00		6.000,00		1.000,00
15	Anticipazioni per minuite spese		3.000,00		3.000,00					3.000,00
16	Partite di giro diverse		10.000,00		10.000,00	6.000,00		6.000,00		4.000,00
	Totale Categ. ---		10.000,00		10.000,00	6.000,00		6.000,00		4.000,00
	TOTALE TITOLO III		10.000,00		10.000,00	6.000,00		6.000,00		4.000,00

pag. 7

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA
 AOSTA (AO)**

	RIPILOGO DELLE SPESE								
1	TITOLO I - Spese correnti		333.000,00	118.612,66	451.612,66	256.276,29	144.543,66	402.821,95	48.790,71
2	TITOLO II - Spese di investimento		5.000,00	21.861,60	26.861,60	5.045,92	1.514,08	6.560,00	20.301,60
3	TITOLO III - Spese per partite di giro		10.000,00		10.000,00	6.000,00		6.000,00	4.000,00
	TOTALE GENERALE DELLE SPESE		348.000,00	140.474,26	488.474,26	269.324,21	146.057,74	415.381,95	73.092,31

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA
AOSTA (AO)**

Mod. B

Allegato al Conto consuntivo dell'esercizio finanziario 2008

RESIDUI ATTIVI E PASSIVI DELL'ESERCIZIO 2008

AVVERTENZA: Il presente modello deve essere inviato anche se negativo

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA
 AOSTA (AO)**

RESIDUI ATTIVI AL 31 DICEMBRE 2008

CAPITOLO E ARTICOLO	COGNOME, NOME E RESIDENZA DEL DEBITORE	MOTIVAZIONE DEL CREDITO	Residui attivi e passivi
			SOMMA (col. 9 del consunt. istit.) (col. 7 del consunt. distr.) (ENTRATE)
1	2	3	4
1	REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA	Finanziamento reg.le integrativo per funzionamento e Piano di attività per l'anno 2008 relativo al periodo 1° settembre - 31 dicembre 2008	5.525,00
1	REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA	Finanziamento reg.le per funzionamento e Piano di attività per l'anno 2008 - 2ª rata periodo 1° settembre - 31 dicembre 2008	14.475,00
4	REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA	Finanziamento regionale straordinario vincolato al trasloco ed al rinnovo parziale degli arredi degli uffici	52.000,00
6	CENTRE EUROPEEN POUR LES LANGUES VIVANTES Nikolaiplatz, 4 A - 8020 GRAZ - CONSEIL DE L'EUROPE	Realizzazione di prestazioni professionali a titolo oneroso. Terze accertamento in entrata	500,00
11	DIEMOZ MANUELA C.F. DMZMNL62H68A326M FRAZ. CHAMPVILLAIR DESSUS, 26 - 11100 ROISAN	Recupero della somma liquidata alla Sig.ra DIEMOZ Manuela a titolo di anticipazione del fondo per le minute spese per l'anno 2008	6.000,00
TOTALE			78.500,00

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA
AOSTA (AO)**

RESIDUI PASSIVI AL 31 DICEMBRE 2008

			Residui attivi e passivi
CAPITOLO E ARTICOLO	COGNOME, NOME E RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONE DEL DEBITO	SOMMA (col. 9 del consunt. istit.) (col. 7 del consunt. distr.) (SPESE)
5	6	7	8
1	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per le attività degli Organi dell'Istituto <i>Delibera N. 3 del 15/01/2008</i>	100,00
2	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per l'attività del Direttore dell'Istituto anno 2008 - Primo impegno di spesa <i>Delibera N. 4 del 15/01/2008</i>	65.908,31
3	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per gestione edificio, impianti e utenze. Primo impegno di spesa <i>Delibera N. 5 del 15/01/2008</i>	7.141,06
3	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per gestione edificio, impianti e utenze. Secondo impegno di spesa <i>Delibera N. 77 del 22/12/2008</i>	3.000,00
4	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per la gestione degli arredi, attrezzature e materiali. Terzo impegno di spesa <i>Delibera N. 76 del 22/12/2008</i>	1.000,00
4	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per la gestione degli arredi, attrezzature e materiali. Secondo impegno di spesa <i>Delibera N. 60 del 06/11/2008</i>	3.731,17
5	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per le attività dei servizi G2 "Amministrazione e contabilità" e G3 "Segreteria". Secondo impegno di spesa <i>Delibera N. 57 del 26/09/2008</i>	1.285,45
6/01	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per le attività del servizio. Secondo impegno di spesa <i>Delibera N. 19 del 26/02/2008</i>	3.764,13
6/02	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo copertura spese attività servizio G5 "Materiali e risorse bibliografiche CRD". Quinto impegno di spesa <i>Delibera N. 73 del 18/12/2008</i>	800,00
6/02	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo copertura spese attività servizio G5 "Materiali e risorse bibliografiche CRD" <i>Delibera N. 9 del 24/01/2008</i>	80,71
6/02	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per le attività servizio G5-CRD. Affid. inc. alle Dott.sse FIORENTINI e MULE' per riordino archivistico. Quarto impegno spesa <i>Delibera N. 45 del 06/08/2008</i>	14,79
6/03	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per il servizio con particolare riferimento alle spese ancora da sostenere per il Convegno IRRE 2008. Quinto impegno di spesa <i>Delibera N. 58 del 26/09/2008</i>	4.472,62
6/04	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo copertura spese attività servizio "Pubblicazioni - produzioni editoriali". Terzo impegno di spesa <i>Delibera N. 75 del 22/12/2008</i>	2.000,00
6/04	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo copertura spese attività servizio "Pubblicazioni - produzioni editoriali". Secondo impegno di spesa <i>Delibera N. 34 del 29/05/2008</i>	301,12
6/05	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per la copertura delle spese. Affidamento alla ditta NETBE S.n.c. di Aosta "Ambiente on line". Primo impegno di spesa <i>Delibera N. 17 del 21/02/2008</i>	1.714,55
6/05	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per la copertura delle spese. Affidamento al Prof. Mario CASTOLDI di Bollate (MI). Secondo impegno di spesa <i>Delibera N. 29 del 07/04/2008</i>	3.000,00
6/06	NETBE S.n.c. - Internet Solutions di Lustrissy Jean-Paul e Guarda Andrea Francesco Via Lavoratori Vittime del Col du Mont, 24 AOSTA AO	Affidamenti servizi alla NETBE S.n.c. di Aosta. Secondo impegno di spesa <i>Delibera N. 81 del 22/12/2008</i>	6.000,00
6/06	CREDITORI DIVERSI	Affidamenti incarichi per la realizzazione del progetto. Primo impegno di spesa <i>Delibera N. 22 del 29/02/2008</i>	1.254,54
7/01	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per le attività del servizio. Primo impegno di spesa <i>Delibera N. 10 del 30/01/2008</i>	54,93
7/02	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per affidamento incarico all' "EcoDiagnostic" di Ginevra. Quarto impegno di spesa <i>Delibera N. 78 del 22/12/2008</i>	500,00

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA
AOSTA (AO)**

RESIDUI PASSIVI AL 31 DICEMBRE 2008

CAPITOLO E ARTICOLO	COGNOME, NOME E RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONE DEL DEBITO DEL CIRCOLO/ISTITUTO	Residui attivi e passivi
			SOMMA (col. 9 del consunt. istit.) (col. 7 del consunt. distr.) (SPESE)
5	6	7	8
7/02	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per affidamento incarico alle Dott.sse Stefania GRAZIANI e Letizia Maria Elvira MARTINENGO. Terzo impegno di spesa <u>Delibera N. 67 del 02/12/2008</u>	2.400,00
7/02	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per affidamento di incarichi di collaboratore fisso e di consulente scientifico. Primo impegno di spesa <u>Delibera N. 35 del 29/05/2008</u>	1.243,88
7/04	CREDITORI DIVERSI	Affidamento ulteriori incarichi svolgimento progetto periodo settembre-dicembre 2008. Secondo impegno di spesa <u>Delibera N. 48 del 29/08/2008</u>	6.000,00
7/04	CREDITORI DIVERSI	Affidamento ulteriori incarichi svolgimento progetto periodo febbraio-luglio 2008. Primo impegno di spesa <u>Delibera N. 12 del 08/02/2008</u>	641,09
7/05	CREDITORI DIVERSI	Affid. Prof. P. GILARDI progettazione, gestione e implementazione software AM.I.C.O. <u>Delibera N. 27 del 31/03/2008</u>	825,84
7/06	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per affidamento incarico alla Prof.ssa Michelina MAYER e per spese varie per le attività del progetto. Terzo impegno di spesa <u>Delibera N. 37 del 12/06/2008</u>	364,40
7/07	CREDITORI DIVERSI	Maggiori spese per seminario Lyon, spedizione documentazione e noleggio sale CCS Aosta. Terzo impegno di spesa <u>Delibera N. 73 del 18/12/2008</u>	600,00
7/07	CREDITORI DIVERSI	Seminario Lyon e affidamenti Carla BERLIER, Mara JOLY e Marina FEY. Secondo impegno di spesa <u>Delibera N. 64 del 24/11/2008</u>	477,37
7/09	CREDITORI DIVERSI	Affidamento ulteriori ore di lavoro a A.IMPERIAL e P.VENTURA per realizzazione attività periodo novembre-dicembre 2008. Secondo impegno di spesa <u>Delibera N. 62 del 13/11/2008</u>	3.000,00
7/09	CREDITORI DIVERSI	Affidamento incarichi per realizzazione delle attività periodo ottobre-dicembre 2008 e per spese varie. Primo impegno di spesa <u>Delibera N. 54 del 25/09/2008</u>	7.212,75
7/10	CREDITORI DIVERSI	Affidamento incarichi per realizzazione delle attività periodo ottobre-dicembre 2008 e per spese varie. Primo impegno di spesa <u>Delibera N. 59 del 29/10/2008</u>	12.356,28
8/02	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per l'avvio delle attività del servizio. Primo impegno di spesa <u>Delibera N. 13 del 08/02/2008</u>	152,56
8/03	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo copertura spese attività servizio "Promozione e valorizzazione...". Secondo impegno di spesa <u>Delibera N. 42 del 18/07/2008</u>	742,14
8/04	CREDITORI DIVERSI	Affid. Prof. P. Gilardi rif. aspetti istituzionali progetto "CMS - Content Management System" <u>Delibera N. 27 del 31/03/2008</u>	2.139,04
8/06	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per l'attuazione di raccordi, collegamenti e collaboraz. interistituzionali. Secondo impegno di spesa <u>Delibera N. 32 del 15/05/2008</u>	151,54
9	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per la copertura delle spese relative alle trasferte dei ricercatori IRRE anno 2008. Secondo impegno di spesa <u>Delibera N. 63 del 18/11/2008</u>	113,39
12	LASER S.r.l. Via Nazionale per Donnas, 55 Pont-Saint-Martin AO	Attrezzatura hardware. Affidamento fornitura Ditta LASER di Pont-St.-Martin. Impegno di spesa <u>Delibera N. 66 del 01/12/2008</u>	1.135,20
12	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo copertura spese attività servizio G5 "Materiali e risorse bibliografiche CRD". Secondo impegno di spesa <u>Delibera N. 41 del 18/07/2008</u>	378,88
TOTALE			146.057,74

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D' AOSTA
AOSTA (AO)**

Mod. C

Allegato al Conto consuntivo dell'esercizio finanziario 2008

RIASSUNTO DEL MOVIMENTO DEI RESIDUI 2008

ESISTENTI AL 31 DICEMBRE 2007

AVVERTENZA: Il presente modello deve essere inviato anche se negativo

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA
AOSTA (AO)**

Parte I - Prospetto dimostrativo del movimento dei residui attivi esistenti al 31 dicembre 2007

CAPITOLO E ARTICOLO	COGNOME, NOME E RESIDENZA DEL DEBITORE	MOTIVAZIONE DEL CREDITO	SOMMA ACCERTATA al 31/12/2007	MINORI ACCERTAMENTI verificatisi posteriormente al 31/12/2007	ACCERTAMENTO DEFINITIVO (col. 4+col. 5)	SOMMA RISCOSSA nell'esercizio 2008	SOMMA RIMASTA DA RISCOUTERE al 31/12/2008 (col. 6+col. 7)	MAGGIORI ACCERTAMENTI verificatisi al 31/12/2008 (rispetto agli importi iscritti alla col. 4)	ANNOTAZIONI
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
11 N. 2/2007	DIEMOZ MANUELA C.F. DMZMNL62H88A329M FRAZ CHAMPVILLAIR DESSUS, 26 - 11100 ROISAN	Recupero della somma liquidata alla Sig.ra DIEMOZ Manuela a titolo di anticipazione del fondo per le minime spese per l'anno 2007 1° accertato. entrata	6.000,00		6.000,00	6.000,00			
11 N. 10/2007	DIEMOZ MANUELA C.F. DMZMNL62H88A329M FRAZ CHAMPVILLAIR DESSUS, 26 - 11100 ROISAN	Recupero della somma liquidata alla Sig.ra DIEMOZ Manuela a titolo di anticipazione del fondo per le minime spese per l'anno 2007 2° accertato. entrata	1.000,00		1.000,00	1.000,00			
12/01 N. 5/2007	DEBITORI DIVERSI	Accertamento per introito n. 7 quote anno 2007 relative ai Partners del progetto (inclusa quota IRRER-L/DA)	2.000,00		2.000,00		2.000,00		
Totali			9.000,00		9.000,00	7.000,00	2.000,00		10

(a) Il totale della colonna 4 deve coincidere con il totale finale della colonna "residui attivi" del modello D dell'esercizio precedente

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA
AOSTA (AO)**

Parte I - Prospetto dimostrativo del movimento dei residui passivi esistenti al 31 dicembre 2007

CAPITOLO E ARTICOLO	COGNOME, NOME E RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONE DEL DEBITO	SOMMA IMPEGNATA al 31/12/2007	MINORI IMPEGNI verificatisi posteriormente al 31/12/2007	IMPEGNI DA PAGARE (col. 4-col. 5)	SOMMA PAGATA nell'esercizio 2008	SOMMA RIMASTA DA PAGARE al 31/12/2008 (col. 6-col. 7)	ANNOTAZIONI
1	2	3	4	5	6	7	8	10
7/04 N. 12/2006	CREDITORI DIVERSI	Realizzazione progetto di ricerca periodo gennaio - settembre 2006. Primo impegno di spesa	9.277,40	2.819,48	6.457,92	6.457,92		
16/01 N. 41/2006	CREDITORI DIVERSI	Impegno n. 7 quota Partners (compresa quota IRRE-VDA) anno 2006 per attività progetto interistituzionale "Cavanti 2005/2007"	11.253,34	7.517,97	3.735,37	3.735,37		
1 N. 1/2007	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per le attività degli Organi dell'Istituto	150,00	15,52	134,48	134,48		
2 N. 2/2007	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per l'attività del Direttore dell'Istituto anno 2007 - Primo impegno di spesa	36.480,44		36.480,44	36.480,44		
2 N. 38/2007	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per l'attività del Direttore dell'Istituto anno 2007 - Secondo impegno di spesa	24.000,00		24.000,00	21.768,75	2.211,25	
3 N. 3/2007	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per gestione edificio, impianti e utenze	6.342,91		6.342,91	6.342,91		
4 N. 36/2007	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per la gestione degli arredi, attrezzature e materiali. Secondo impegno di spesa	1.863,77	481,68	1.382,09	1.382,09		
5 N. 5/2007	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo attività servizi G2 "Amministrazione" e G3 "Segreteria". Primo impegno anno 2007	506,22		506,22	506,22		
5 N. 48/2007	DIEMOZ MANUELA FRAZ. CHAMPVILLAIR DESSUS, 26 ROISSAN AO	Imputazione spese postali sostenute nell'anno 2007	702,83		702,83	702,83		
6/01 N. 16/2007	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per le attività del servizio e affidamento incarichi prof. CEREA V. - GROSJACQUES. Primo impegno di spesa	1.714,36	662,44	1.051,92	1.051,92		
6/01 N. 35/2007	CREDITORI DIVERSI	Affidamento incarichi per la documentazione di esperienze a prof.sse CUNEAZ Anna e SCIACQUA Crizia. Secondo impegno di spesa	615,00	54,70	560,30	560,30		
6/02 4 7/2007	CREDITORI DIVERSI	Fondo copertura spese attività servizio G5 "Materiali e risorse bibliografiche CRD"	252,77	26,00	224,77	224,77		
6/03 1. 32/2007	CREDITORI DIVERSI	Affidamento incarichi ad esperti/relatori di esperienze e esperti/collaboratori per Convegno IRRE-VDA 2007 di Saint-Vincent - Terzo impegno di spesa	60,68		60,68	60,68		

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA
AOSTA (AO)**

Parte I - Prospetto dimostrativo del movimento dei residui passivi esistenti al 31 dicembre 2007

CAPITOLO E ARTICOLO	COGNOME, NOME E RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONE DEL DEBITO	SOMMA IMPEGNATA al 31/12/2007	MINORI IMPEGNI verificati posteriormente al 31/12/2007	IMPEGNI DA PAGARE (col. 4-col. 5)	SOMMA PAGATA nell'esercizio 2008	SOMMA RIMASTA DA PAGARE al 31/12/2008 (col. 6-col. 7)	ANNOTAZIONI
1	2	3	4	5	6	7	8	10
6/04 N. 23/2007	CREDITORI DIVERSI	Fondo per le attività del servizio da realizzare entro l'autunno 2007. Primo impegno di spesa	5.602,36		5.602,36	5.602,36		
6/04 N. 43/2007	CREDITORI DIVERSI	Integrazione del fondo per le attività del servizio relative all'anno 2007. Secondo impegno di spesa	7.000,00	654,53	6.345,47	6.345,47		
6/05 N. 31/2007	CREDITORI DIVERSI	Avvio dei moduli 1 e 2 del progetto. Affidamento incarico al prof. Mario CASTOLDI. Primo impegno di spesa	2.087,50	460,00	1.627,50	1.627,50		
7/03 N. 45/2007	CREDITORI DIVERSI	Impegno quota IRRE-VDA anno 2007 per realizzazione progetto interistituzionale 2005/2007	2.000,00		2.000,00		2.000,00	
7/04 N. 41/2007	CREDITORI DIVERSI	Prosecuzione progetto di ricerca. Ulteriori affidamenti di incarico. Terzo impegno di spesa	2.800,00	398,24	2.401,76	2.401,76		
7/05 N. 13/2007	CREDITORI DIVERSI	Affidamento Prof. P. Gilardi progettazione e implementazione software AM.I.C.O.	1.788,86	6,72	1.782,14	1.782,14		
8/02 N. 15/2007	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per la copertura delle spese del servizio sino all'autunno 2007	22,20		22,20			
8/03 N. 24/2007	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per la prosecuzione delle attività del servizio. Secondo impegno di spesa	1.597,76		1.597,76	1.597,76		
8/04 N. 14/2007	CREDITORI DIVERSI	Affid. Prof. P. Gilardi rif. aspetti istituzionali progetto "CMS - Content Management System"	1.315,44	5,04	1.310,40	1.310,40		
8/06 N. 34/2007	CREDITORI DIVERSI	Ulteriore integrazione fondo per l'attuazione di accordi, collegamenti e collaboraz. interistituzionali. Terzo impegno di spesa	132,02		132,02			
12 1. 8/2/2007	CREDITORI DIVERSI	Fondo copertura spese attività servizio GS "Materiali e risorse bibliografiche CRD" Primo impegno di spesa	93,32		93,32	93,32		
12 1. 37/2007	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo copertura spese attività servizio GS "Materiali e risorse bibliografiche CRD" Secondo impegno di spesa	300,00	184,10	135,90	135,90		
12 4/2/2007	LASER S.r.l. Via Nazionale per Donnas, 55 Pont-Saint-Martin AO	Affidamento Ditta Laser di Pont-Saint-Martin fornitura hardware n. 5 PC, n. 1 Monitor, n. 1 Scanner e n. 1 UPS. Impegno di spesa	4.316,40		4.316,40	4.316,40		

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA
AOSTA (AO)**

Parte I - Prospetto dimostrativo del movimento dei residui passivi esistenti al 31 dicembre 2007

CAPITOLO E ARTICOLO	COGNOME, NOME E RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONE DEL DEBITO	SOMMA IMPEGNATA al 31/12/2007	MINORI IMPEGNI verificatisi posteriormente al 31/12/2007	IMPEGNI DA PAGARE (col.4-col.5)	SOMMA PAGATA nell'esercizio 2008	SOMMA RIMASTA DA PAGARE al 31/12/2008 (col.6-col.7)	ANNOTAZIONI
1	2	3	4	5	6	7	8	10
18/01 N. 44/2007	CREDITORI DIVERSI	Impegno n. 7 quote Partners (compresa quota IRRE-VDA) anno 2007 per attività progetto interistituzionale "Cavanti 2005/2007"	14.000,00		14.000,00		14.000,00	
Totali			136.275,58	13.268,42	123.007,16	104.795,91	18.211,25	

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA
AOSTA (AO)**

Mod. D

ALLEGATO AL CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2008

RIEPILOGO GENERALE DEI RESIDUI

	RESIDUI ATTIVI	RESIDUI PASSIVI
1) Residui degli anni precedenti (colonna 6 del mod. C)	9.000,00	123.007,16
2) Residui riscossi e pagati nell'esercizio 2008 (col. 7 del mod. C)	7.000,00	104.795,91
3) Differenza (Colonna 8 del mod. C)	2.000,00	18.211,25
4) Residui dell'es. 2008 (col. 9 del conto consuntivo 2008 ist. scol. col. 7 del conto consuntivo 2008 distretti)	78.500,00	146.057,74
5) TOTALE dei residui al 31 dicembre 2008	80.500,00	164.268,99

AVVERTENZA: il presente modello deve essere inviato anche se negativo

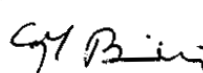
**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA
AOSTA (AO)**

Situazione finanziaria al 31.12.2008		Anno 2008	Mod E
A) Conto di Cassa			
1	Fondo di cassa esistente all'inizio dell'esercizio	170.637,18	
	<i>di cui fondi non statali</i>	170.637,18	
2	Ammontare delle somme riscosse:		
a)	in conto competenza	362.551,00	
	<i>di cui fondi non statali</i>	362.551,00	
b)	in conto residui attivi degli esercizi precedenti	7.000,00	
	<i>di cui fondi non statali</i>	7.000,00	
3	Totale	540.188,18	(1+2)
	<i>di cui fondi non statali</i>	540.188,18	
4	Ammontare dei pagamenti eseguiti	374.120,12	
	<i>di cui fondi non statali</i>	374.120,12	
5	- Fondo di cassa	166.068,06	(3-4)
		166.068,06	
B) Avanzo (o disavanzo) per la gestione di competenza			
6	Entrate effettive dell'esercizio:	441.051,00	
7	Spese effettive dell'esercizio:	415.381,95	
8	Avanzo (o disavanzo) dell'esercizio:	25.669,05	(6-7)
C) Avanzo (o disavanzo) complessivo a fine esercizio			
Residui risultanti alla chiusura dell'esercizio:			
	dell'esercizio	78.500,00	
9	- Attivi	80.500,00	
	degli anni precedenti	2.000,00	
	dell'esercizio	146.057,74	
10	- Passivi	164.268,99	
	degli anni precedenti	18.211,25	
11	Differenza	-83.768,99	(9-10)
12	Fondo di cassa alla fine dell'esercizio	166.068,06	(rigo 5)
13	Avanzo (o disavanzo) complessivo a fine esercizio	82.299,07	(11+12)

IL DIRETTORE
Prof. Ssa Irene BOSONINI




IL PRESIDENTE
Prof. Gianmario RAIMONDI



SITUAZIONE PATRIMONIALE

N.	ATTIVITA'			DIFFERENZE	
		al 31.12.2007 (importi in Euro)	al 31.12.2008 (importi in Euro)	in più	in meno
1	Disponibilità di cassa	170.637,18	166.068,06		4.569,12
2	Residui attivi	9.000,00	80.500,00	71.500,00	
3	Titoli e valori				
4	Immobili				
5	Mobili, arredi e macchine d'uso amministrativo e attrezzature tecnico- didattiche	157.080,49	158.534,23	1.453,74	
6	Materiale bibliografico	82.269,26	92.234,09	9.964,83	
7	Materiale didattico e scientifico				
8	Rimanenze di materiali di consumo				
9	Attività diverse				
10	Depositi cauzionali				
	TOTALE ATTIVITA'	418.986,93	497.336,38	82.918,57	4.569,12

N.	PASSIVITA'			DIFFERENZE	
		al 31.12.2007 (Importi in Euro)	al 31.12.2008 (Importi in Euro)	in più	in meno
1	Deficit di cassa				
2	Residui passivi	136.275,58	164.268,99	27.993,41	
3	Mutui passivi				
4	Passività diverse				
5	Depositi cauzionali				
6	Fondo ammortamento arredi				
7	Fondo ammortamento attrezzature				
8	Fondo ammortamento immobili				
	TOTALE PASSIVITA'	136.275,58	164.268,99	27.993,41	0,00
	RIEPILOGO				
	TOTALE ATTIVITA'	418.986,93	497.336,38	82.918,57	4.569,12
	TOTALE PASSIVITA'	136.275,58	164.268,99	27.993,41	0,00
	CONSISTENZE PATRIMONIALI NETTE	282.711,35	333.067,39	Variazione fra le consistenze patrimoniali nette dei due esercizi 50.356,04	

RELAZIONE ILLUSTRATIVA, CHE ACCOMPAGNA IL BILANCIO CONSUNTIVO DELL'IRRE-VDA PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2008

ENTRATE

Le entrate finanziarie effettivamente riscosse, in conto competenza ed in conto residui nell'anno 2008, ammontanti ad **Euro 369.551,00**, sono ripartite come segue:

IN CONTO COMPETENZA per la somma di Euro 362.551,00:

- Euro 320.525,00 quale finanziamento regionale ordinario per il funzionamento e l'attività istituzionale, suddiviso in due distinte rate riferite ai periodi gennaio-agosto e settembre-dicembre 2008, come da Direttive assessorili; si rileva che, a fine anno 2008, è pervenuta comunicazione di integrazione del finanziamento regionale ordinario per l'importo di Euro 20.000,00, nonché della concessione di un finanziamento straordinario, per l'importo di Euro 52.000,00, vincolato al previsto trasloco ed al rinnovo parziale degli arredi degli uffici. Tali somme risultano iscritte fra i residui attivi accertati alla fine dell'esercizio;
- Euro 6.342,00 quale quota finalizzata all'erogazione dei compensi accessori al personale docente, di cui all'art. 86 del C.C.N.L. 29 novembre 2007, per le attività aggiuntive prestate negli anni scolastici 2005/2006, 2006/2007, 2007/2008, in attuazione del Contratto integrativo regionale sottoscritto in data 6 maggio 2008;
- Euro 33.245,66 quale somma totale per la realizzazione di iniziative e progetti specifici:
 - Euro 19.475,00 quale finanziamento regionale a parziale copertura delle spese per la realizzazione del Convegno annuale IRRE-VDA "CURRICOLO: contesti ed esperienze, storie e prospettive", svoltosi a Saint-Vincent il 4 e 5 settembre 2008;
 - Euro 10.770,66 quale contributo comunitario riconosciuto a saldo - erogato dalla Direzione Agenzia del Lavoro, corrispondente principalmente ai costi del personale dell'IRRE-VDA - relativo al progetto "TALEA - Mettre en Transparence les Expériences et l'Apprentissage" - Programma comunitario Leonardo da Vinci - procedura B, realizzato negli anni 2006-2007;
 - Euro 3.000,00 quale contributo erogato dall'Università della Valle d'Aosta per la partecipazione alle spese relative al progetto di ricerca PRISMA - Rappresentazioni sociali, concezioni, convinzioni e atteggiamenti rispetto all'insegnamento / apprendimento delle discipline matematico-scientifiche-tecnologiche;
- Euro 102,56 per i diritti d'autore liquidati dalla Casa Editrice Franco Angeli s.r.l. sulle copie distribuite della pubblicazione dell'IRRE-VDA intitolata "Valutazione formativa";
- Euro 2.300,00 per le seguenti prestazioni professionali a titolo oneroso, fornite dall'Istituto per il tramite della ricercatrice Marisa CAVALLI, esperta in bi-/plurilinguismo:
 - Euro 1.500,00 quale corrispettivo per l'intervento nell'ambito del "Master en Didactique de la Langue et la Littérature", organizzato dall'Università di Barcellona nel periodo 21 - 25 aprile 2008;
 - Euro 550,00 quale corrispettivo per l'intervento al Seminario "Educazione plurilingue e curriculum verticale", realizzato dalla Scuola Media statale A. Frank di Cesena, che ha avuto luogo a Bologna il 19 settembre 2008;
 - Euro 250,00 quale corrispettivo per l'intervento al convegno "Passeport pour le plurilinguisme", realizzato dall'Association A.D.O.C de Mende (F) il 29 ottobre 2008;

- Euro 35,78 per altre entrate non previste derivanti dagli interessi attivi maturati nell'anno 2007 sul c/c fruttifero di Tesoreria Unica presso la Banca d'Italia e dal rimborso di un abbonamento ad una rivista della quale è cessata la pubblicazione;

IN CONTO RESIDUI per la somma di Euro 7.000,00 per il reintegro, da parte del funzionario amministrativo incaricato, delle somme liquidategli a titolo di anticipazione per le minute spese relative all'anno 2007.

Nel corso dell'anno 2008 sono state emesse n. **15 reversali di incasso.**

USCITE

Le spese effettivamente pagate nell'anno 2008, in conto competenza ed in conto residui, ammontanti ad **Euro 374.120,12**, sono ripartite come segue:

IN CONTO COMPETENZA per la somma di Euro 269.324,21:

- Euro 53.243,17 per l'attività degli organi dell'Istituto e del Direttore;
- Euro 43.442,32 per il funzionamento generale;
- Euro 161.592,80 per l'attività istituzionale, di cui Euro 1.086,61 a carico del capitolo 9 - rilevante ai fini IVA, con la seguente suddivisione:
 - Euro 499,20 per la consulenza inerente alla gestione fiscale per l'attività commerciale, gli adempimenti connessi e la formazione del personale, fornita dallo studio professionale designato;
 - Euro 587,41 per le indennità di missione all'estero e le spese di viaggio della ricercatrice per il tramite della quale l'IRRE-VDA ha fornito le prestazioni professionali a titolo oneroso richieste;
- Euro 5.045,92 quali spese di investimento per nuove acquisizioni, ad integrazione delle dotazioni *hardware* e di materiale bibliografico, come precisato all'Analisi della situazione patrimoniale;
- Euro 6.000,00 per Spese sulle Partite di giro costituite dall'anticipo al funzionario amministrativo di somme per far fronte alle minute spese, comprensive delle spese postali.

IN CONTO RESIDUI per la somma di Euro 104.795,91:

- Euro 67.337,72 per l'attività del Direttore ed il funzionamento dell'Istituto;
- Euro 29.177,20 per l'attività istituzionale;
- Euro 4.545,62 per le spese di investimento;
- Euro 3.735,37 per spese sulle Partite di giro.

Nel corso dell'anno 2008 sono stati emessi n. **633 mandati di pagamento.**

GESTIONE DELLA COMPETENZA

Dall'analisi degli accertamenti e degli impegni di spesa dell'esercizio finanziario 2008 risulta un avanzo di competenza determinato come segue:

ENTRATE

somme riscosse	Euro 362.551,00
somme rimaste da riscuotere	<u>Euro 78.500,00</u>

TOTALE ACCERTAMENTI Euro 441.051,00

USCITE

somme pagate	Euro 269.324,21
somme rimaste da pagare	<u>Euro 146.057,74</u>

TOTALE IMPEGNI Euro 415.381,95

AVANZO DI COMPETENZA Euro 25.669,05

GESTIONE DEI RESIDUI

RESIDUI ATTIVI

I residui attivi, accertati alla chiusura dell'esercizio 2008, ammontano a **Euro 80.500,00**. Sono relativi alle gestione di competenza 2007 e 2008, come di seguito evidenziato:

residui attivi esercizi precedenti (2007)	Euro 9.000,00
residui attivi esercizi precedenti (2007) cancellati	- Euro 0,00
residui attivi esercizi precedenti (2007) riscossi	- <u>Euro 7.000,00</u>

residui attivi esercizi precedenti (2007) rimasti da riscuotere	Euro 2.000,00
---	---------------

residui attivi gestione competenza 2008	<u>Euro 78.500,00</u>
---	-----------------------

Totale residui attivi al 31 dicembre 2008 Euro 80.500,00

RESIDUI PASSIVI

I residui passivi, accertati alla chiusura dell'esercizio finanziario 2008, ammontanti ad **Euro 164.268,99**, sono riassunti come segue:

residui passivi esercizi precedenti (2006 e 2007)	Euro	136.275,58
residui passivi esercizi precedenti (2006 e 2007) cancellati	- Euro	13.268,42
residui passivi esercizi precedenti (2006 e 2007) pagati	- Euro	<u>104.795,91</u>
residui passivi esercizi precedenti (2007) rimasti da pagare	Euro	18.211,25
residui passivi gestione competenza 2008	Euro	<u>146.057,74</u>
Totale residui passivi al 31 dicembre 2008	Euro	164.268,99

MOVIMENTI DI CASSA

Il fondo cassa al 31 dicembre 2008 è pari a **Euro 166.068,06**, come risulta dall'estratto del conto corrente bancario di Tesoreria Unica, ed è stato così determinato:

consistenza di cassa al 31 dicembre 2007	Euro	170.637,18
riscossioni in conto competenza	Euro	362.551,00
riscossioni in conto residui	Euro	<u>7.000,00</u>
Totale riscossioni	+ Euro	369.551,00
pagamenti in conto competenza	Euro	269.324,21
pagamenti in conto residui passivi	Euro	<u>104.795,91</u>
Totale pagamenti	- Euro	374.120,12
Fondo cassa al 31 dicembre 2008	Euro	<u><u>166.068,06</u></u>

SITUAZIONE FINANZIARIA

Dall'analisi della situazione finanziaria si può determinare l'avanzo di amministrazione in due differenti modi:

1) avanzo di amministrazione al 31 dicembre 2007	Euro	43.361,60
avanzo di competenza	+ Euro	25.669,05
cancellazione residui: - attivi	- Euro	0,00
- passivi	+ Euro	<u>13.268,42</u>

Avanzo di amministrazione al 31 dicembre 2008 Euro **82.299,07**

2) fondo cassa al 31 dicembre 2008	Euro	166.068,06
residui attivi da riscuotere	+ Euro	80.500,00
residui passivi da pagare	- Euro	<u>164.268,99</u>

Avanzo di amministrazione al 31 dicembre 2008 Euro **82.299,07**

SITUAZIONE PATRIMONIALE

Dalla differenza della consistenza patrimoniale netta tra l'esercizio precedente e quello analizzato si determina il risultato economico:

Consistenza patrimoniale netta al 31 dicembre 2007 Euro **282.711,35**

fondo cassa al 31 dicembre 2008	Euro	166.068,06
residui attivi	Euro	80.500,00
mobili, arredi, macchine da ufficio e attrezzature tecnico- didattiche	Euro	158.534,23
materiale bibliografico	Euro	<u>92.234,09</u>

Totale attività Euro 497.336,38

residui passivi Euro 164.268,99

Totale passività - Euro 164.268,99

Consistenza patrimoniale netta al 31 dicembre 2008 Euro **333.067,39**

Risultato economico esercizio 2008 (avanzo) Euro **50.356,04**

ANALISI DEI RESIDUI ATTIVI

I residui attivi accertati al 31 dicembre 2008 ammontano complessivamente ad **Euro 80.500,00** e sono ripartiti come segue:

- **Euro 2.000,00** relativi all'esercizio finanziario 2007;
- **Euro 78.500,00** relativi all'esercizio finanziario 2008.

Anno 2007

Come dimostrato dall'Allegato al Conto consuntivo (Mod. C), i residui attivi relativi all'anno 2007 ammontano ad **Euro 2.000,00** e si riferiscono alla quota dell'IRRE-VDA relativa all'anno 2007 per la prosecuzione del Progetto interistituzionale "Cavanh 2005-2007".

Anno 2008

I residui attivi relativi all'anno 2008 ammontano ad **Euro 78.500,00**, come dimostrato dall'Allegato al Conto consuntivo (Mod. B), e sono riassunti come segue:

- Euro 20.000,00 quale integrazione del finanziamento regionale ordinario (Euro 5.525,00 + Euro 14.475,00) relativo al periodo 1° settembre – 31 dicembre 2008;
- Euro 52.000,00 quale finanziamento regionale straordinario vincolato al trasloco ed al rinnovo parziale degli arredi degli uffici;
- Euro 500,00 corrispettivo di prestazione professionale a titolo oneroso;
- Euro 6.000,00 per recupero della somma liquidata al funzionario incaricato a titolo di anticipazione del fondo per le minute spese per l'anno 2008.

ANALISI DEI RESIDUI PASSIVI

I residui passivi al 31 dicembre 2008 ammontano complessivamente ad **Euro 164.268,99**, di cui:

- **Euro 18.211,25** relativi all'esercizio finanziario 2007;
- **Euro 146.057,74** relativi all'esercizio finanziario 2008.

Anno 2007

I residui passivi relativi all'anno 2007 ammontano ad **Euro 18.211,25**, come dimostrato nel relativo Allegato al Conto consuntivo (Mod. C), e si riferiscono:

- per l'importo di Euro 2.211,25 agli oneri per il trattamento economico del Direttore dell'Istituto – fondo rimanente dell'anno 2007, con cui si provvederà al parziale rimborso per la corresponsione del salario di risultato dello stesso anno (capitolo 1);
- per l'importo di Euro 2.000,00 alla quota dell'anno 2007 dell'IRRE-VDA a carico del Bilancio dell'Istituto quale *partner* del Progetto interistituzionale "Cavanh 2005-2007" (capitolo 7);
- per l'importo di Euro 14.000,00 alle quote dell'anno 2007 dei vari *partners* (compresa la quota dell'IRRE-VDA) per le azioni del Progetto interistituzionale "Cavanh 2005-2007" (capitolo 16 – partite di giro diverse). Si rileva che, non essendo stato possibile nel corso del 2008 concordare le modalità di realizzazione delle azioni ipotizzate per la fase conclusiva del progetto, si dovrà presumibilmente provvedere alla restituzione delle quote ai rispettivi *partners* cui appartengono.

Anno 2008

I residui passivi relativi all'anno 2008 ammontano ad **Euro 146.057,74**, come dimostrato dal relativo Allegato al Conto consuntivo (Mod. B) e sono riassunti come segue:

- Euro 66.008,31 per il funzionamento degli Organi dell'Istituto e per il trattamento economico del Direttore dell'Istituto (capitoli 1 – 2);
- Euro 16.157,68 relativi alle spese per le utenze ed i servizi, la manutenzione ed il noleggio di attrezzature e per l'imputazione delle spese postali al corrispondente capitolo (capitoli 3 – 4 – 5);
- Euro 62.377,67 relativi all'attività istituzionale, con la seguente ripartizione:
 - Euro 23.402,46 concernenti le spese per la *Diffusione, la comunicazione ed i servizi al pubblico* (capitolo 6),
 - Euro 35.676,54 concernenti le iniziative rientranti nell'attività di *Ricerca, progetti ed interventi a carattere innovativo, servizi alle Istituzioni* (capitolo 7),
 - Euro 3.185,28 concernenti le spese per le *Attività funzionali al perseguimento dei fini istituzionali* (capitolo 8);
 - Euro 113,39 concernenti le prestazioni professionali a titolo oneroso (capitolo 9 – rilevante ai fini I.V.A.);
- Euro 1.514,08 relativi alle spese per l'acquisto di beni d'uso durevole (capitolo 12);

ANALISI DELL'AVANZO DI AMMINISTRAZIONE

L'avanzo di amministrazione accertato al 31 dicembre 2008 ammonta ad **Euro 82.299,07**.

Per la determinazione dell'avanzo di amministrazione sono considerati i seguenti importi:

- Euro **13.268,42** quale importo complessivo delle minori spese effettuate sui residui passivi provenienti dagli anni precedenti al 2008, ripartito nelle seguenti somme:
 - Euro 497,20 quale economia di spesa totale relativa ai costi per l'attività degli Organi dell'Istituto (capitolo 1 – Attività degli Organi dell'Istituto) e per il noleggio e la manutenzione ordinaria delle attrezzature (capitolo 4 – Gestione arredi, attrezzature e materiali);
 - Euro 5.089,15 per minori spese inerenti complessivamente all'attività istituzionale (capitoli 6 – 7 – 8 – 9);
 - Euro 164,10 economia relativa alle acquisizioni di materiale librario da inventariare (capitolo 12 – Acquisizione e manutenzione straordinaria di beni mobili e immobili);
 - Euro 7.517,97 per minori impegni, relativi alle quote dell'anno 2006 dei *Partners* del progetto interistituzionale "Cavanh 2005/2007", sulle Partite di giro diverse (capitolo 16 – Partite di giro diverse);

- Euro **138,34** di maggiori entrate non previste:
 - Euro 102,56 per i diritti d'autore sulla pubblicazione prodotta dall'IRRE-VDA;
 - Euro 0,78 derivanti dagli interessi attivi maturati nell'anno 2007 sul c/c fruttifero di tesoreria Unica aperto presso la Banca d'Italia;
 - Euro 35,00 per il rimborso dell'abbonamento ad una rivista della quale è cessata la pubblicazione;

- Euro **4.200,00** di minori accertamenti:
 - Euro 200,00 relativi all'attività rilevante ai fini I.V.A.;
 - Euro 1.000,00 sulle Partite di giro, per il reintegro del fondo per le minute spese;
 - Euro 3.000,00 importo relativo alle Partite di giro diverse;

- Euro **73.092,31** di minori impegni:
 - Euro 748,52 relativi al funzionamento degli Organi dell'Istituto;
 - Euro 32.500,00 relativi alla gestione arredi, attrezzature e materiali, di cui l'importo di Euro 32.000,00 deriva da parte del finanziamento regionale straordinario, vincolato al previsto trasloco ed al conseguente rinnovo parziale degli arredi degli uffici;
 - Euro 400,00 relativi al funzionamento del servizio Amministrazione, contabilità e segreteria;
 - Euro 13.142,19 quali minori impegni concernenti l'attività istituzionale di cui:
 - Euro 6.925,00 somma totale non spesa sul Capitolo 6 – Diffusione, comunicazione, servizi al pubblico, dovuta principalmente alla disponibilità residuale del capitolo non impegnata ed in parte all'economia realizzata sull'impegno per il funzionamento del servizio "Pubblicazioni – Produzioni editoriali dell'Istituto";
 - Euro 812,93 economia complessivamente realizzata sul Capitolo 7 – Ricerca, progetti ed interventi a carattere innovativo, servizi alle Istituzioni, derivante per Euro 235,66 dalla disponibilità residuale del capitolo non impegnata e, per l'importo rimanente, ad economie di spesa inerenti alle azioni preliminari del Progetto di ricerca PRISMA;
 - Euro 3.604,26 per minori impegni sul Capitolo 8 – Attività funzionali al perseguimento dei fini istituzionali, per le economie realizzate sui diversi impegni di spesa, principalmente per la "Formazione del personale dell'IRRE-VDA", per la "Promozione e valorizzazione delle attività dell'Istituto" e per i "Contatti e collegamenti interistituzionali, accoglienza e rappresentanza";
 - Euro 1.800,00 minore impegno relativo al Capitolo 9 – Produzione di beni destinati alla vendita e prestazione di servizi a titolo oneroso, rilevante ai fini I.V.A.
 - Euro 2.000,00 quale quota del fondo di riserva rimasta non utilizzata;
 - Euro 20.301,60 per minori impegni per acquisti di beni mobili, di cui l'importo di Euro 20.000,00, come indicato in precedenza per quanto concerne la gestione degli arredi, attrezzature e materiali, deriva da parte del finanziamento regionale straordinario, vincolato al trasloco ed al rinnovo parziale degli arredi degli uffici;
 - Euro 1.000,00 sulle Partite di giro, importo relativo al reintegro del fondo per le minute spese;
 - Euro 3.000,00 importo relativo alle Partite di giro diverse.

**PROSPETTO RIEPILOGATIVO DEGLI IMPORTI PER LA DETERMINAZIONE
DELL'AVANZO DI AMMINISTRAZIONE AL 31 DICEMBRE 2008**

Minori impegni a residuo relativi agli anni precedenti al 2008	Euro	13.268,42
Maggiori accertamenti in entrata	Euro	138,34
Minori accertamenti in entrata	– Euro	4.200,00
Minori impegni di spesa	<u>Euro</u>	<u>73.092,31</u>
Avanzo di amministrazione accertato al 31 dicembre 2008	Euro	82.299,07

L'avanzo di amministrazione da applicare al bilancio di previsione 2009 è determinato come segue:

avanzo di amministrazione accertato al 31 dicembre 2008	Euro	82.299,07
avanzo di amministrazione già applicato al bilancio di previsione 2009	<u>Euro</u>	<u>10.000,00</u>
Differenza	Euro	72.299,07

ANALISI DELLE SPESE DI PERTINENZA DELL'ESERCIZIO 2008

Si illustrano di seguito analiticamente, come previsto dall'art. 17 del regolamento interno amministrativo-contabile dell'Istituto, le spese effettuate per la realizzazione dei programmi di cui all'art. 5 – comma 9) dello stesso regolamento, riportando, con riferimento alle diverse tipologie di spesa, le somme effettivamente liquidate nel corso dell'esercizio 2008.

Per completezza di esposizione, si è ritenuto utile fornire, per ciascun capitolo di spesa, l'indicazione della somma totale delle spese di pertinenza dell'esercizio 2008, comprensiva dei residui passivi accertati.

Inoltre in ottemperanza alle disposizioni impartite con nota prot. n. 12904/SS del 20 marzo 2006 della Direzione Politiche Educative, in sostituzione della rendicontazione, in precedenza richiesta a conclusione di ciascun anno scolastico, le schede analitiche relative ai capitoli di bilancio inerenti all'attività istituzionale illustrano dettagliatamente le attività realizzate in attuazione dei Piani di cui all'art. 5 della L. R. 12/01 e i contenuti delle stesse.

Viene infine allegata alla presente relazione, quale complemento di informazione, una tabella di dettaglio delle spese riferite alle diverse attività omogenee, servizi e progetti afferenti ai diversi capitoli, ripartita sui due semestri gennaio/giugno e luglio/dicembre (All. 1).

ORGANI DELL'ISTITUTO E DIRETTORE

Sui capitoli relativi a Organi dell'Istituto e Direttore (Parte Spese - Titolo I – Cat. I) nell'esercizio finanziario 2008 è stata stanziata in bilancio la somma di **Euro 120.000,00**, le cui risultanze finali sono:

- Euro 53.243,17 per spese effettivamente liquidate nell'anno di competenza,
- Euro 66.008,31 per somme rimaste da pagare in conto residui passivi,
- Euro 748,52 quali economie di spesa (confluite nell'avanzo di amministrazione 2008).

Le spese per gli Organi dell'Istituto e del Direttore ammontano, pertanto a Euro 119.251,48 (53.243,17 + 66.008,31), pari a circa il 99% della somma stanziata in bilancio ($100 : x = 120.000,00 : 119.251,48$).

Cap. 1 Attività degli Organi dell'Istituto

Presidente

Il Presidente ha espletato tutte le attività necessarie all'esercizio delle proprie funzioni, come indicato all'art. 11 del Regolamento interno concernente il funzionamento degli Organi e del Direttore.

Consiglio dell'Istituto

Il Consiglio dell'Istituto si è riunito n. 7 volte nel corso dell'anno.

Collegio dei Revisori dei conti

I Revisori dei conti hanno espletato le attività rientranti nella loro funzione.

TIPOLOGIA DI SPESA	IMPORTO
Presidente - compensi e spese di viaggio/soggiorno	€ 1.982,13
Consiglio d'Istituto - gettoni di presenza e spese di viaggio/soggiorno	€ 628,35
Revisori dei conti – compensi	€ 3.788,70
IRPEF	€ 2.388,81
IRAP	€ 363,49
Totale spese liquidate al 31 dicembre 2008	€ 9.151,48
Residui passivi accertati sul capitolo	€ 100,00
TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2008	€ 9.251,48

Cap. 2 Attività del Direttore

Il Direttore ha espletato tutte le attività necessarie all'esercizio delle proprie funzioni. Gli emolumenti spettanti al Direttore – che gravano interamente sul bilancio dell'Istituto, mentre per il restante personale assegnato sono a carico dell'amministrazione di appartenenza – ai sensi delle vigenti norme contrattuali sono comprensivi di rimborsi di spese di viaggio per eventuali trasferte ed attività fuori sede dello stesso.

Nel corso dell'esercizio 2008 è stata rimborsata all'Amministrazione regionale una parte degli oneri inerenti al trattamento economico del Direttore, relativa al salario di risultato 2006 ed ai periodi luglio-dicembre 2007 e gennaio-giugno 2008.

TIPOLOGIA DI SPESA		IMPORTO
Direttore - compensi, indennità e spese viaggio/soggiorno	€	41.363,19
IRAP	€	2.728,50
Totale spese liquidate al 31 dicembre 2008	€	44.091,69
Residui passivi accertati sul capitolo	€	65.908,31
TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2008	€	110.000,00

FUNZIONAMENTO GENERALE

Sui capitoli relativi al Funzionamento generale (Parte Spese - Titolo I - Cat. II) è stata stanziata in bilancio, nella Parte Spese, la somma di **Euro 92.500,00**, comprensiva di parte del finanziamento regionale straordinario, vincolato al trasloco ed al conseguente rinnovo parziale degli arredi degli uffici, le cui risultanze finali sono:

- Euro 43.442,32 per spese effettivamente liquidate nell'anno di competenza;
- Euro 16.157,68 per somme rimaste da pagare in conto residui passivi;
- Euro 32.900,00 di cui Euro 900,00 quali economie di spesa ed Euro 32.000,00 quale parte del finanziamento regionale straordinario, vincolato al trasloco ed al conseguente rinnovo parziale degli arredi degli uffici.

Tali somme sono confluite nell'avanzo di amministrazione in quanto il cambio di sede non è avvenuto, come inizialmente previsto, nel corso del 2008.

Le spese per il funzionamento generale ammontano, pertanto, a Euro 59.600,00 (43.442,32 + 16.157,68), pari a circa il 64% della somma stanziata in bilancio (100 : x = 92.500,00 : 59.600,00).

Cap. 3 Gestione edificio, impianti e utenze

L'Istituto ha provveduto direttamente alla gestione ordinaria dei locali e degli impianti, nonché a tutte le spese relative alle utenze.

A partire dal mese di ottobre 2006 l'Istituto versa alla R.A.V.D.A. gli oneri condominiali, determinati dagli uffici regionali preposti in Euro 225,00 mensili, pur in mancanza di formale contratto di cessione in uso dei locali.

Si rileva che l'importo richiesto dagli uffici preposti per la gestione del riscaldamento della stagione invernale 2007/2008, pari ad Euro 16.986,59 (del quale si è comunque provveduto, in diverse *tranches*, all'intero rimborso) è più che raddoppiato, rispetto a quanto normalmente richiesto negli anni precedenti (si era sempre attestato su circa Euro 8.000,00).

Al di là dal fatto che non si è avuta preventiva comunicazione di tali aumenti, ciò ha forzatamente comportato una sensibile riduzione della somma complessivamente disponibile per l'attività istituzionale, non potendo l'Istituto sopperire con altre risorse interne a tali maggiori ed imprevedute spese obbligatorie.

TIPOLOGIA DI SPESA	IMPORTO
Manutenzione ordinaria locali e impianti	€ 400,56
Oneri condominiali	€ 2.700,00
Riscaldamento	€ 3.332,08
Energia elettrica	€ 2.307,37
Pulizia dei locali	€ 7.920,00
Spese telefoniche	€ 2.613,30
Connettività <i>Internet</i>	€ 2.340,63
Smaltimento rifiuti e beni non più utilizzabili	€ 1.245,00
Totale spese liquidate al 31 dicembre 2008	€ 22.858,94
Residui passivi accertati sul capitolo	€ 10.141,06
TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2008	€ 33.000,00

Cap. 4 Gestione arredi, attrezzature e materiali

Si è provveduto alla manutenzione degli arredi e delle attrezzature, comprese quelle informatiche, nonché al noleggio e a modesti rinnovi a completamento delle dotazioni già in possesso. Si è provveduto, inoltre, all'assistenza tecnica *software*, per quanto concerne le esigenze di carattere generale, anche mediante la consulenza al personale per l'uso dei programmi di nuova acquisizione. Si sono effettuati gli approvvigionamenti di materiale di consumo e di cancelleria.

In data 31 marzo 2008, con provvedimento n. 28, si è provveduto alla revisione del Documento Programmatico sulla Sicurezza (D.P.S.).

TIPOLOGIA DI SPESA	IMPORTO
Esperti, consulenti, collaboratori esterni (assistenza e consulenza <i>software</i> al personale)	€ 1.852,03
Attrezzature – manutenzione ordinaria, noleggi, acquisizione ed eventuali trasporti materiale	€ 3.780,35
Materiale di consumo e di cancelleria ed altro materiale non inventariabile – acquisizione	€ 5.944,24
Servizi informatici	€ 3.229,20
IRPEF	€ 463,01
Totale spese liquidate al 31 dicembre 2008	€ 15.268,83
Residui passivi accertati sul capitolo	€ 4.731,17
TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2008	€ 20.000,00

Cap. 5 Amministrazione, contabilità e segreteria

E' stato fornito il necessario supporto all'attività istituzionale, come indicato nel piano triennale, mediante la cura di tutti gli adempimenti amministrativo-contabili. Si è provveduto, inoltre, al pagamento delle spese postali e telegrafiche, delle imposte, tasse e tributi vari, nonché delle commissioni bancarie. Rientrano nel capitolo anche altre spese relative al funzionamento amministrativo, contabile e di segreteria, tra le quali la consulenza in materia fiscale, per la redazione e trasmissione delle Dichiarazioni Modello Unico e Modello 770 Semplificato, e le spese relative ai *software* specifici.

TIPOLOGIA DI SPESA		IMPORTO
Esperti, consulenti, collaboratori esterni (assistenza informatica in campo fiscale)	€	671,12
Prestatori d'opera professionale (adempimenti fiscali per via telematica)	€	833,34
Software - acquisizione e manutenzione	€	600,00
Commissioni bancarie (Servizio di tesoreria)	€	447,35
Servizi informatici (assistenza <i>on line</i> ai <i>software</i> specifici)	€	1.884,00
Servizi per via telematica	€	260,00
Altri servizi da Terzi	€	324,00
IRPEF	€	294,74
Totale spese liquidate al 31 dicembre 2008	€	5.314,55
Residui passivi accertati sul capitolo	€	1.285,45
TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2008	€	6.600,00

ATTIVITA' ISTITUZIONALE

Sui capitoli relativi all'Attività Istituzionale (Parte Spese - Titolo I - Cat. III) nell'esercizio finanziario 2008 è stata stanziata in bilancio la somma di Euro 237.112,66, le cui risultanze finali sono:

- Euro 161.592,80 spese effettivamente liquidate nell'anno di competenza,
- Euro 62.377,67 somme rimaste da pagare in conto residui passivi,
- Euro 13.142,19 quali minori impegni.

L'attività istituzionale è stata dunque realizzata per una spesa che ammonta a Euro 223.970,47 (161.592,80 + 62.377,67), pari a circa il 94% della somma stanziata in bilancio ($100 : x = 237.112,66 : 223.970,47$).

Cap. 6 Diffusione, comunicazione, servizi al pubblico

Con riferimento all'organizzazione di manifestazioni e iniziative di formazione, informazione, confronto e scambio di esperienze, si segnalano, in particolare:

- la manifestazione EXPO Risorse per la Didattica, organizzata annualmente nel quadro delle attività del CRD, in occasione dell'adozione dei libri di testo, che nell'edizione 2008 ha visto 395 visitatori, cui ha proposto, oltre ai tradizionali *manuels* per la scuola

elementare, materiali e iniziative rivolte a docenti di tutti i gradi di scuola, su diversi ambiti educativi e didattici, anche grazie a collaborazioni esterne, tra cui quella dell'U.S.A.S. La mancanza di locali propri adeguatamente dimensionati, oltre a comportare spese e problemi organizzativi non indifferenti, non consente di sviluppare ulteriormente questo tipo di offerta, ampliandola e differenziandola nel corso dell'anno, in modo da trasformarla in un servizio a carattere permanente, dal momento che riscuote particolare interesse da parte dei docenti;

- la collaborazione alla realizzazione delle "Journées de la Civilisation";
- la conferenza tenuta dal Dott. Luca MERCALLI nell'ambito dell'11^a edizione della Festa del Libro a Pont-Saint-Martin;
- la partecipazione alla manifestazione TED presso la Fiera di Genova, allargata al personale delle Istituzioni scolastiche ed educative della regione.
- il Convegno annuale "Curricolo: contesti ed esperienze, storia e prospettive" organizzato nelle giornate del 4 e 5 settembre 2008 presso il Centro congressi del Grand-Hôtel Billia di Saint-Vincent, con circa 200 partecipanti. Poiché, contrariamente a quanto è avvenuto negli anni precedenti, l'ultimo convegno non è stato inserito nelle manifestazioni di prestigio del *Casino de La Vallée*, le spese sono state integralmente poste a carico del bilancio dell'Istituto. Il finanziamento integrativo, indicato nell'analisi delle entrate, finalizzato alla realizzazione del convegno stesso ha però sopperito parzialmente a tale aggravio di spese.

In campo editoriale, in materia di innovazione didattico-metodologica, è stata prodotta tramite la Casa Editrice Armando Armando S.r.l., con cui l'IRRE-VDA è convenzionato, la pubblicazione "Lo Scigno del testo" (Vol. 1 "Analisi testuale e didattica della letteratura" e Vol. 2 "Analisi testuale e didattica della letteratura dalla teoria alla pratica: una proposta di esercizi per i tre anni conclusivi della scuola superiore"). L'Istituto ha curato inoltre, per il tramite di un proprio referente interno, la produzione del *cahier* "Costruire processi autovalutativi", nell'ambito di una collaborazione interistituzionale avente come committente la Sovrintendenza regionale agli studi.

Si segnalano inoltre i numeri a tema del periodico dell'Istituto prodotti nel corso dell'anno:

- InformaIRRE N. 15 – "Irre per voi..." (finito di stampare a marzo 2008);
- InformaIRRE N. 16 – "Curricolo, appunti di viaggio" (finito di stampare a giugno 2008);
- InformaIRRE N. 17 – "E = irre · scuole²" (finito di stampare a gennaio 2009).

Altre attività realizzate nell'ambito della comunicazione, diffusione e servizi al pubblico hanno riguardato:

- il funzionamento, ampliamento e sviluppo del sito www.irre-vda.org, per il quale sono affidate a collaboratori esterni la manutenzione e l'aggiornamento dei dati/contenuti dello stesso anche con l'archiviazione di materiale documentario, in particolare in relazione allo sviluppo della sezione specifica inerente l'Educazione bi-/plurilingue. Il numero complessivo di visite al sito dell'IRRE-VDA è decuplicato nel corso del 2008;
- il funzionamento del CRD – Centre Ressources pour la Didactique/Centro Risorse per la Didattica, che mette a disposizione materiali, riviste e risorse bibliografiche, anche tramite un catalogo *on line*. Si è provveduto, tramite il coinvolgimento di un gruppo di studenti della SSIS e la collaborazione di esperti esterni, al riordino archivistico del Fondo documentale ereditato dall'IRRSAE e derivante dal Centro regionale di documentazione per la didattica delle scienze e della geografia e si è avviato il riordino archivistico del Fondo derivante dal *Centre pédagogique de coordination pour l'enseignement de la langue française en Vallée d'Aoste*. Seppure in maniera ridotta, per carenza di personale, è proseguito il lavoro di progressivo recupero degli arretrati di catalogazione dei libri dell'ex Biblioteca IRRSAE, alla quale il CRD ha sopperito solo

parzialmente, nel perdurare della mancanza di idonei locali per la riapertura al pubblico della Biblioteca stessa. Si rileva che, dall'autunno 2008, anche il CRD è chiuso al pubblico, in quanto i già angusti locali a disposizione sono divenuti del tutto inagibili a causa di notevoli infiltrazioni d'acqua, che hanno arrecato danni ingenti sia ai locali stessi, sia a parte del materiale ivi custodito.

Si fornisce infine, nell'elenco che segue, una sintesi dei progetti in fase di realizzazione:

- **PORTAIL BI-/PLURILINGUE**

Il progetto intende contribuire a capitalizzare e valorizzare il patrimonio di esperienze e di elaborazione costruito nel tempo in Valle d'Aosta nell'ambito dell'educazione bilingue, in termini di metodologie, approcci didattici e opzioni organizzative particolarmente qualificanti e innovative e di alimentare e sostenere la riflessione metodologico-didattica sull'insegnamento bi-/plurilingue, favorendo la diffusione, il confronto e l'apertura rispetto ad altre realtà. In particolare ha il duplice scopo di far conoscere l'esperienza valdostana, anche al di fuori della Valle d'Aosta, e di documentare le buone pratiche di educazione bi-/plurilingue realizzate nella nostra regione. Nel 2008 è proseguita l'implementazione della sezione del sito, ampliando i materiali disponibili: documenti e informazioni su legislazione regionale, nazionale, internazionale, documenti scaricabili (articoli, testi, ecc...), strumenti per la didattica plurilingue, esempi di *best practices*, bibliografie, sitografie, risorse in rete. Sezione particolarmente visitata, ha visto nel 2008 un notevole aumento di accessi da tutto il mondo, superando nell'autunno scorso le 350 visite mensili;

- **RISORSE PER L'AUTOVALUTAZIONE DI ISTITUTO**

Il progetto arricchisce l'offerta dell'IRRE-VDA nell'ambito dell'autovalutazione, in un'ottica di continuità con le azioni che l'Istituto porta avanti da anni (studi, ricerche, consulenze alle scuole, collaborazione a progetti della Sovrintendenza) e con l'intento di rispondere alle esigenze emerse nelle istituzioni con cui si è lavorato: richiesta di supporto *on line* e in presenza, necessità di materiali-metodi-strumenti, bisogno di confronto tra scuole e con esperti,... Nel 2008 ha visto l'attivazione dell'ambiente *on line* e la produzione del *cahier* "Costruire processi autovalutativi", che ha documentato e diffuso nelle scuole l'impianto metodologico e le esperienze realizzate dalle istituzioni partecipanti al progetto sull'autovalutazione promosso dalla Sovrintendenza agli Studi e realizzato con la collaborazione dell'IRRE nell'a.s. 2006/07. La sezione, attivata a settembre 2008, ha visto in pochi mesi una crescita esponenziale degli accessi;

- **AM.I.C.O. – Ambiente Interattivo di Cooperazione On line**

L'ambiente di cooperazione on line AM.I.C.O. è un'applicazione sviluppata dall'IRRE-VDA basata su *Web* per la gestione delle comunicazioni e l'archiviazione di documenti nell'ambito di specifici gruppi di lavoro ed è realizzabile in versione trilingue (italiano, francese e inglese). L'ambiente è strutturato in moduli di base e moduli opzionali. Nel 2008 si è conclusa la fase di sperimentazione, che ha visto una quindicina di AM.I.C.O. attivi, ed è stato messo a punto il modello articolato nei diversi moduli con il relativo manuale di utilizzo, nella prospettiva di una diffusione su scala più ampia;

- **PROGETTARE / VALUTARE LA FORMAZIONE**
Lo scopo del progetto, realizzato in partenariato tra l'IRRE-VDA e l'ISMO, è offrire una pubblicazione sistematica sui temi del fare formazione, correlata da esemplificazioni di strumenti, indirizzata oltre che agli operatori della scuola a quanti si occupano di formazione e di consulenza nell'ambito della scuola, dei servizi nonché in ambito aziendale. Nel 2008 si è proceduto all'elaborazione di alcune parti del testo, di cui si prevede la pubblicazione nel 2009;
- **RÉSEAU DE DOCUMENTATION TRANSFRONTALIER (INTERREG)**
Cette hypothèse de projet s'insère dans le contexte d'INTERREG III "Pôle d'excellence éducatif" qui associe - pour l'Italie - le Val d'Aoste, le Piémont, la Ligurie et - pour la France - les Académies de Nice, Grenoble, Aix-Marseille. En 2008 l'IRRE-VDA, sur demande de la Surintendance aux Etudes, a mis au point un'hypothèse de projet qui conçoit la création d'un environnement en ligne, interactif et coopératif, pour faciliter les activités de coopération transfrontalière déjà en cours et, en même temps, pour soutenir les aspects liés au développement, à la diffusion et à la mutualisation de ressources pédagogiques et bonnes pratiques d'un côté, et de données et informations, de l'autre.

Per un maggiore dettaglio si rimanda al Piano di attività 2008 ed al *Dossier* informativo prodotto a marzo 2009.

TIPOLOGIA DI SPESA	IMPORTO
Personale IRRE-VDA - compensi, indennità e spese di viaggio/soggiorno	€ 2.794,59
Esperti/consulenti/collaboratori esterni/prestatori d'opera professionale - compensi e spese di viaggio/soggiorno	€ 20.171,38
Locali e impianti - noleggi e affitti	€ 1.285,00
Periodici e pubblicazioni – acquisizioni	€ 2.197,02
Abbonamenti radiotelevisivi	€ 379,40
Spese postali	€ 2.709,60
Servizi editoriali, tipografici ed eliografici	€ 3.117,10
Servizi informatici	€ 7.692,00
Trasporto materiali	€ 2.718,48
Altri materiali e servizi (congressuali/trasporti/altro)	€ 31.727,63
IRPEF	€ 7.297,14
Ritenute / Oneri previdenziali e assistenziali a carico Terzi	€ 857,99
Ritenute / Oneri previdenziali e assistenziali a carico Ente	€ 1.819,37
IRAP	€ 2.130,84
Totale spese liquidate al 31 dicembre 2008	€ 86.897,54
Residui passivi accertati sul capitolo	€ 23.402,46
TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2008	€ 110.300,00

Cap. 7 Ricerca, progetti ed interventi a carattere innovativo, servizi alle Istituzioni

In questo ambito, in cui si concretizza maggiormente il ruolo elaborativo e propositivo dell'istituto, l'anno 2008, anche in rapporto alle priorità indicate dalla Direttiva Assessorile e, in generale, all'evoluzione del quadro di riferimento nel quale l'Istituto opera, si è caratterizzato per l'avvio delle fasi operative di alcuni importanti progetti pluriennali di ricerca e formazione, accanto alla prosecuzione di attività già in corso, secondo quanto in sintesi di seguito evidenziato:

- **SREV – UNITÀ OPERATIVA RICERCA E SVILUPPO**
Nell'ambito della SREV, Struttura Regionale per la Valutazione del sistema scolastico, prevista dalla L.R. n° 19/00, all'IRRE-VDA sono state attribuite le competenze relative all'Unità 3 – *Ricerca e sviluppo*. In relazione al mandato specifico dell'unità, nel 2008 l'attività in questo ambito si è focalizzata sulla definizione del quadro concettuale di riferimento, assumendo, come linea-guida, l'idea di qualità della scuola e definendo, come base per aggregare e selezionare indicatori e possibili oggetti d'indagine significativi per la scuola valdostana, un modello di analisi organizzato nei campi Caratteristiche di sistema, Contesto scolastico, Esiti e percorsi, cui si affiancano campi trasversali, come il Pluralismo culturale e linguistico e il Successo scolastico e formativo;
- **INNOVAZIONI ORDINAMENTALI**
La mutevolezza del quadro normativo nazionale, le ipotesi di riforma molto diversificate tra loro che si sono susseguite in tempi brevi, la mancanza di chiarezza e di certezze di prospettiva, hanno sconsigliato la prosecuzione dei progetti specifici avviati negli anni precedenti in relazione ai processi di riforma nazionali e alla conseguente necessità di adattamenti alle peculiarità regionali, considerate le notevoli risorse necessarie e le incognite sulla loro effettiva spendibilità. Nel 2008 non sono quindi state realizzate ulteriori azioni mirate in questo senso, ferma restando, come indicato dalla Direttiva Assessorile, l'attenzione trasversale e costante agli aspetti che maggiormente potranno contribuire ad eventuali futuri adattamenti regionali e la disponibilità a fornire, a tempo debito, la cooperazione dell'Istituto ad iniziative regionali in questa direzione. Un importante contributo in questo senso è fornito anche dalle collaborazioni interistituzionali, in particolare con il Consiglio d'Europa;
- **EBP/ICI – Langues minoritaires, langues collatérales et éducation bi-/plurilingue - Intercompréhension et compétences interlinguistiques CARAP – Expérimentation du CADre de Référence pour les Approches Plurielles**
Ce projet international, qui a démarré en 2008, rentre dans le programme *Valoriser les professionnels en langue* du CELV, Centre européen pour les langues vivantes – Conseil de l'Europe. S'appuyant sur les objectifs européens de favoriser la diversité linguistique et l'éducation plurilingue et pluriculturelle, le projet, de durée quadriennale, vise le développement d'expérimentations, d'activités et de supports didactiques, associant dans le cadre d'une didactique intégrée langue(s) dominante(s), langue(s) minoritaire(s) et/ou régionale(s) dans différentes régions européennes marquées par les contacts de langues : Catalogne, Ecosse, régions de France, Val d'Aoste. L'IRRE-VDA a également adhéré à l'invitation de participer à l'expérimentation du CADre de Référence pour les Approches Plurielles (CARAP), autre projet du CELV ;

- **PRISMA – Progetto di Ricerca sugli Insegnamenti e apprendimenti Scientifici e Matematici**
Il progetto PRISMA si propone di rispondere ad un'esplicita indicazione della Direttiva Assessorile, che segnalava, tra le priorità strategiche rispetto alle quali l'IRRE è chiamato ad agire, lo sviluppo degli apprendimenti dell'area Matematica-Scientifica e Tecnologica. Al progetto partecipano i rappresentanti delle strutture regionali che operano in ambito di supporto al sistema scolastico e di formazione: UNIVDA, USAS, Centro Risorse per la Didattica della Matematica. Esso si concretizza in due linee di azione:
 - UNA RICERCA su rappresentazioni, concezioni, convinzioni e atteggiamenti individuali rispetto all'ambito scientifico ed ai processi di insegnamento/apprendimento delle discipline MST, di cui nel 2008 sono state completate la progettazione, la ricerca bibliografica/sitografica e l'individuazione degli oggetti di indagine e degli indicatori;
 - UN PERCORSO FORMATIVO e riflessivo attraverso l'implementazione di una "Comunità di Pratica", che si propone di rispondere alla diffusa esigenza di rendere più efficace l'insegnamento/apprendimento delle discipline di ambito scientifico-matematico-tecnologico, tradotto in un'offerta *blended* (in presenza e *on line*), per docenti di discipline MST, avviato nel 2008;

- **VDAPLUS – Validation de démarches d'apprentissage plurilingues**
Le but du projet est de mettre en évidence les spécificités de l'enseignement plurilingue de disciplines non linguistiques et d'en documenter et d'en diffuser des exemples de bonnes pratiques et, notamment :
 - de préparer des outils en vue de la formation d'enseignants de l'école valdôtaine à la construction de connaissances linguistiques et non linguistiques à travers la didactique bi-/plurilingue dans une optique socio-constructiviste ;
 - de mettre à la disposition du monde de l'école, selon divers supports de documentation, des exemples de bonnes pratiques (transcriptions commentées accompagnées de séquences vidéo sur le site de l'IRRE-VDA, kit pour des formateurs, écrits scientifiques en collaboration avec l'Université de Genève ...) ;
 - d'arriver à un modèle de recherche-action sur l'éducation, y compris bi-/plurilingue, qui puisse être proposé aux écoles comme praticable (niveau « méta »).Le projet, de durée pluriannuelle, a donné lieu en 2008 à tout le travail préparatoire sur le corpus vidéo-enregistré en vue du travail d'analyse (transcriptions, découpages en phases, contextualisation, repérage des extraits, etc.).

L'Istituto mette inoltre a disposizione, a supporto di progetti ed interventi a carattere innovativo le competenze – scientifiche, metodologiche, specialistiche – del proprio personale con compiti di ricerca e di una rete di esperti, collaboratori e consulenti esterni. Nel corso del 2008 sono state fornite una quarantina di consulenze e collaborazioni, prestate in particolar modo alle Istituzioni scolastiche e alla Sovrintendenza agli studi, riferite principalmente agli ambiti della valutazione di sistema e dell'autovalutazione di istituto, del bi-/plurilinguismo, del successo scolastico e formativo.

Per un maggiore dettaglio si rimanda al Piano di attività 2008 ed al *Dossier* informativo prodotto a marzo 2009.

TIPOLOGIA DI SPESA	IMPORTO
Personale IRRE-VDA - compensi, indennità e spese di viaggio/soggiorno	€ 6.074,00
Esperti/consulenti/collaboratori esterni/prestatori d'opera professionale - compensi e spese di viaggio/soggiorno	€ 24.454,06
Servizi editoriali, tipografici ed eliografici	·€ 175,00
Servizi informatici	€ 660,00
Altri servizi da terzi	€ 2.612,00
Spese varie	€ 197,60
IRPEF	€ 4.856,33
Ritenute / Oneri previdenziali e assistenziali a carico Terzi	€ 41,21
Ritenute / Oneri previdenziali e assistenziali a carico Ente	€ 92,45
IRAP	€ 1.293,54
Totale spese liquidate al 31 dicembre 2008	€ 40.456,19
Residui passivi accertati sul capitolo	€ 35.676,54
TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2008	€ 76.132,73

Cap. 8 Attività funzionali al perseguimento dei fini istituzionali

Le azioni realizzate in questo ambito sono riferite:

- alla valutazione interna (per la quale non sono state sostenute spese);
- alla promozione e valorizzazione delle attività dell'Istituto, in particolare con la produzione di materiale informativo e pubblicitario;
- allo sviluppo informativo, per gli aspetti peculiari connessi con le funzioni istituzionali, in particolare attraverso la prosecuzione del progetto CMS – *Content management System*.

Sul capitolo sono inoltre state imputate le spese per la formazione del personale con compiti di ricerca dell'IRRE-VDA, nonché le spese per contatti e collegamenti interistituzionali, a livello locale, nazionale ed internazionale, tra cui la partecipazione di una ricercatrice dell'Istituto, in qualità di esperta in materia di bi-/plurilinguismo, nel corso dell'anno, ad incontri e gruppi di lavoro internazionali, organizzati dal *Conseil de l'Europe*, dal *Ministère de l'éducation nationale*, de *l'enseignement supérieur et de la recherche* francese, dall'*ADEB Association pour le développement de l'enseignement bi-/plurilingue*, e dall'*Association LEHRER Association professionnelle des instituteurs et professeurs pour l'enseignement bilingue paritaire dans les académies de Strasbourg et Nancy-Metz*. Per quanto riguarda i collegamenti con il Consiglio d'Europa è da segnalare in particolare la partecipazione a gruppi di esperti nel quadro dei progetti "*Langues de scolarisation*" e "*Guide pour l'élaboration et la mise en œuvre de curriculums pour l'éducation plurilingue*". Tali opportunità costituiscono, oltre che un evidente fattore di prestigio per l'Istituto e, in generale, per la scuola valdostana, un mezzo per arricchire qualitativamente la riflessione in materia bi-/plurilingue, anche nella prospettiva di futuri adattamenti regionali.

Come enunciato nella trattazione delle Entrate in conto competenza, nel corso del 2008 si è provveduto alla liquidazione ed all'erogazione agli interessati dei compensi accessori, di cui all'art. 86 del C.C.N.L. 29 novembre 2007, per le attività aggiuntive prestate negli anni scolastici 2005/2006, 2006/2007, 2007/2008, in attuazione del Contratto integrativo regionale sottoscritto in data 6 maggio 2008.

TIPOLOGIA DI SPESA	IMPORTO
Personale IRRE-VDA – compensi, indennità e spese di viaggio/soggiorno	€ 9.957,89
Esperti/consulenti/collaboratori esterni/prestatori d'opera professionale - compensi e spese di viaggio/soggiorno	€ 4.512,77
Periodici e pubblicazioni - acquisizioni	€ 124,80
Spese postali	€ 2.788,56
Servizi editoriali, tipografici ed eliografici	€ 7.165,20
Altri servizi da Terzi	€ 1.065,60
Altro - accoglienza/rappresentanza - adesione ad Enti ed Associazioni - spese varie	€ 3.374,10
IRPEF	€ 2.005,92
Ritenute / Oneri previdenziali e assistenziali a carico Terzi	€ 471,75
Ritenute / Oneri previdenziali e assistenziali a carico Ente	€ 1.247,66
IRAP	€ 438,21
Totale spese liquidate al 31 dicembre 2008	€ 33.152,46
Residui passivi accertati sul capitolo	€ 3.185,28
TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2008	€ 36.337,74

Cap. 9 Produzione di beni destinati alla vendita e prestazione di servizi a titolo oneroso

Come precisato all'analisi delle Entrate, cui si rimanda, anche nel corso dell'esercizio 2008 sono state fornite, a livello locale e all'estero, alcune prestazioni a titolo oneroso, in relazione alle problematiche del bi-/plurilinguismo.

Nella tabella che segue sono indicati i costi che l'Istituto ha sostenuto per la realizzazione delle attività a titolo oneroso, attinenti anche alla consulenza in materia I.V.A. fornita dallo studio professionale designato:

TIPOLOGIA DI SPESA	IMPORTO
Personale IRRE-VDA – compensi, indennità e spese di viaggio/soggiorno	€ 587,41
Esperti/consulenti/collaboratori esterni Prestatori d'opera professionale - consulenza in materia IVA	€ 419,20
IRPEF	€ 80,00
Totale spese liquidate al 31 dicembre 2008	€ 1.086,61
Residui passivi accertati sul capitolo	€ 113,39
TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2008	€ 1.200,00

SPESE DI INVESTIMENTO

Sui capitoli relativi alle Spese di investimento (Parte Spese - Titolo II – Cat. V) nell'esercizio finanziario 2008 è stata stanziata in bilancio la somma di **Euro 26.861,60**, comprensiva di parte del finanziamento regionale straordinario, vincolato al trasloco ed al rinnovo parziale degli arredi degli uffici, le cui risultanze finali sono:

- Euro 5.045,92 per spese effettivamente liquidate nell'anno di competenza,
- Euro 1.514,08 per somme rimaste da pagare in conto residui passivi,
- Euro 20.301,60 di cui Euro 301,60 quali economie di spesa ed Euro 20.000,00 quale parte del finanziamento regionale straordinario, vincolato al trasloco ed al conseguente rinnovo parziale degli arredi degli uffici. (somme confluite nell'avanzo di amministrazione 2008).

Parimenti a quanto indicato per le spese di funzionamento tali somme sono confluite nell'avanzo di amministrazione in quanto il cambio di sede non è avvenuto, come inizialmente previsto, nel corso del 2008.

Le spese di investimento, pertanto, ammontano a Euro 6.560,00 (5.045,92 + 1.514,08), pari a circa il 24% della somma stanziata in bilancio ($100 : x = 26.861,60 : 6.560,00$).

Cap. 12 Acquisizione e manutenzione straordinaria di beni mobili e immobili

Si è provveduto, nel corso dell'esercizio finanziario, al reperimento, mediante storni di fondi a favore di questo capitolo, delle risorse finanziarie necessarie per un, seppur modesto, incremento della dotazione di attrezzature, anche informatiche, e del materiale bibliografico inventariabile.

TIPOLOGIA DI SPESA	IMPORTO	
Attrezzature – acquisizione	€	3.424,80
Materiale bibliografico inventariabile – acquisizione	€	1.621,12
Altri beni mobili inventariabili – acquisizione	€	81,00
Totale spese liquidate al 31 dicembre 2008	€	5.045,92
Residui passivi accertati sul capitolo	€	1.514,08
TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2008	€	6.560,00

RIEPILOGO GENERALE

Le spese sopra dettagliate singolarmente per ciascun capitolo di bilancio sono complessivamente riepilogate nel prospetto che segue:

Totale complessivo spese liquidate al 31 dicembre 2008	€	263.324,21
Totale residui passivi accertati sui capitoli	€	146.057,74

TOTALE COMPLESSIVO SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2008 € 409.381,95

Sommando al totale complessivo delle spese liquidate nell'anno di competenza con riferimento al Titolo I – Spese correnti ed al Titolo II – Spese di investimento, ripartito tra le diverse tipologie di spesa come sopra evidenziato, pari ad **Euro 263.324,21**, le seguenti ulteriori spese di competenza dell'esercizio 2008 con riferimento al Titolo III – Spese per partito di giro, pari ad **Euro 6.000,00**, per le quali non è stata applicata, all'atto del pagamento, alcuna tipologia di spesa, si ottiene il totale complessivo di **Euro 269.324,21** corrispondente alla colonna "Somme pagate" del *totale generale delle spese* del Conto Consuntivo.

Il totale dei residui passivi accertati sui singoli capitoli, sempre con riferimento al Titolo I – Spese correnti ed al Titolo II – Spese di investimento, pari ad **Euro 146.057,74** corrispondente alla colonna "Somme rimaste da pagare" del *totale generale delle spese* del Conto Consuntivo.

Inoltre sommando al totale complessivo delle spese di pertinenza dell'esercizio 2008 lo stesso importo di **Euro 6.000,00** di cui sopra si ottiene il totale complessivo di **Euro 415.381,95** corrispondente alla colonna "Totale delle somme impegnate" del *totale generale delle spese* del Conto Consuntivo.

PAREGGIO DEL BILANCIO 2008

ENTRATE

Avanzo di amministrazione	Euro	43.361,60
Entrate (Titoli I – II – III)	Euro	435.112,66
Entrate per partite di giro (Titolo IV)	Euro	<u>10.000,00</u>
Totale a pareggio	Euro	488.474,26

SPESE

Spese per la gestione amministrativa (Tit. I Cat. I – II – IV + Tit. II)	Euro	241.361,60
Spese per la parte inerente l'attività istituzionale (Tit. I Cat. III)	Euro	237.112,66
Spese per partite di giro (Tit. III)	Euro	<u>10.000,00</u>
Totale a pareggio	Euro	488.474,26

ANALISI DELLA SITUAZIONE PATRIMONIALE

ATTIVITA'

La disponibilità di cassa al 31 dicembre 2008 risulta pari ad Euro 166.068,06, con una diminuzione rispetto all'anno precedente di circa Euro 4.500,00.

I residui attivi accertati al 31 dicembre 2008 ammontano ad Euro 2.000,00.

Nel corso dell'esercizio finanziario 2004 si era provveduto ad iscrivere in un apposito Registro separato i beni di proprietà dell'Amministrazione regionale, dati in uso all'Istituto, provenienti da Centri didattici che avevano cessato la loro attività nel 1983.

Il valore del Registro dei beni di proprietà di terzi, di cui sopra, risultante al termine dell'esercizio 2008 è rimasto invariato ed ammonta ad Euro 16.298,37.

Al termine dell'esercizio precedente (2007), il valore degli investimenti, relativamente a mobili, arredi, macchine da ufficio e attrezzature tecnico-didattiche, ammontava ad Euro 157.080,49.

Nel corso dell'anno 2008 si è provveduto ad iscrivere nell'Inventario dell'Istituto i seguenti beni mobili, per il valore complessivo di Euro 8.876,40:

- n. 6 PC INTERCOMP,
- n. 4 Monitor LCD 19",
- n. 2 PC Portatili HP,
- n. 1 Hard Disk esterno da 500 GB,
- n. 1 Gruppo di continuità SMART UPS,
- n. 1 Swich DIGICOM 24 porte,
- n. 1 Scanner HP SCANJET,
- n. 1 Fotocamera digitale FUJI,
- n. 1 Televisore LCD 40".

Si è, inoltre, provveduto allo scarico dall'inventario del seguente materiale obsoleto e non più convenientemente utilizzabile, per il valore complessivo di Euro 7.422,66:

- n. 2 PC completo di monitor,
- n. 2 PC Portatili,
- n. 1 Stampante.

Al 31 dicembre 2008 il valore degli investimenti, relativamente a mobili, arredi, macchine da ufficio e attrezzature tecnico-didattiche, ammontava pertanto ad Euro 158.534,23, con un incremento rispetto all'anno precedente di Euro 1.453,74.

Al termine dell'esercizio precedente (2007), il valore del patrimonio bibliografico ammontava ad Euro 82.269,26. Nel corso dell'anno 2008 si è provveduto ad un secondo aggiornamento dell'Inventario per le seguenti operazioni (cfr. provvedimento del Direttore n. 11 del 26.01.2009):

- acquisizione di nuove pubblicazioni, per un valore patrimoniale di Euro 2.076,35;

- inserimento del valore ad una parte dei libri che l'IRRSAE ha ereditato alla chiusura del Centro pedagogico di lettura (gennaio 1983), per un importo complessivo di Euro 298,67.

Al 31 dicembre 2008 il valore del materiale bibliografico ammonta, pertanto, ad Euro 92.234,09, con un incremento rispetto all'anno precedente di Euro 9.964,83.

Si è provveduto all'acquisizione di riviste e di manuali didattici d'uso, non inventariati in quanto ritenuti materiale facilmente deteriorabile, destinati ad arricchire il servizio di consultazione e prestito, di cui si è mantenuta la continuità tramite il CRD (i locali dell'ex biblioteca IRRSAE sono chiusi dal marzo 2000), pur con tutte le difficoltà del caso. Inoltre, come indicato all'analisi del Capitolo 6 – Diffusione, comunicazione, servizi al pubblico, dall'autunno 2008 anche il CRD è chiuso al pubblico.

Il totale delle Attività al 31 dicembre 2008 è pari ad Euro 497.336,38.

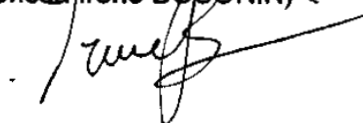
PASSIVITA'

Il totale delle passività al 31 dicembre 2008 è pari ad Euro 164.268,99 e si riferisce ai residui passivi relativi all'anno 2007 e 2008, con un aumento rispetto all'anno precedente di Euro 27.993,41.

La **CONSISTENZA PATRIMONIALE NETTA** al 31 dicembre 2008, data dalla differenza tra le attività e le passività, ammonta ad Euro 333.067,39, con un risultato economico di Euro 50.356,04, come dimostrato dalla Situazione Patrimoniale allegata al Conto consuntivo.

Aosta, 7 aprile 2009

IL DIRETTORE
(Prof.ssa Irene BOSONIN)



Relazione illustrativa del Bilancio consuntivo 2008 - All. 1

RESOCONTO FUNZIONAMENTO/ ATTIVITA' ISTITUZIONALE
PERIODI GENNAIO/GIUGNO 2008 e LUGLIO/DICEMBRE 2008

Capitoli di Bilancio	Totale costi gennaio - giugno 2008	Totale costi luglio -dicembre 2008	Totale costi anno 2008
Cap. 1 - Attività degli organi dell'Istituto	€ 4.750,00 *	€ 4.501,48	€ 9.251,48
Cap. 2 - Attività del Direttore	€ 55.000,00	€ 55.000,00	€ 110.000,00
Cap. 3 - Gestione edificio, impianti e utenze	€ 15.000,00 *	€ 18.000,00	€ 33.000,00
Cap. 4 - Gestione arredi, attrezzature e material	€ 7.500,00 *	€ 12.500,00	€ 20.000,00
Cap. 5 - Amministrazione, contabilità e segreteria	€ 2.500,00 *	€ 4.100,00	€ 6.600,00
Cap. 6/01 - Sito Internet- Risorse e comunicazioni on line	€ 6.350,00 *	€ 6.350,00	€ 12.700,00
Cap. 6/02 - CRD - Centre Ressources pour la Didactique	€ 8.500,00	€ 6.000,00	€ 14.500,00
Cap. 6/03 - Iniziative e manifestazioni - Occasioni di riflessione e confronto professionale	€ 2.600,00	€ 44.100,00	€ 46.700,00
Cap. 6/04 - Pubblicazioni - Produzioni editoriali dell'Istituto	€ 4.000,00	€ 4.500,00	€ 8.500,00
Cap. 6/05 Progetto: Risorse per l'autovalutazione d'Istituto	€ 5.000,00	€ 8.000,00	€ 13.000,00
Cap. 6/06 Progetto: "Portail bi-/ plurilingue" (sezione specifica del Sito Internet dell'IRRE-VDA)	€ -	€ 14.900,00	€ 14.900,00
Totale Cap. 6 - Diffusione, comunicazione, servizi al pubblico	€ 26.450,00	€ 83.850,00	€ 110.300,00
Cap. 7 - Ricerca, progetti ed interventi a carattere innovativo, servizi alle Istituzioni	€ -	€ -	€ -
Cap. 7/01 - Consulenze e collaborazioni - Supporto a progetti ed interventi a carattere innovativo	€ 151,53	€ 948,47	€ 1.100,00
Cap. 7/02 - SREV - Unità operativa 3 "Ricerca e sviluppo"	€ 1.000,00	€ 8.400,00	€ 9.400,00
Cap. 7/03 Progetto: CAVANH - Intercultura (Progetto interistituzionale 2005/2007) quota IRRE	€ -	€ -	€ -
Cap. 7/04 Progetto: VDA Plus - Validation des Démarches d'Apprentissage plurilingues	€ 12.000,00	€ 8.000,00	€ 20.000,00
Cap. 7/05 Progetto: AM.I.C.O. - Ambiente Interattivo di Cooperazione On-line (Sviluppo sperimentale)	€ 675,00 *	€ 675,00	€ 1.350,00
Cap. 7/06 Progetto: PRISMA - AZIONI PREL. Progetto di Ricerca sugli Insegnamenti/apprendimenti Scientifici e Matematici	€ 8.000,00	€ 722,73	€ 8.722,73
Cap. 7/07 Progetto: EBP-ICI (CELV) - Education Bi-/Plurilingue - Intercompréhension et Compét. Interlinguist.	€ -	€ 7.400,00	€ 7.400,00
Cap. 7/08 Progetto: MUSAIC - Percorsi di transdisciplinarietà, oralità, verticalità nella scuola	€ -	€ 660,00	€ 660,00

Relazione illustrativa del Bilancio consuntivo 2008 - Ali. 1

Cap. 7/09 Progetto: PRISMA - AZIONE 3 Comunità di Pratica	€ -	€ 14.500,00	€ 14.500,00
Cap. 7/10 Progetto: PRISMA - AZIONE 1 Rappresentazioni sociali, convinzioni e atteggiamenti	€ -	€ 13.000,00	€ 13.000,00
Totale Cap. 7 - Ricerca, progetti ed interventi a carattere innovativo, servizi alle Istituzioni	€ 21.826,53	€ 54.306,20	€ 76.132,73
Cap. 8 - Attività funzionali al perseguimento dei fini istituzionali	€ -	€ -	€ -
Cap. 8/01 - Valuazione interna	€ -	€ -	€ -
Cap. 8/02 - Formazione del Personale dell'IRRE- VDA	€ 321,42	€ 2.478,58	€ 2.800,00
Cap. 8/03 - Promozione e valorizzazione delle attività dell'Istituto	€ 12.000,00	€ 6.596,40	€ 18.596,40
Cap. 8/04 Sviluppo informativo per gli aspetti peculiari connessi con le funzioni istituzionali	€ 1.550,00 *	€ 1.550,00	€ 3.100,00
Cap. 8/05 - Compenso accessorio personale con compiti di ricerca	€ -	€ 6.341,34	€ 6.341,34
Cap. 8/06 - Contatti e collegamenti interistituzionali, accoglienza e rappresentanza	€ 2.000,00	€ 3.500,00	€ 5.500,00
Totale Cap. 8 - Attività funzionali al perseguimento dei fini istituzionali	€ 15.871,42	€ 20.466,32	€ 36.337,74
Cap. 9 - Produzione di beni destinati alla vendita e prestazione di servizi a titolo oneroso	€ 121,24	€ 1.078,76	€ 1.200,00
Cap. 12 - Acquisizione e manutenzione straordinaria di beni mobili e immobili	€ 3.411,44	€ 3.148,56	€ 6.560,00
TOTALI	€ 152.430,63	€ 256.951,32	€ 409.381,95
PARTITE DI GIRO			
Cap. 15 - Anticipazioni per le minute spese	€ 5.000,00	€ 1.000,00	€ 6.000,00
Cap. 16- Partite di giro diverse	€ -	€ -	€ -
Cap. 16/01 - CAVANH (gestione intero progetto)	€ -	€ -	€ -
TOTALE PARTITE DI GIRO	€ 5.000,00	€ 1.000,00	€ 6.000,00
TOTALE GENERALE	€ 157.430,63	€ 257.951,32	€ 415.381,95

Per il 1° semestre gli importi contrassegnati con "*" sono calcolati in 12mi sulle somme impegnate, mentre gli altri valori si riferiscono ai costi sostenuti (mandati già emessi) oppure ai costi da sostenere (per forniture o prestazioni ricevute ancora da liquidare).

L'importo contrassegnato con "■" è calcolato in 12mi sulla somma impegnata, già determinata tenendo conto dei maggiori oneri dovuti all'adeguamento delle voci stipendiali del trattamento economico del Direttore, da rimborsare all'Amministrazione regionale.

I riquadri contrassegnati con "●" si riferiscono infine ad iniziative per le quali le fasi di attuazione parzialmente sono slittate all'anno 2008 pur essendone stata completata la progettazione nell'anno 2007; le spese che non risultano imputate alla competenza 2008 sono finanziate con fondi iscritti a Residuo passivo 2006 e 2007.

Per il 2° semestre gli importi sono ottenuti per differenza sulla base della situazione contabile risultante al 31.12.2008 comprensiva delle somme di pertinenza del 2008 che verranno come effettivo esborso sostenute nel 2009 (residui passivi).

IRRE - VDA
Istituto Regionale di Ricerca Educativa della Valle d'Aosta
Sede in Aosta (Valle d'Aosta)

RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI
BILANCIO CONSUNTIVO 2008

Il Collegio dei Revisori dei Conti dell'Istituto Regionale di Ricerca Educativa della Valle d'Aosta - IRRE VDA ha esaminato il Bilancio Consuntivo per l'esercizio 2008, consegnato tempestivamente all'Organo scrivente, corredato dei documenti e degli allegati di rito.

Per l'esame del medesimo, il Collegio dei Revisori ha fatto riferimento alle regole del vigente Statuto ed al Regolamento di contabilità dell'Ente; ha preso, quindi, in esame le risultanze delle scritture contabili e, eseguite le opportune verifiche documentali,

presenta

la propria Relazione al Bilancio Consuntivo per l'esercizio finanziario 2008, corredato dal Conto del patrimonio, dall'elenco dei residui attivi e passivi, dal riepilogo del conto del Tesoriere con l'evidenziazione dell'avanzo e dalla Relazione del Direttore.

Il Collegio ha preliminarmente verificato:

- 1) la corrispondenza (rilevata mediante controlli a campione) tra i dati del bilancio e quelli dalle scritture contabili;
- 2) la corrispondenza del conto del tesoriere con gli incassi e pagamenti risultanti dal bilancio;
- 3) il rispetto del principio della competenza
- 4) la corretta rappresentazione dei riepiloghi e dei risultati di cassa e di competenza;
- 5) che i Regolamenti di cui l'Ente si è dotato fossero stati rispettati.

Il Collegio ha altresì verificato che, a cura del Responsabile del Servizio Finanziario, fosse redatto il prospetto dei residui attivi e passivi divenuti insussistenti nel corso dell'esercizio. Dal prospetto non risultano residui attivi insussistenti, mentre risultano residui passivi cancellati per € 13.268,42 che sono confluiti nell'avanzo di amministrazione accertato al 31.12.2008 di cui euro 7.517,97 da vincolare al progetto Cavanh.



Al termine dell'esercizio 2008 i residui attivi ammontano a € 80.500,00, di cui € 2.000,00 relativi all'esercizio 2007. I residui passivi ammontano a € 164.268,99 di cui € 18.211,25 sono relativi all'esercizio 2007.

Il Conto consuntivo per l'esercizio 2008 si compendia nelle seguenti risultanze:

Titolo	ENTRATE				
	Previsione definitiva	ACCERTATE			Totale
		Riscosse	Da riscuotere		
I	Finanz.ti e contributi da parte di enti	432.112,66	360.112,66	72.000,00	432.112,66
II	Proventi derivanti dalla attività dell'Istituto	3.000,00	2.402,56	500,00	2.902,56
III	Altre entrate	0	35,78	0	35,78
IV	Entrate per partite di giro	10.000,00		6.000,00	6.000,00
A	Prelev. dall'avanzo di amministrazione	43.361,60	0	0	0
	TOTALE	488.474,26	362.551,00	78.500,00	441.051,00
Disavanzo di competenza					
Totale a pareggio					441.051,00

Titolo	SPESE				
	Previsione definitiva	ACCERTATE			Totale
		Pagate	Da pagare		
I	Spese correnti	451.612,66	258.278,29	144.543,66	402.821,95
II	Spese di investimento	26.861,60	5.045,92	1.514,08	6.560,00
III	Spese per partite di giro	10.000,00	6.000,00		6.000,00
	TOTALE	488.474,26	269.324,21	146.057,74	415.381,95
Avanzo di competenza					25.669,05
Totale spese					441.051,00

Nella Relazione del Direttore si illustrano le valutazioni sulla situazione dell'Istituto, l'andamento dell'esercizio 2008 ed i criteri di valutazione e di gestione adottati. Il Collegio dei Revisori condivide i dati in essa contenuti nonché le modalità di rappresentazione dei fatti amministrativi occorsi.

L'esame del conto consuntivo è stato condotto secondo corretti principi di revisione. In conformità a detti principi, la verifica del Collegio si è svolta per acquisire gli elementi necessari per accertare se il Bilancio Consuntivo sia viziato da errori significativi e se sia nel suo complesso attendibile. In tal senso l'Organo scrivente ritiene di poter esprimere ragionevolmente l'espressione della propria positiva valutazione.

I Revisori, in ordine ad alcuni specifici temi di verifica, precisano ancora quanto segue:

A) Gestione finanziaria ed attendibilità delle risultanze

1) Impegni decaduti

L'Ente ha correttamente provveduto a far decadere le prenotazioni di impegno, per le quali al termine dell'esercizio 2008 non era stata assunta l'obbligazione di spesa verso terzi.

2) Avanzo di cassa

L'avanzo di cassa al termine dell'esercizio è risultato di € 166.068,06.

3) Gestione dei tributi

Il modello 770 / 2008 - semplificato per l'anno 2007 è stato inviato per via telematica dallo Studio Aglietta Umberto, il cui codice fiscale è GLT MRT 66P29 L219I, in data 29 maggio 2008, nei termini di legge.

La comunicazione annuale per l'imposta sul valore aggiunto per l'anno 2007 è avvenuta per il tramite dell'intermediario Studio Bionaz - Imperial, il cui codice fiscale è 00615640075, in data 28 febbraio 2008, nei termini di legge.

Il modulo UNICO 2008 - per gli enti non commerciali - periodo d'imposta 2007 è stato inoltrato all'Erario per il tramite dell'intermediario Studio Bionaz - Imperial, il cui codice fiscale è 00615640075, in data 18 settembre 2008, nei termini di legge.

4) Avanzo di amministrazione

L'importo dell'avanzo di amministrazione è di € 82.299,07, mentre la gestione di competenza evidenzia un avanzo dell'esercizio di € 25.669,05.

B) Personale assegnato

Il numero del personale in servizio presso l'Istituto al 31 dicembre 2008 ammonta complessivamente a n. 22 unità: il Direttore, n. 11 docenti con compiti di ricerca, n. 1 docente fuori ruolo e n. 9 amministrativi.

C) Documento Programmatico sulla Sicurezza

In data 31 marzo 2008 con provvedimento del Direttore, in conformità alla normativa, è stata disposta la revisione annuale del DPS.

D) Consistenza patrimoniale

Alla data del 31 dicembre 2008 il patrimonio dell'ente risulta ammontare ad € 333.067,39 con un incremento di € 50.356,04 rispetto al trascorso esercizio (al 31 dicembre 2007 la consistenza patrimoniale era di € 282.711,35). Il Collegio evidenzia che tale importo è il risultato della somma algebrica delle poste patrimoniali iscritte al costo storico e non corrispondente al valore corrente del patrimonio dell'Istituto.


Il Collegio dei Revisori precisa che, nell'espletamento della propria attività di vigilanza, ha sempre potuto constatare, in occasione delle partecipazioni alle riunioni del Consiglio



Direttivo e durante le periodiche verifiche, la sostanziale regolarità amministrativa della gestione dell'Istituto nel suo complesso, nonché l'osservanza delle norme di legge, dello Statuto e dei Regolamenti interni.

Aosta li 17 aprile 2009

Il Collegio dei Revisori dei Conti

Dott. Angelo  Santa

Dott. Jean-Claude Favre 

Dott. Davide Casola 

ANAS S.p.A.

Decreto 20 luglio 2009, n. CAO7075-I.

IL CAPO COMPARTIMENTO
E
DIRIGENTE DELL'UFFICIO
PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

dispone

- il passaggio al «Demanio dello Stato, ramo strade, Proprietario – Gestione ANAS S.p.A. con sede in via Monzambano n. 10 00185 ROMA P.I. 02133681003 – C.F. 80208450587», del diritto di proprietà dei beni indicati nell'elenco allegato facente parte integrante del presente decreto.
- la notifica a tutti i proprietari interessati nelle forme degli atti processuali e civili;
- le operazioni di registrazione presso l'Agenzia dell'Entrate, di trascrizione presso la Conservatoria dei RR.II. e di voltura presso l'Agenzia del Territorio, del presente decreto;
- la pubblicazione di un estratto del presente decreto di esproprio nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica.

Il Capo Compartimento
e Dirigente
dell'Ufficio per le
Espropriazioni
PETRUZZELLI

ANAS SpA.

Acte n° CAO7075-I du 20 juillet 2009.

LE CHEF DU COMPARTIMENT
EN SA QUALITÉ DE
DIRIGEANT DU BUREAU
DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

- le transfert du droit de propriété des biens visés à l'annexe qui fait partie intégrante du présent acte est prononcé en faveur du « Demanio delle Stato, ramo strade, C.F. : 06340981007 – Gestione ANAS S.p.A. con sede in via Mozambano n° 10 00185 ROMA P.I. 02133681003 – C.F. 80208450587 » ;
- le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile ;
- le présent acte est transmis à la Recette des Impôts d'Aoste en vue de son enregistrement, au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et à l'Agence du territoire en vue du transfert du droit de propriété ;
- le présent acte est publié par extrait au journal officiel de la République italienne.

Le chef du compartiment,
en sa qualité de
dirigeant du bureau
des expropriations,
Domenico PETRUZZELLI



N° ordine	N° PIANO PARTICELLARE	Comune censuario	Foglio	Particella	ex	sub	Sup. in esproprio	Costo totale espropriazione	TOTALE ACCONTI LIQUIDATI	TOTALE SALDO	NOMINATIVO DITTA	luogo di nascita	Data di nascita	codice fiscale	Titolo	Quota proprietà
1	1	Amad	16	1317	38	b	34									
	33	Verres	8	1650	61	a	8									
	63	Verres	8	1689	228	a	50									
	1-33-63							122,50	26,48	96,02	INTESTATI A: DEVAL LUIGI GIACOMO	LEVALLOIS PERRET (FRANCIA)	04/12/1947	DVLLGC47T04Z110W	Prop.	1/1
2	2	Amad	16	1315	37	b	47									
	2							67,53	16,24	51,29	INTESTATI A: BORDET ANNA PIERA	AOSTA (AO)	01/01/1948	BRDNP49A41A326Z	Prop.	1/3
	2										CORTINOVIS ALESSANDRO	AOSTA (AO)	17/04/1967	CRTLSN67D17A326N	Prop.	1/3
	2										CORTINOVIS DIEGO	IVREA (TO)	03/06/1968	CRTDGI68H03E379S	Prop.	1/3
3	3	Amad	8	1182	22	a	75									
	3							107,76	23,52	84,24	INTESTATI A: VALLEISE MATILDE GIUSEPPINA	ARNAZ (AO)	13/09/1922	VLLMLD2P53A424I	Prop.	1000/1000
	3															
4	4	Amad	16	1313	34	b	44									
	113	Verres	8	1769	188	a	20									
	116	Verres	8	1767	187	a	26									
	4-113-116							272,82	45,78	227,04	INTESTATI A: MARTIGNENE ROBERTO	ARNAZ (AO)	23/09/1927	MRTTR72P23A424H	Prop.	1/1
5	9	Amad	16	1307	23	b	44									
	11	Amad	16	1305	22	b	42									
	9-11							137,29	35,84	101,45	INTESTATI A: MARTIGNENE AMBROGIO ATTILIO	ARNAZ (AO)	08/06/1950	MRTMRG50H08A424O	Prop.	1/3
	9-11										MARTIGNENE ISABELLA	ARNAZ (AO)	20/03/1954	MRTSL54C60A424B	Prop.	1/3
6	9-11										MARTIGNENE PASQUALE	ARNAZ (AO)	13/04/1952	MRTPOL52D13A424B	Prop.	1/3
	12	Amad	8	1174	19	a	39									
	12							82,45	18,95	63,50	INTESTATI A: JANIN ROSELLA	ARNAZ (AO)	21/04/1945	JNNRLL45D61A424D	Prop.	1000/1000
	12															
7	13	Amad	16	1303	182	b	40									
	13							57,47	16,80	40,67	INTESTATI A: JANIN VITTORIO ENRICO	ARNAZ (AO)	04/09/1947	JNNVTR47P04A424Y	Prop.	1/1
	13															



N° ordine	N° PIANO PARTICELLARE	Comune censuario	Foglio	Particella	ex sub	Sup. in esproprio	Costo totale espropiazione	TOTALE ACCONTI LIQUIDATI	TOTALE SALDO	NOMINATIVO DITTA	luogo di nascita	Data di nascita	codice fiscale	Titolo	Quota proprietà	
8	14	Amadè	16	1301	6 b	27										
	29	Verres	8	1656	59 a	6										
	129	Verres	7	913	404 a	60										
	130	Verres	7	911	493 a	45										
	131	Verres	7	909	450 a	38										
	14-29-129-130-131						720,53	189,92	530,61		INTESTATI A: JANIN IMELDA	ARNAZ (AO)	16/02/1933	JNNMILD33B56A424T	Prop.	1000/1000
9	17	Amadè	16	1299	5 b	38										
	18	Amadè	16	1297	4 b	38										
	135	Verres	7	901	42 a	60										
	17-18-135						532,34	133,89	398,45	INTESTATI A: BERTOLIN GIULIO MORELLI CARMEN	ARNAZ (AO)	06/05/1942	BRTGLI42E06A424A	Prop.	1/2	
	17-18-135										ARNAZ (AO)	11/02/1942	MRLCMN42B51A424E	Prop.	1/2	
	17-18-135															
10	19	Amadè	16	1295	3 b	43				INTESTATI A: JANIN ENRICO FEDELE	ARNAZ (AO)	06/08/1921	JNNNCF21M06A424G	Prop.	1000/1000	
	19						61,78		61,78							
11	20	Amadè	8	1169	699 a	55				INTESTATI A: JUGLAIR FLAVIO	AOSTA (AO)	16/02/1967	JJGLFLV67B16A326T	Prop.	1/1	
	20						645,77	92,22	553,55							
12	21	Amadè	16	1293	2 b	47				INTESTATI A: JANIN MARCELLO JANIN ERMINIO	AOSTA (AO)	22/03/1959	JNNMCL59C22A326K	Prop.	1/1	
	21						67,53	14,56	52,97		ARNAZ (AO)	12/02/1928	JNNRNM28B12A424L	Usufr.	1/1	
13	22	Amadè	16	1		10										
	23	Verres	8	1664	269 a	19				INTESTATI A: VALLEISE GIUSEPPINA	ARNAZ (AO)	29/07/1945	VLLGPP45L69A424K	Prop.	1000/1000	
14	24-97						83,33	11,20	72,13							
	24-97															
15	24	Verres	8	1666	914 a	30				INTESTATI A: JOLY ELSA	ARNAZ (AO)	30/03/1934	JLYLSE34C70A424X	Prop.	1000/1000	
	25	Verres	8	1662	56 a	10				INTESTATI A: JUGLAIR FLAVIO	AOSTA (AO)	16/02/1967	JJGLFLV67B16A326T	Prop.	1/1	



N° d'ordine	N° PIANO PARTICELLARE	Comune censuario	Foglio	Particella	ex	sub	Sup. in esproprio	Costo totale esproprio	TOTALE ACCONTI LIQUIDATI	TOTALE SALDO	NOMINATIVO DITTA	luogo di nascita	Data di nascita	codice fiscale	Titolo	Quota proprietà
16	26	Verres	8	1660	57	a	5	6,41	6,41	6,41	INTESTATI A: BOSINI LUGO BOSINI ARSENIO VIRGINIO	AOSTA (AO) ARNAZ (AO)	13/08/1964 06/10/1923	BSNGLJ064M13A326N BSNRNV23R08A424R	Nuda Prop. Usufr.	1000/1000 1000/1000
17	27	Verres	8	1668	913	a	22	63,22	7,84	55,38	INTESTATI A: BARMASSE DELFINA GIANOTTO ROSMINO GIUSEPPE LAURENT MICHELINA	ARNAZ (AO) MASINO (TO) PARIGI (FRANCIA)	21/11/1952 08/05/1947 26/08/1930	BRMDFN52S61A424N GNTRMN47E08B733G LRNMHL30M66Z110Y	Nuda Prop. Nuda Prop. Usufr.	1/2 1/2 1000/1000
18	28	Verres	8	1658	58	a	6	7,64	7,64	7,64	INTESTATI A: CHALLANCIN IVO	ARNAZ (AO)	05/10/1944	CHLVIO44R05A424U	Prop.	1000/1000
19	31	Verres	8	1654	60	a	6	15,28	3,36	11,92	INTESTATI A: BONIN ELISEO JANIN MARIA	AOSTA (AO) AOSTA (AO)	16/08/1951 03/03/1955	BNNLSE51M16A326C JNNMRA55C43A326C	Prop. Prop.	1/2 1/2
20	32	Verres	8	1652	642	a	6	671,77	92,88	578,89	INTESTATI A: BONIN ELISEO COLLIARD MARIA JANIN MARIA	AOSTA (AO) AOSTA (AO) AOSTA (AO)	16/08/1951 18/09/1958 03/03/1955	BNNLSE51M16A326C CLLMRA58P58A326I JNNMRA55C43A326C	Prop. Prop. Prop.	500/1000 250/1000 250/1000
21	37	Verres	8	1644	66	a	32	91,95	16,80	75,15	INTESTATI A: JANIN VITTORIO ROMANO	ARNAZ (AO)	28/02/1926	JNNVTR28B28A424C	Prop.	1000/1000
22	39	Verres	8	1642	67	a	35	43,10	12,48	30,62	INTESTATI A: JOLY ANNA	BORGOFRANCO D'IVREA (TO)	21/12/1954	JLYNNA54T61B015M	Prop.	1/1
23	41	Verres	8	1678	258	a	10	14,37	2,80	11,57	INTESTATI A: JANIN ROSITA	AOSTA (AO)	16/06/1961	JNNRST61H56A326X	Prop.	1/1



N° ordine	N° PIANO PARTICELLARE	Comune censuario	Foglio	Particella	ex	sub	Sup. in esproprio	Costo totale espropriazione	TOTALE ACCONTI LIQUIDATI	TOTALE SALDO	NOMINATIVO DITTA	luogo di nascita	Data di nascita	codice fiscale	Titolo	Quota proprietà
24	43	Verres 8	1680	253	a	20		24,63	4,80	19,83	INTESTATI A: JOLY MARCO CIPRIANO	ARNAZ (AO)	06/02/1946	JLYMCC46B06A424V	Prop.	1/1
25	45-47-50-52-55	Verres 8	1682	235	b	20		123,93	73,36	50,57	INTESTATI A: BERTOLIN RINALDO VUILLERMIN IVANA	AOSTA (AO) AOSTA (AO)	31/08/1959 16/04/1971	BRTRLD59M31A326S VLLVNI71D56A326N	Prop. Prop.	1/2 1/2
26	49	Verres 8	1632	74	a	20		28,74	6,16	22,58	INTESTATI A: JANIN SANTINA ROSA	ARNAZ (AO)	25/06/1925	JNNSTN25H65A424J	Prop.	1000/1000
27	51	Verres 8	1630	1064	a	33		40,64	8,64	32,00	INTESTATI A: BERTOLIN ATTILIO	ARNAZ (AO)	30/08/1937	BRTTTL37M30A424B	Prop.	1000/1000
28	53	Verres 8	1628	1108	a	22		27,09	5,28	21,81	INTESTATI A: BROGLIA ERMANNO JOLY THERESE	AOSTA (AO) SAINT DENIS (FRANCIA)	06/09/1954 29/06/1958	BRGRNN54P06A326L JLYTRSS8H69Z110L	Prop. Prop.	1/2 1/2
29	54	Verres 8	1626	1107	a	22		27,09	5,76	21,33	INTESTATI A: BERTOLIN ATTILIO	ARNAZ (AO)	30/08/1937	BRTTTL37M30A424B	Prop.	1000/1000
30	57	Verres 8	1683	234	a	18		22,17	8,16	14,01	INTESTATI A: FAVRE CESARE	AOSTA (AO)	18/09/1960	FVRC60P18A326F	Prop.	1/1
31	58	Verres 8	1685	230	a	20		28,74		28,74	INTESTATI A: CHALLANCIN IRENE	AOSTA (AO)	01/01/1950	CHLRNI50A41A326Z	Prop.	1000/1000
32	60-61	Verres 8	1622	1117	a	45				82,68	INTESTATI A: VALLEISE ALDA	ARNAZ (AO)	29/12/1942	VLLLDA42T69A424L	Prop.	1000/1000



Atto di Stato
Cod. Civ. n. 1/2008/10000 - Mod. n. 1/1 - A. 10/2008 - 10/000/10000
Sede: Complesso V. Grand'Evre, 1 - 11100 Aosta - Tel. 011/23151 - Fax 011/23151
Compartimento della Viabilità per la Valle d'Aosta

N° d'ordine	N° PIANO PARTICELLARE	Comune censuario	Foglio	Particella	ex	sub	Sup. in esproprio	Costo totale espropiazione	TOTALE ACCONTI LIQUIDATI	TOTALE SALDO	NOMINATIVO DITTA	luogo di nascita	Data di nascita	codice fiscale	Titolo	Quota proprietà	
42	84	Verres	8	1795	208	a	65	140,09	34,72	105,37	INTESTATI A: CHALLANCIN PIERO PAOLO DALLE TIZIANA	AOSTA (AO) DONNAZ (AO)	15/06/1965 18/09/1970	CHLPLP65H16A326S DLLTZN70P58D338X	Prop. Prop.	1/2 1/2	
43	87	Verres	8	1801	206	a	65	93,39	30,24	63,15	INTESTATI A: CHALLANCIN MARINA CHALLANCIN REMO JANIN ANNA MARIA	AOSTA (AO) AOSTA (AO) ARNAZ (AO)	18/03/1966 31/01/1962 28/02/1943	CHLMN66C58A326T CHLRME62A31A326W JNNNMN43B68A424D	Prop. Prop. Prop.	1/3 1/3 1/3	
44	89	Verres	8	1805	204	a	58										
	124	Verres	7	923	487	a	35										
	89-124							701,04	157,58	543,46	INTESTATI A: MOLINO MONICA JANIN ATTILIO BATTISTA	AOSTA (AO) ARNAZ (AO)	22/12/1981 07/06/1921	MLNMNC81T62A326W JNNTLB21H07A424I	Nuda Prop. Usuff.	1/1 1000/1000	
45	90	Verres	8	1807	203	a	28	34,48	12,48	22,00	INTESTATI A: BERTOLIN FRANCESCA	PONT SAINT MARTIN (AO)	25/10/1929	BRTFNC29R65G854I	Prop.	1/1	
46	91	Verres	8	1809	202	a	80	430,21	150,34	279,87	INTESTATI A: JOLY ENNIO MARIO	VERRES (AO)	15/03/1949	JLYNMR49C15C282F	Prop.	1/1	
47	92	Verres	8	1811	201	a	105	129,31	40,80	88,51	INTESTATI A: BRUA ODETTA	UGINE (FRANCIA)	05/04/1918	BRUDIT18D45Z110Y	Prop.	1000/1000	
48	93	Verres	8	1813	200	a	110	201,47	40,80	160,67	INTESTATI A: CHALLANCIN CARLA	ARNAZ (AO)	06/03/1939	CHLCRL39C46A424T	Prop.	1000/1000	
49	94	Verres	8	1815	199	a	110										
	95	Verres	8	1817	198	a	50										
	94-95							197,04	57,60	139,44	INTESTATI A: BERGER REMO REVIL RITA	MONTJOVET (AO) VERRES (AO)	05/09/1939 13/05/1940	BGRME39P05F367I RVLRT140E53C282S	Prop. Prop.	1/2 1/2	
50	98	Verres	8	1823	196	a	20	107,55	29,34	78,21	INTESTATI A: FAVRE FRANCESCO PIETRO	AOSTA (AO)	21/05/1946	FVRFNC46E21A326P	Prop.	1000/1000	



N° d'ordine	N° PIANO PARTICELLARE	Comune censuario	Foglio	Particella	ex	sub	Sup. in esproprio	Costo totale esproprio	TOTALE ACCONTI LIQUIDATI	TOTALE SALDO	NOMINATIVO DITTA	luogo di nascita	Data di nascita	codice fiscale	Titolo	Quota proprietà
59	126	Verres 7	919	446	a	95										
	127	Verres 7	917	374	a	208										
	126-127						2.070,98		397,82	1.673,16	INTESTATI A: BRIGANDO ANGELO	BOLLENGO (TO)	25/11/1934	BRNGNL34S25A941E	Prop.	1/2
	126-127										JOLY ELSA	ARNAZ (AO)	30/03/1934	JLYLSE34C70A424X	Prop.	1/2
60	128	Verres 7	915	117	a	140										
	128						637,93		177,60	460,33	INTESTATI A: JOLY SERGIO	AOSTA (AO)	12/07/1965	JLYSRG65L12A326M	Prop.	1/2
	128										JOLY PIERINO	ARNAZ (AO)	04/07/1935	JLYPRN35L04M424H	Prop.	1/2
	133	Verres 7	905	34	a	80										
61	133						364,53			364,53	INTESTATI A: JANIN ROSA	ARNAZ (AO)	24/12/1930	JNNRSO30T64A424X	Prop.	1000/1000
	133															
62	134	Verres 7	903	41	a	44										
	134						298,17		55,06	243,11	INTESTATI A: JANIN DENISE	AOSTA (AO)	28/02/1975	JNNDNS75B68A326K	Nuda Prop.	1/1
	134										CREST MAGGIOLINA	BARD (AO)	25/04/1944	CRSMGL44D65A643H	Usufr.	1/1
	134															
63	136	Verres 7	899	28	a	80										
	136						364,53		87,02	277,51	INTESTATI A: MARTIGNE GIULIANO	AOSTA (AO)	21/01/1964	MRTGLN64A21A326O	Prop.	1000/1000
	136															
64	137	Verres 7	897	396	a	73										
	137						229,16			229,16	INTESTATI A: JANIN NICOLE CHRISTIANE	EVREUX (FRANCIA)	03/11/1943	JNNLNC43S43Z110F	Prop.	1/1
	137															
65	5	Arnad 16	11311	25	b	52										
	80	Verres 8	1787	854	a	225										
	5-80						523,20		129,28	393,92	INTESTATI A: JANIN IRIS	ARNAZ (AO)	17/11/1937	JNNRSI97S57A424D	Prop.	1/1
	5-80															
66	16	Arnad 8	1171	17	a	85										
	30	Verres 8	1670	1234	a	61										
	34	Verres 8	1672	1232	a	30										
	38	Verres 8	1674	1230	a	25										
	16-30-34-38						438,82		54,16	384,66	INTESTATI A: BONIN LUIGIA EMMA	ARNAZ (AO)	17/07/1934	BNNLMM34L57A424B	Prop.	1000/1000
67	46	Verres 8	1636	72	a	25										
	46						30,79		5,28	25,51	INTESTATI A: JANIN PIERINA	ARNAZ (AO)	05/05/1934	JNNPRN34E45A424R	Prop.	1/1
	46															



N° ordine	N° PIANO PARTICELLARE	Comune censuario	Foglio	Particella	ex	sub	Sup. in esproprio	Costo totale espropiazione	TOTALE ACCONTI LIQUIDATI	TOTALE SALDO	NOMINATIVO DITTA	luogo di nascita	Data di nascita	codice fiscale	Titolo	Quota proprietà	
68	62	Verrès	8	1618	95	a	75	107,76	27,44	80,32	INTESTATI A: JANIN LINDA	ARNAZ (AO)	16/01/1943	JNNLND43A56A424L	Prop.	1000/1000	
69	99	Verrès	8	1825	195	a	50	61,58		61,58	INTESTATI A: LATELTIN BERNARDINA	ARNAZ (AO)	07/09/1939	LTBNR39P47A424V	Prop.	1000/1000	
70	120	Verrès	7	931	151	a	40	182,26	55,06	127,20	INTESTATI A: BERTOLIN VITTORIO	PARIGI (FRANCIA)	19/09/1924	BRTVTR24P19Z1100	Prop.	1/1	
71	121	Verrès	7	929	150	a	38	173,15	51,50	121,65	INTESTATI A: BERTOLIN ERALDO	AOSTA (AO)	04/03/1962	BRTLD62C04A326G	Prop.	1/1	
72	122	Verrès	7	927	513	a	55	250,61		250,61	INTESTATI A: AVIGNONE LUIGIA MARIA	ARNAZ (AO)	21/06/1936	VGNLMR36H61A424I	Prop.	1/1	
73	6	Amadè	8	1180	21	a	27	22,17		22,17	INTESTATI A: LAURENT MARISA	ARNAZ (AO)	12/11/1948	LRNMRS48S52A424I	Prop.	1/1	
74	7	Amadè	16	1309	24	b	43	41,19		41,19	INTESTATI A: ROLLAND RENZO	ARNAZ (AO)	20/10/1938	RLLRNZ38R20A424B	Prop.	1/1	
75	8	Amadè	8	1178	52	a	26										
77	8-77	Verrès	8	1785	213	a	185	198,55		198,55	INTESTATI A: JOLY MARIA TERESA	AOSTA (AO)	01/04/1954	JLYMTRS40D41A326V	Prop.	1000/1000	
76	10	Amadè	8	1176	20	a	36	129,06		129,06	INTESTATI A: CHASSEUR VASER ENRICO	CHAMPORCHER (AO)	13/03/1938	CHSNRC38C13B5400	Prop.		
77	15	Amadè	8	1173	698	b	6	21,51		21,51	INTESTATI A: RAI WAY S.P.A.	ROMA (RM)	19/01/1905	RIILLN05A59A424A	Usuf. Parz.		



N° ordine	N° PIANO PARTICELLARE	Comune censuario	Foglio	Particella	ex	sub	Sup. in esproprio	Costo totale espropriazione	TOTALE ACCONTI LIQUIDATI	TOTALE SALDO	NOMINATIVO DITTA	luogo di nascita	Data di nascita	codice fiscale	Titolo	Quota proprietà
83	59 103	Verres	8	1687	229	a	60									
		Verres	8	1783	177	a	15									
	59-103							69,79	69,79	69,79	INTESTATI A: CHALLANCIN HENRI LOUIS	FRANCIA (EE)	13/01/1921	CHLHRL21A13Z110G	Prop.	1/3
	59-103										CHALLANCIN LOUIS MARTIN	FRANCIA (EE)	12/01/1935	CHLLMR35A12Z110E	Prop.	1/3
	59-103										CHALLANCIN RAYMONDE LOUISE	FRANCIA (EE)	02/02/1924	CHLRMN24B4Z2110F	Prop.	1/3
84	70	Verres	8	1695	1067	a	25			20,53	INTESTATI A: LATELTIN SPERANZA	ARNAD (AO)	24/12/1909	LTLSRN09T6A4A24V	Prop.	1000/1000
85	74	Verres	8	219			70			67,05	INTESTATI A: CHAMPURNEY EGIDIO	ARNAD (AO)	04/06/1910	CHMGDE10H04A424P	Prop.	1/5
	74										CHAMPURNEY LUCIA	ARNAD (AO)	12/03/1915	CHMLCU15C52A424C	Prop.	1/5
	74										CHAMPURNEY PLACIDA	FRANCIA (EE)	19/09/1921	CHMPCD21P59Z110L	Prop.	1/5
	74										CHAMPURNEY UMBERTO	ARNAD (AO)	08/05/1898	CHMMRT98E08A424Q	Prop.	1/5
	74										CHAMPURNEY VIRGINIA MARINA	ARNAD (AO)	01/03/1903	CHMVGN03C41A424I	Prop.	1/5
86	83	Verres	8	1793	209	a	65			62,26	INTESTATI A: BONEL MARIA CRISTINA	ARNAZ (AO)	07/03/1909	BNLMCR09C47A424D	Prop.	1000/1000
87	88	Verres	8	1803	205	a	34			121,89	INTESTATI A: JANIN GIOVANNI	ARNAZ (AO)	07/07/1889	JNNGNN89L07A424G	Prop.	1/6
		Verres									LATELTIN GIULIO	ARNAZ (AO)	10/01/1908	LTLGLI08A10A424Z	Prop.	1/6
											LATELTIN LUIGI	ARNAZ (AO)	16/04/1912	LTLGLU12D16A424Q	Prop.	1/6
											LATELTIN PIETRO	ARNAZ (AO)	18/03/1905	LTLPTRO5C18A424U	Prop.	1/6
											LATELTIN ROSA	ARNAZ (AO)	21/05/1915	LTLRSO15E61A424G	Prop.	1/6
											LATELTIN SPERANZA	ARNAZ (AO)	20/10/1909	LTLSRN09R6D0A424H	Prop.	1/6
88	96	Verres	8	1819	1066	a	5			6,16	INTESTATI A: JOLY GIUSEPPE	ARNAZ (AO)	22/04/1933	JLYGPP3D22A424U	Prop.	1000/1000
89	106	Verres	8	1779	1226	a	30			91,13	INTESTATI A: LESCA LUIGI CELESTINO	ARNAZ (AO)	11/08/1916	LSCCL16M11A424V	Prop.	1/3
											LESCA NATALINO	ARNAZ (AO)	24/12/1922	LSCNLN22T24A424F	Prop.	1/3
											LESCA PIETRO GUIDO	ARNAZ (AO)	01/07/1925	LSCFRG25L01A424M	Prop.	1/3
											MARTIGNENE MARIA	ARNAZ (AO)	24/08/1892	MRTMPR92M64A424P	Usuf.	1/1

 **Ateneo SpA** Società con Sede Sociale in Aosta - 11100 Aosta - C.F. 01084840129
 Sede Sociale: Via Savoia, 10 - 11100 Aosta - Tel. 011 81.41.41 - Fax 011 81.41.41
 Sede Compagnonata: V. Grand'Eglise, 13 - 11100 Aosta - Tel. 011 81.41.41 - Fax 011 81.41.41
 Compartimento della Viabilità per la Valle d'Aosta

N° d'ordine	N° PIANO PARTICELLARE	Comune censuario	Foglio	Particella	ex	sub	Sup. in esproprio	Costo totale espropazione	TOTALE ACCONTI LIQUIDATI	TOTALE SALDO	NOMINATIVO DITTA	luogo di nascita	Data di nascita	codice fiscale	Titolo	Quota proprietà
90	108	Verres	8	1775	191	a	45									
	108							136,70		136,70	INTESTATI A:					
	108										DUBLANC IVES	ARNAZ (AO)	17/05/1946	DBLVS146E17A424L	Nuda Prop.	1/1
	108										DUBLANC LUCIA	ARNAZ (AO)	30/10/1934	DBLLCU34R70A424R	Usufr.	1000/1000
91	118	Verres	7	943	419	a	5									
	119	Verres	7	945	420	a	43									
	118-119							218,72	3,55	215,17	INTESTATI A:					
	118-119										PINET PAOLO	AOSTA (AO)	03/09/1978	PNITPLA78P03A326E	Prop.	1/1

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di FONTAINEMORE.

Graduatoria del concorso pubblico per esami per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato di cuoco assistente alla refezione scolastica e trasporto scuolabus addetto alle pulizie- Categoria B Posizione B2 del comparto unico regionale (36 ore settimanali).

GRADUATORIA FINALE

1. BONDON René	punti 17,02/30
2. AGNESOD Nadia	punti 15,95/30
3. FARINET Alessandra	punti 15,52/30
4. ARVAT Elisa	punti 14,84/30
5. POUJOL David	punti 14,54/30
6. CHERAZ Claudia	punti 14,51/30
7. COLLIARD Gianfranco	punti 14,44/30
8. ROVAREY Maria Michela	punti 14,10/30
9. BELLISOMI Giovanni	punti 13,61/30
10. LAURENZIO Ivan	punti 12,95/30

Il Segretario comunale
ARMANI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 197

Comune di POLLEIN.

Graduatoria definitiva. Selezione, per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato, part time, di assistenti per il servizio di refezione scolastica e durante i trasporti scolastici – Categoria A, Posizione A del CCRL.

Selezione, per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato, part time, di assistenti per il servizio di refezione scolastica e durante i trasporti scolastici – Categoria A, Posizione A del CCRL.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de FONTAINEMORE.

Liste d'aptitude finale du concours publique sur épreuves en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un cuisinier, assistant de cantine scolaire et scuolabus, concierge – catégorie B position B2 du statut unique régional (36 heures à la semaine).

LISTE D'APTITUDE FINALE

1. BONDON René	17,02/30 points
2. AGNESOD Nadia	15,95/30 points
3. FARINET Alessandra	15,52/30 points
4. ARVAT Elisa	14,84/30 points
5. POUJOL David	14,54/30 points
6. CHERAZ Claudia	14,51/30 points
7. COLLIARD Gianfranco	14,44/30 points
8. ROVAREY Maria Michela	14,10/30 points
9. BELLISOMI Giovanni	13,61/30 points
10. LAURENZIO Ivan	12,95/30 points

Le secrétaire communal,
Fabrizio ARMANI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 197

Commune de POLLEIN.

Liste d'aptitude. Sélection, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, d'assistants préposés au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire, catégorie A, position A, au sens de la CCRT.

Sélection, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, d'assistants préposés au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire, catégorie A, position A, au sens de la CCRT.

POS. N°	COGNOME/NOME NOM / PRENOM	PUNTEGGIO/ TOTAL
1	LUCIANAZ Olga	64,66
2	MERIVOT Nelly	62,973
3	ZOCCHEDDU Elisa	56,512
4	DUSI Luisella	45,347
5	DI VONA Cristina	36,151
6	THERISOD Anna Maria	34,351
7	D'AMBRA Teresa	31,417
8	DIEMOZ Simona	29,702
9	BROCCOLATO Mirella	24,65
10	BENVENUTI Melania	24,516
11	MILIANI Mariapaola	24,082
12	BERTONE Alba	21,901
13	JORDANEY Nadia	21,422
14	BLANC Nicole	19,986
15	BETEMPS Paola	19,78
16	VUILLERMIN Tiziana	19,351
17	CUCCURU Gianni	19,09
18	CANDIDO Antonio	18,404
19	MANGLAVITI Matteo	18,283
20	DALBARD Giada	16,609
21	CIOCCHETTI Michela	15,745
22	BUSCA Michel	14,528
23	STRANGES Rosetta	14,512
24	ACCATTINO Annalisa	13,162
25	GRADI Silvia	13,035
26	VESAN Gemma	12,27
27	PALLAIS Lucia	12,1
28	BARREL Stefania	11,931
29	ROMEO Maria	11,91
30	MORO Annunziata	11,515

31	MANFRIN Doretta	11,5
32	CHIRITESCU Ramona	11,25
33	FAVRE Elena	11
34	GROSSI Elisabetta	10,943
35	AGOSTINO Giuseppe	10,8
36	DE GATTIS Manuela	10,7
37	VIRGILIO Deborah	10,6
38	MONDET Maria Eugenia	10,6
39	PESAVENTO Monica	10,331
40	GRAFFEO Concetta	10,2
41	VASTA Febronia	10
42	TRESCA Silvia	10
43	PRAZ Sylvie	10
44	PARRELLO Laura	10
45	MONTELEONE Stellina	10
46	JORDAN Michel	10
47	DI PALO Jessica	10
48	DE GATTIS Romina	10
49	DALLE Maurizia	10
50	BRUNO Magda	10
51	BIANQUIN Valeria	10

Pollein, 7 settembre 2009.

Il Segretario comunale
YOCCOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 198

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES.

Graduatoria definitiva del concorso pubblico per esami per la copertura di n. 3 posti di cuoco, assistente alla refezione scolastica e trasporto scuolabus, addetto alle pulizie categoria B, posizione B2 del comparto unico regionale di cui uno a tempo indeterminato 28 ore settimanali per 10 mesi all'anno – uno a tempo indeterminato 20 ore settimanali – uno a tempo determinato 18 ore setti-

Fait à Pollein, le 7 septembre 2009.

Le secrétaire communal
Eliana YOCCOZ

N.D.R. Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 198

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES.

Liste d'aptitude définitive dressée à l'issue du concours externe, sur épreuves, lancé pour le recrutement de 3 cuisiniers, assistants de cantine et de transport scolaire et agents chargés du nettoyage – catégorie B, position B2, du statut unique régional – dont un sous contrat à durée indéterminée (28 heures hebdomadaire pour 10 mois par an), un sous contrat à durée indéterminée (20

manali per 12 mesi.

heures hebdomadaires) et un sous contrat à durée déterminée (18 heures hebdomadaires pour 12 mois).

N. Rang	Cognome Nome Nom et prénom	Punteggio Finale/ Points
1.	BELLISOMI Giovanni	9,12
2.	BRUNETTI Luana	8,76
3.	PISATI Gloria Gigliola	8,56
4.	COLLÉ Silvia	8,34
5.	ZANELLA Chiara	7,01
6.	BERTIN Albina	7,00

Il Segretario comunale
CERISEY

Le secrétaire communal,
Ubaldo CERISEY

N. 199

N° 199

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Graduatoria di merito e dei vincitori del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 6 collaboratori amministrativi (personale amministrativo), cat. D, presso l'Azienda U.S.L. della Regione Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale n. 1298 in data 17 agosto 2009.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 6 collaborateurs administratifs professionnels (personnel administratif), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 1298 du 17 août 2009.

n. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom	Punti su 100 Points sur 100	Note/ Remarques
1 ^a	LAZIER	Catia	75,415	
2 ^o	LUNARDI	Andrea Carlo	65,700	
3 ^a	CHENAL	Manuela	65,240	Réservataire
4 ^a	GULLONE	Laura	60,417	
5 ^a	CARTA	Myriam	60,070	Réservataire
6 ^a	PARLAGRECO	Anna Rita	58,875	
7 ^a	PRAMOTTON	Roberta	56,400	
8 ^a	COSTABLOZ	Ombretta	54,000	
9 ^o	ROSINI	Claudio Giorgio	53,650	

Il Direttore Generale
RICCARDI

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N. 200

N° 200